CE

dirna, s.a.

Air Conditioning for Industrial Vehicles

Mini cool COMPACT

NIGHT & DAY

Instrucciones de Montaje
Mounting Instructions
Instructions de Montage
Montageanweisungen
Istruzioni di Montaggio

ES Spanish

EN English

FR French

GE German

IT Italian

(24 V. con mando a distancia)
(24 V. with remote control)
(24 V. à télécommande)
(24 V mit Fernbedienung)
(24 V con telecomando)

AENOR ER Empresa Registrada ER-0022/1/99

CERTIFIED IQNet QUALITY SYSTEM

220.AA6.0056

RECOMENDACIONES PARA EL MONTAJE

- **Antes de iniciar el montaje leer las instrucciones y seguirlas durante el proceso de instalacion.**
- **Usar las herramientas adecuadas para cada operación.**

ELECTRICIDAD

- **Desconectar la llave de contacto.**
- **Desconectar la batería antes de empezar el montaje.**
- **Asegurar el conexionado de los componentes eléctricos, verificando su correcto encaje.**

Herramientas
Juego de Llaves Tor
Juego de Llaves Allen
Llave fija 10
Llave fija 13
Llave fija 14
Tijeras
Flexómetro

DOCUMENTACIÓN QUE EL EQUIPO INCLUYE:

- **Instrucciones de Montaje: 220.AA6.0056**
  Manual del Usuario: 220.AA6.0057
- **Diagnosis de Averías: 220.AA6.0058**
- **Garantía: 220.AA1.0010**

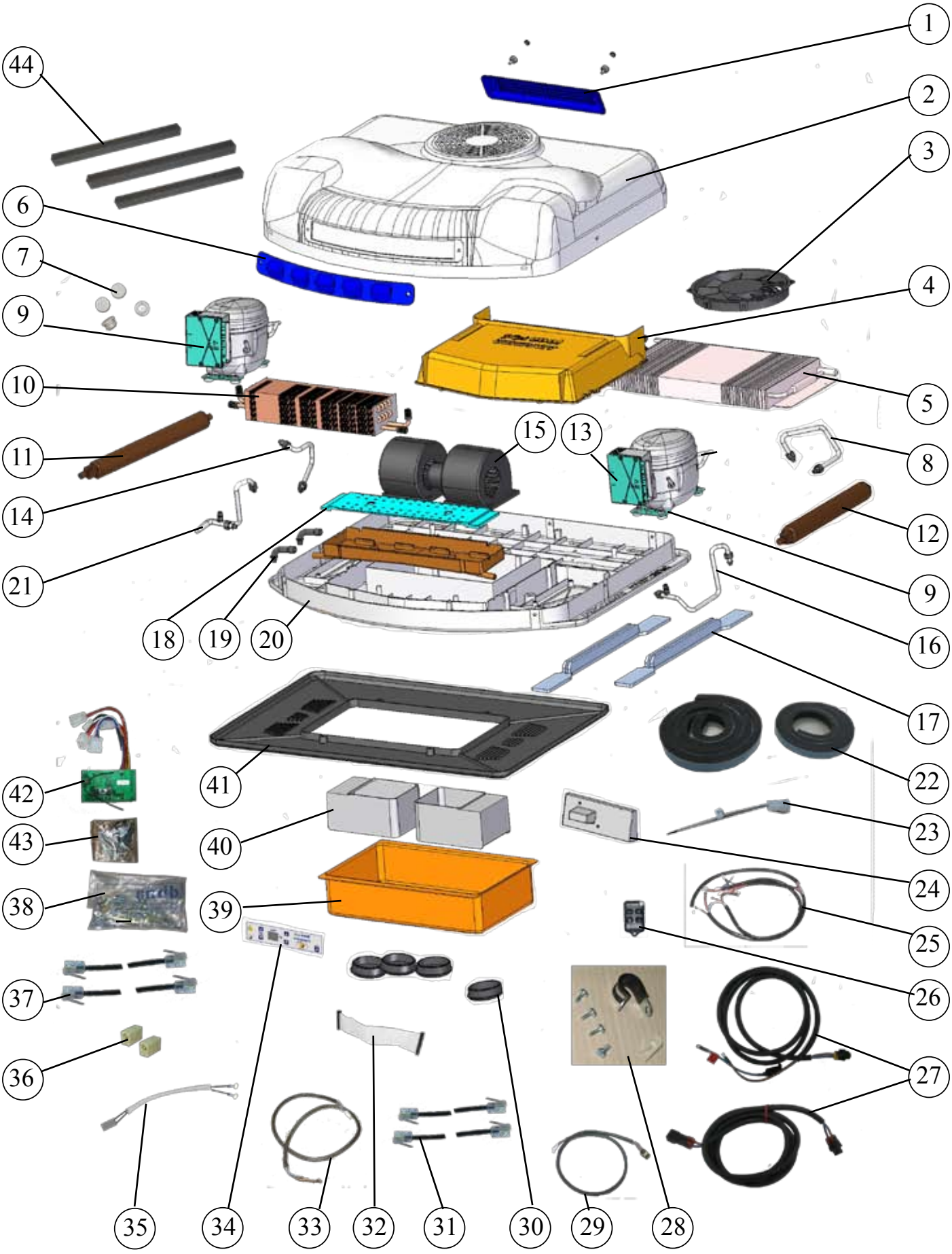
ATENCIÓN :

Al instalar el equipo de aire acondicionado en el techo se debe proteger la parte superior de la cabina con un paño ó manta protectora para evitar posibles arañazos. Al instalar **Minicool Compact** en el techo hay que tener en cuenta que, normalmente, las cabinas que vienen provistas de escotilla, tienen una estructura suficiente para soportar el peso del equipo. Sin embargo, cuando no ocurra así y sea necesario realizar corte en el techo ó incluso si en el caso de llevar escotilla el material no es lo suficientemente resistente (caso de techo de fibra, plástico, etc...) es el instalador el que debe decidir, **bajo su responsabilidad**, sobre la necesidad de reforzar el techo para evitar posibles deformaciones, roturas, entradas de agua, etc... habilitando los medios para que esto no ocurra.

ADVERTENCIAS :

- El personal instalador debe poseer una formación suficiente en Aire Acondicionado de vehículos.
- **dirna, s.a.** queda exenta de responsabilidad si se producen averías que procedan de una inadecuada manipulación ó instalación del equipo, ó por modificaciones y sustituciones efectuadas sin nuestra expresa autorización por escrito.
- **Equipo precargado con gas** refrigerante R-134a, 330 gr. en cada circuito. (***No manipular el circuito de gas refrigerante***).
- Véase **procedimiento de garantía** del producto incluido en **Diagnosis de Averías**.
- Véase **Manual de Usuario** del equipo para el correcto funcionamiento del mando a distancia y del panel de control.
- Al finalizar la instalación se debe entregar al usuario: **Manual del Usuario**, **Garantía** y **Diagnosis de averías**.

PIEZAS SUMINISTRADAS



PIEZAS SUMINISTRADAS

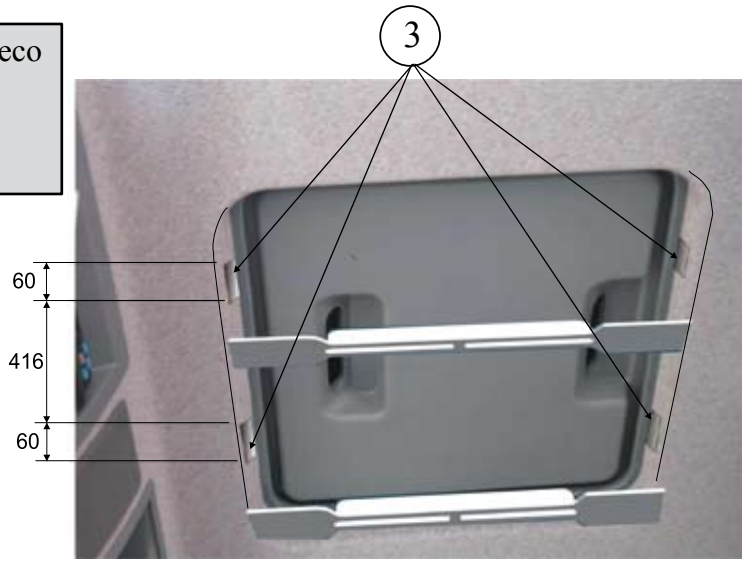
Id.	Ctd.	Referencia	Descripción
1	1	091087C016	Rejilla exterior
2	1	091132C001	Tapa exterior
3	1	091087C014	Electroventilador
4	1	091132C002	Tapa con aislantes
5	1	091132C003	Condensador
6	1	091087C015	Rejilla entrada de aire
7	1	091016C028	Tapón con embellecedor
8	1	3303270000	Latiguillo 10
9	1	091132C004	Conj. compresor
10	1	091132C006	Batería evaporadora
11	1	091132C007	Capilar dcho.
12	1	091132C008	Capilar izdo.
13	1	0911320044	Módulo electrónico
14	1	3303260000	Latiguillo 10
15	1	091087C006	Presurizador
16	1	3303250000	Latiguillo 10
17	1	091016C015	Soporte fijación
18	1	091087C004	Conj.bandeja desagüe
19	1	091087C005	Manguito drenaje
20	1	091132C009	Conj. Base larga
20a	1	091143C001	Conj. Base corta
21	1	3303240000	Latiguillo 10
22	1	091016C024	Juntas EPDM
23	1	0910520022	Sonda
24	1	091016C004	Tapa electrónica
25	1	0911320015	Cableado módulos
26	1	0910870121	Mando a distancia
27	1	091132C012	Cabl. alimentación batería
28	1	091132C013	Abrazaderas con tornillos
29	1	0910870028	Cableado electro
30	1	091016C002	Ventanillas
31	1	091132C015	Cable comunicación módulo
32	1	0910160058	cinta con conectores
33	1	0911320016	Cabl. alimentación panel

Id.	Ctd.	Referencia	Descripción
34	1	0911320055	Placa con serigrafía
35	1	0911320017	Cabl.alimentacion empalme
36	1	091132C016	Empalme cable comunicac.
37	1	091132C014	Cable comunicación frente
38	1	0910870037	Bolsa tornilleria
39	1	091016C001	Frente evaporativo
40	1	091016C005	Canalizador corto
40a	1	091016C016	Canalizador largo
41	1	091016C019	Consola 615 x 560
41a	1	091016C017	Consola 770 x 560
41b	1	091016C018	Consola 850 x 560
42	1	091132C010	Control electrónico
43	1	091132C005	Bolsa tornilleria compresor
44	1	091132C017	Juntas tapa exterior

1 Desmontar tapa escotilla, los elementos de fijación y entregar éstos al cliente.

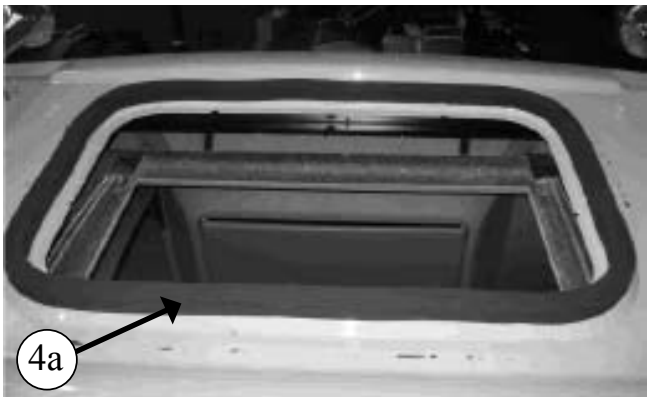
2 Quitar los residuos sobrantes adheridos al techo antes de pegar la junta EPDM.

3 En algunos modelos, el tapizado no deja hueco para introducir los soportes de fijación, por lo que se darán los cortes con las medidas indicadas en la foto



4 En caso de que vehículo tenga spoiler con la barra central, cortar la barra mostrada por líneas de punto para instalar el equipo.

4a Pegue la junta EPDM alrededor del hueco de escotilla (*mirar el detalle para cortar los bordes finales de unión de la junta*)

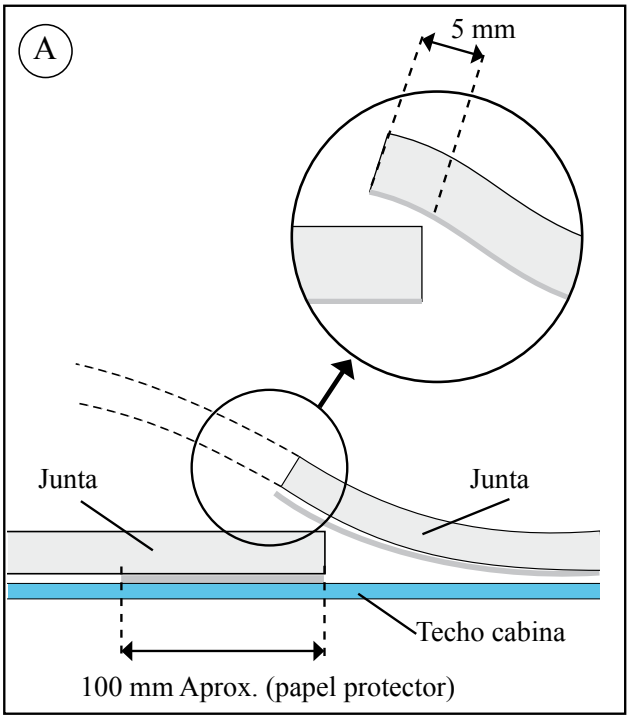


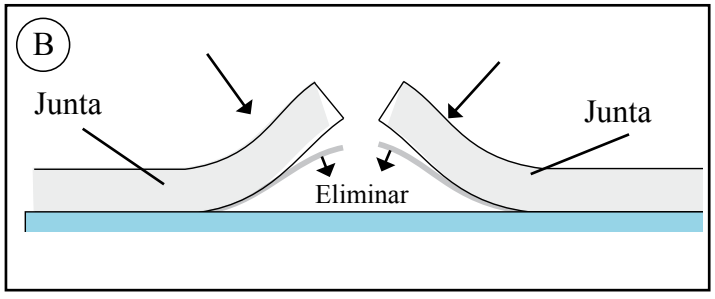
COMO CORTAR LA JUNTA EPDM PARA EVITAR FILTRACIÓN DE AGUA EN LA CABINA

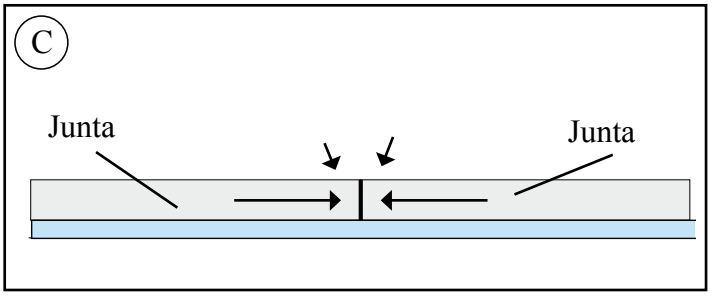
A- Pegar la junta, manteniendo 100 mm de papel protector por cada lado.

B- Quitar los dos piezas de papel.

C- Pegue presionado ambos finales.

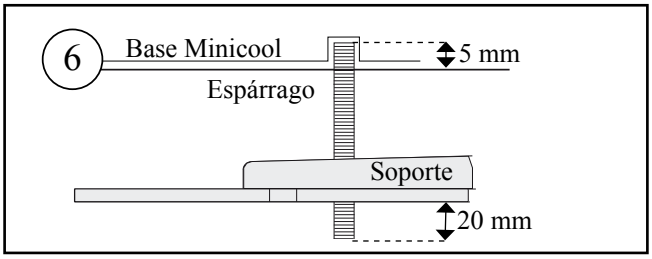


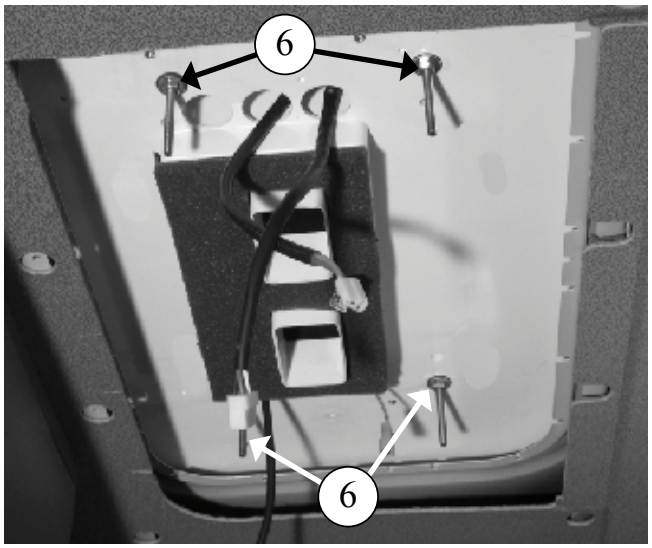




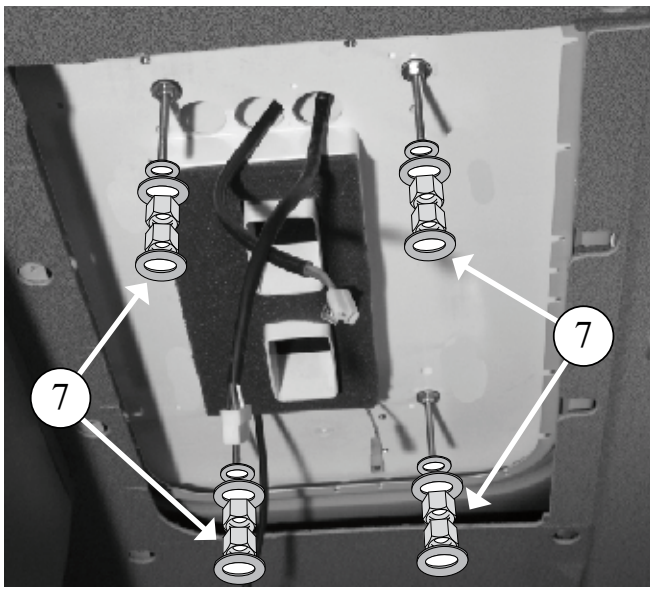
5 **EXTERIOR CABINA:**
Posicionar el Minicool en el hueco de la escotilla.

6 **INTERIOR CABINA:**
Roscar 5 mm aproximadamente (4) espárragos 8/125x100-70 ó 120, la medida se elegirá tras presentar los soportes de sujeción y teniendo en cuenta que los espárragos deben sobresalir de los mismos por la parte inferior unos 20 mm.aprox.



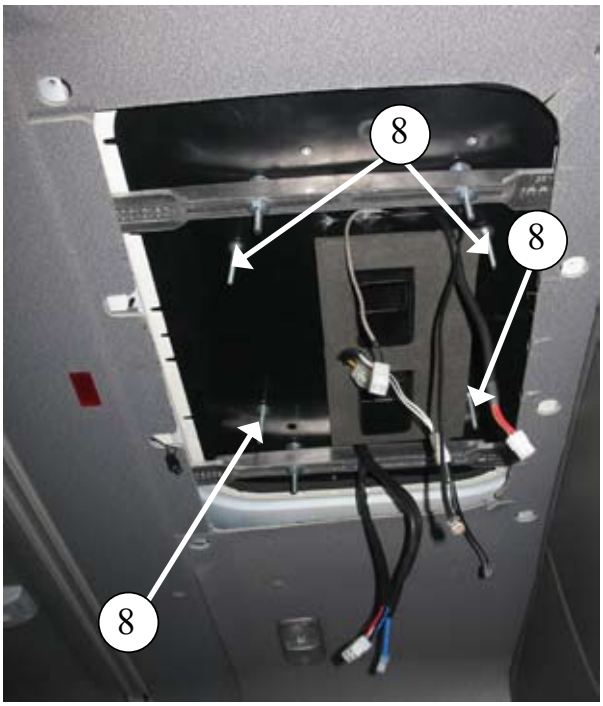


7 Colocar (1) arandela Ø 7 de goma, (1) arandela plana Ø 8 ala ancha, (2) tuerca M8 y (1) arandela plana Ø 8 ala ancha , en cada uno de los espárragos anteriores.

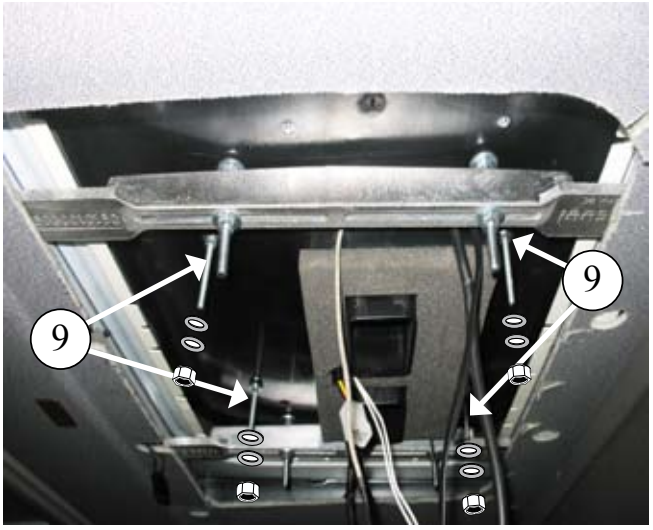


7a	Colocar (2) soportes sujeción, con (1) arandela y (1) tuerca autoblocante M8, **sin llegar a apretar**.

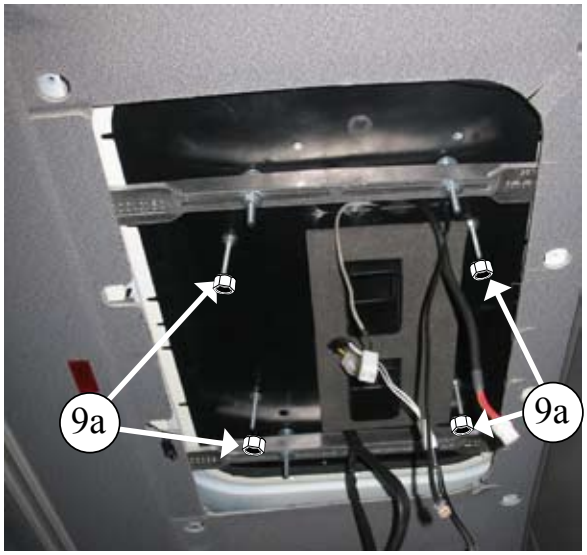
8	Roscar 10 mm (4) espárragos M6 x 55 ó 80, donde se indica segun distancia (D) del esquema punto 15.



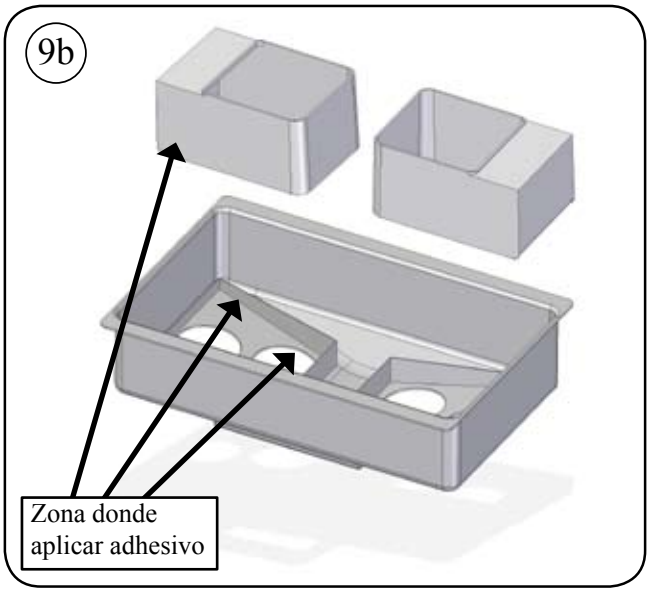
9	Colocar (1) arandela Ø6 de goma, (1) arandela plana Ø6 ala ancha y (1) tuerca M6, sobre cada uno de los espárragos de M6. **Apretar tuerca**.



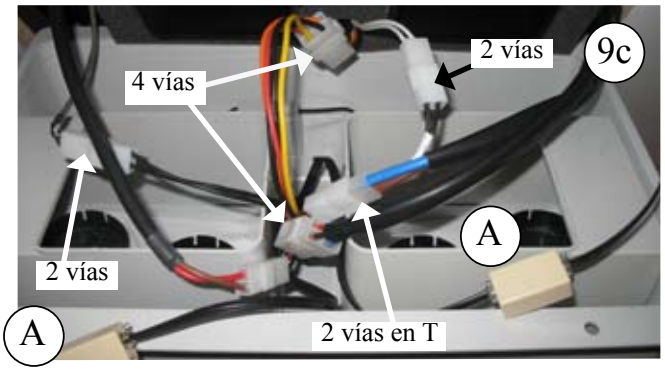
9a Colocar (1) tuerca M6 **sin apretar** en cada espárrago .



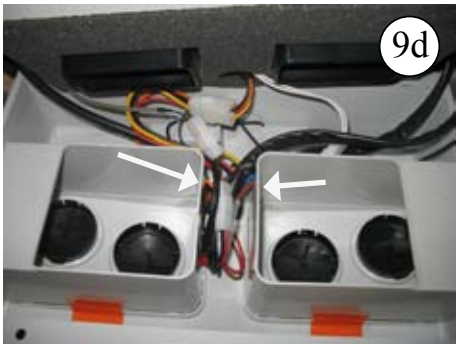
9b Pegar los canalizadores al frente utilizando LOCTITE superglue 3 ó similar, para facilitar el montaje del conjunto y asegurar los flujos de aire fríos por las ventanillas.



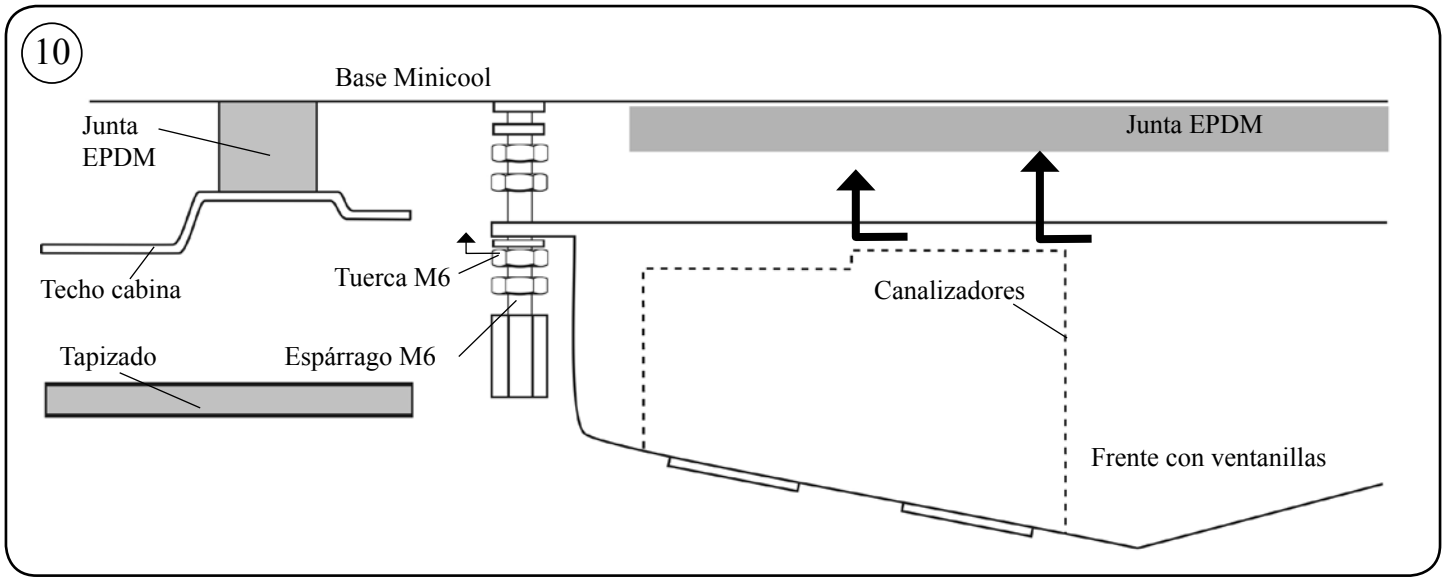
9c Conectar (2)cables comunicación **A**, las (2) cajas de 4 vías y (4) de 2 vías, del frente, con las del **Minicool**.
Teniendo en cuenta que la caja de dos vias marcada con cables blancos se une al conector c/ cables blancos que sale por la parte central del equipo.



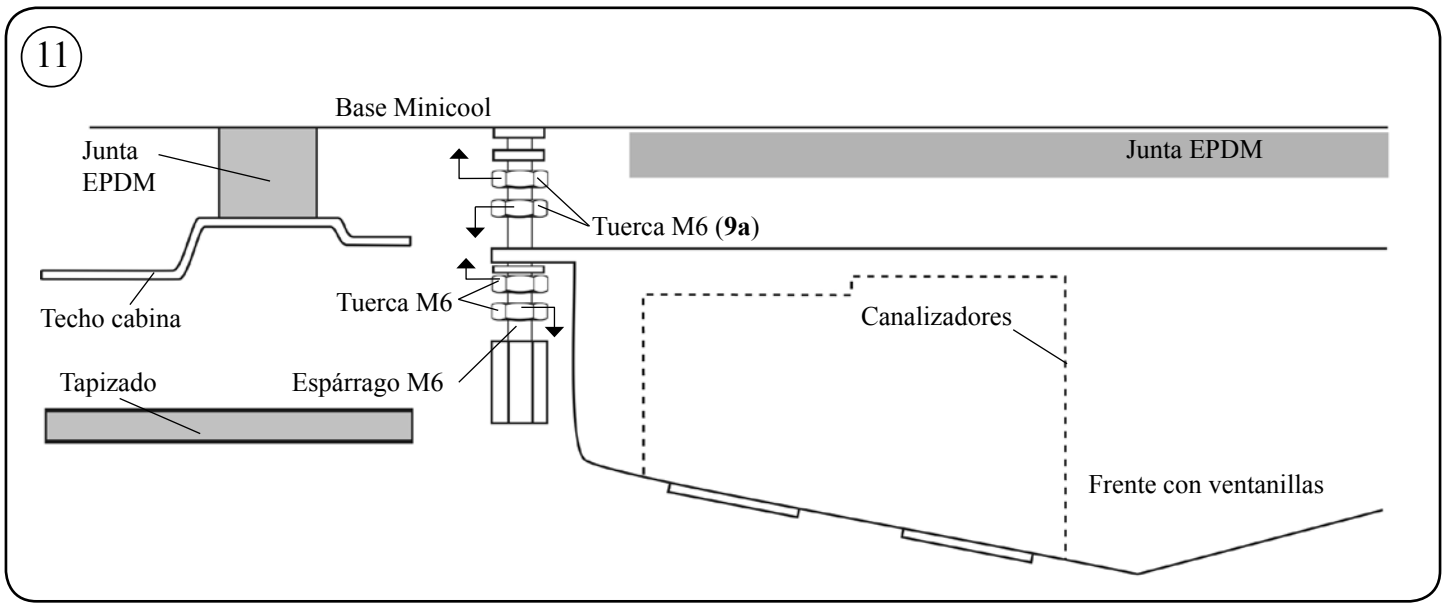
9d Introducir cableados en el hueco existente en el frente para no interferir en el ajuste de los canalizadores con la base del equipo.



10 Colocar frente en los espárragos anteriores con (1) arandela M6 ala ancha y (1) tuerca M6 en cada espárrago. Apretar tuercas hasta que los canalizadores hagan tope en goma espuma superior del equipo.
Importante: Los canalizadores deben hacer tope contra la goma espuma para evitar fugas de aire.



11 Apretar tuerca del punto **9a** hasta hacer tope con la parte superior del frente.

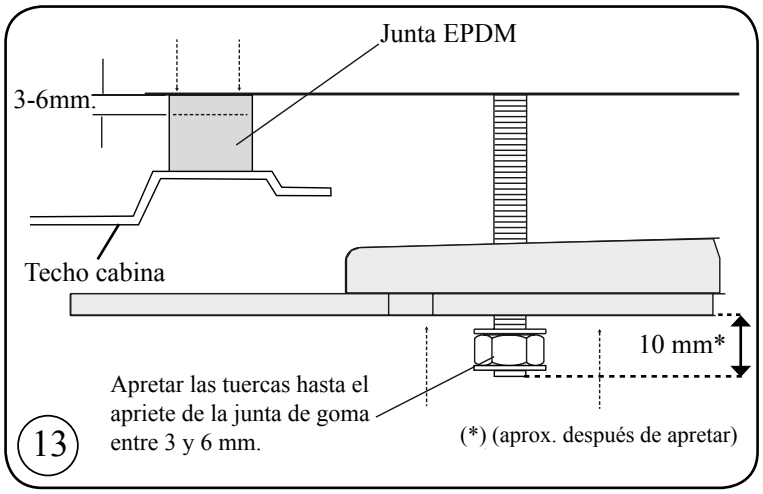


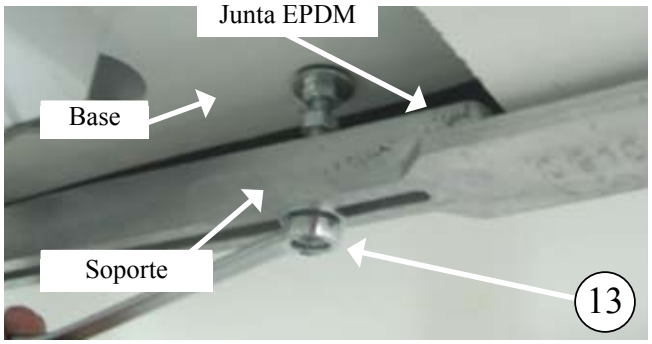
12 Presentar consola y centrar el equipo en el sitio más conveniente del techo de la cabina. Una vez centrado quitar consola.

13

Fijar los soportes de sujección apretando las tuercas hasta el apriete de la junta de EPDM exterior (**Punto 4a**) del equipo entre 3 y 6mm; la junta debe quedar con un espesor entre 19 y 22 mm.

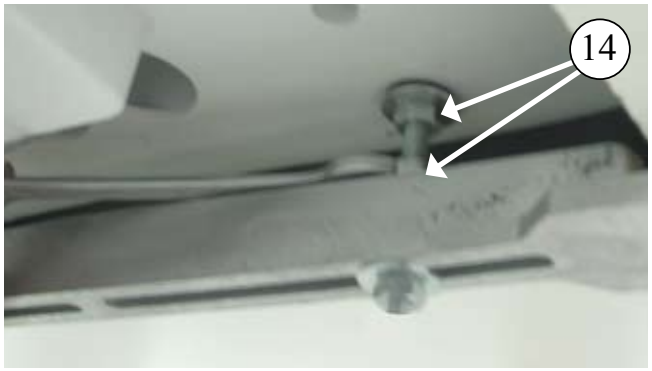
Importante: Para evitar posibles filtraciones de agua al interior de la cabina se debe asegurar el apriete de la junta EPDM con la base del Minicool tal y como se indica en el **esquema**.


Junta EPDM
3-6mm.
Techo cabina
10 mm*
Apretar las tuercas hasta el apriete de la junta de goma entre 3 y 6 mm.
(*) (aprox. después de apretar)
13

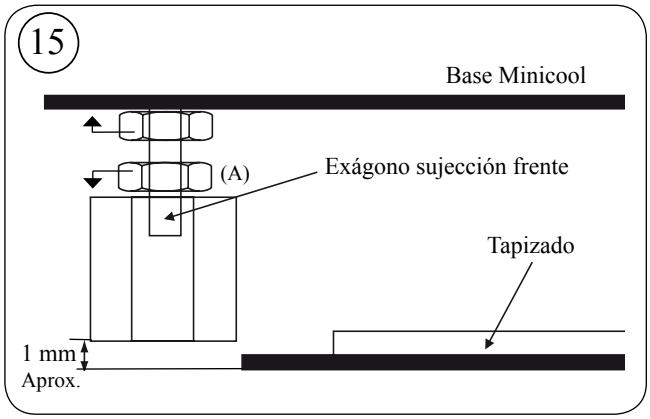


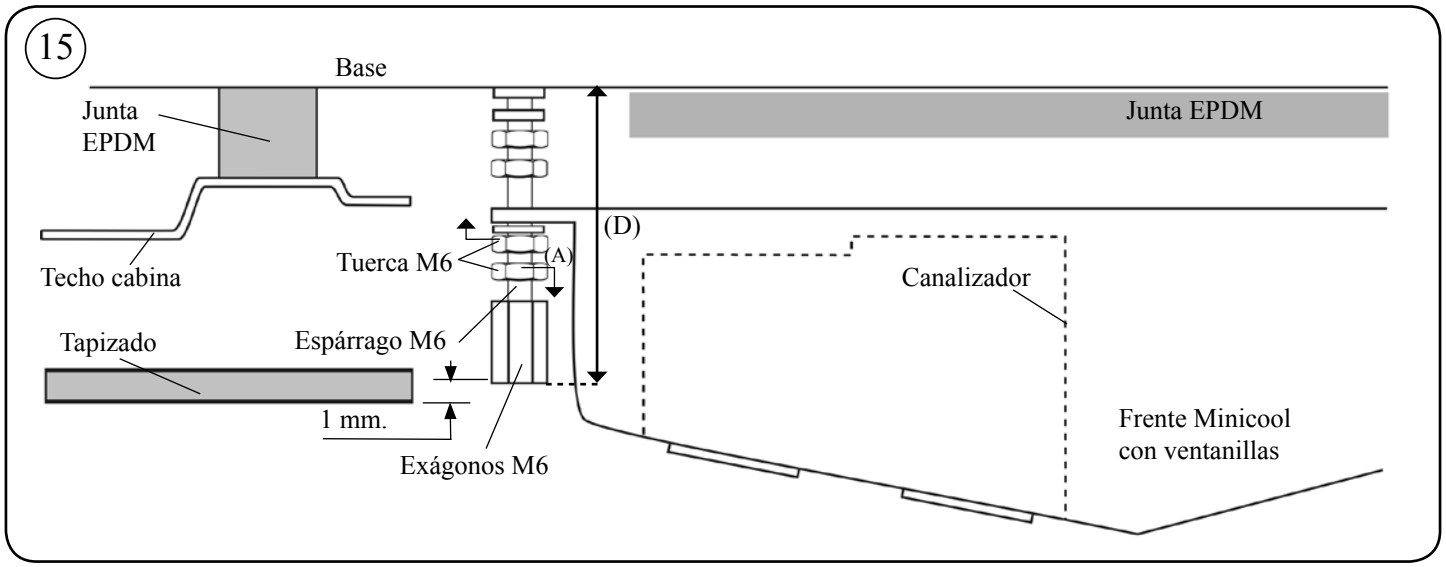
14

Apretar (4) tuercas M8 al soporte y (4) a la base del Minicool.

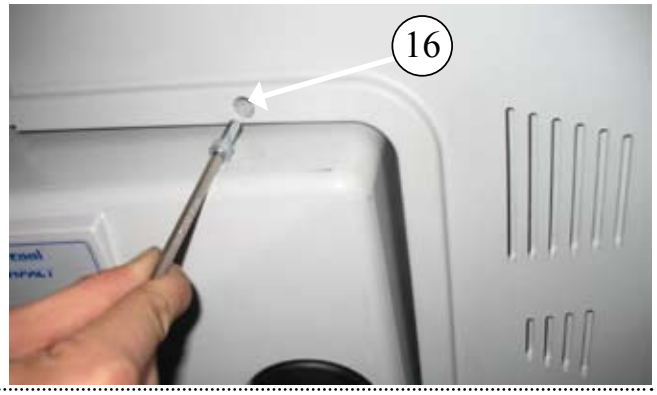


15 Colocar tuerca M6 (A) tras la tuerca de fijación del frente en cada espárrago. Colocar exágonos M6 roscandolo hasta que quede 1 mm por encima del tapizado. Desenroscar tuercas M6 (A) de este punto hasta que haga tope con los exágonos y apretar contra estos.



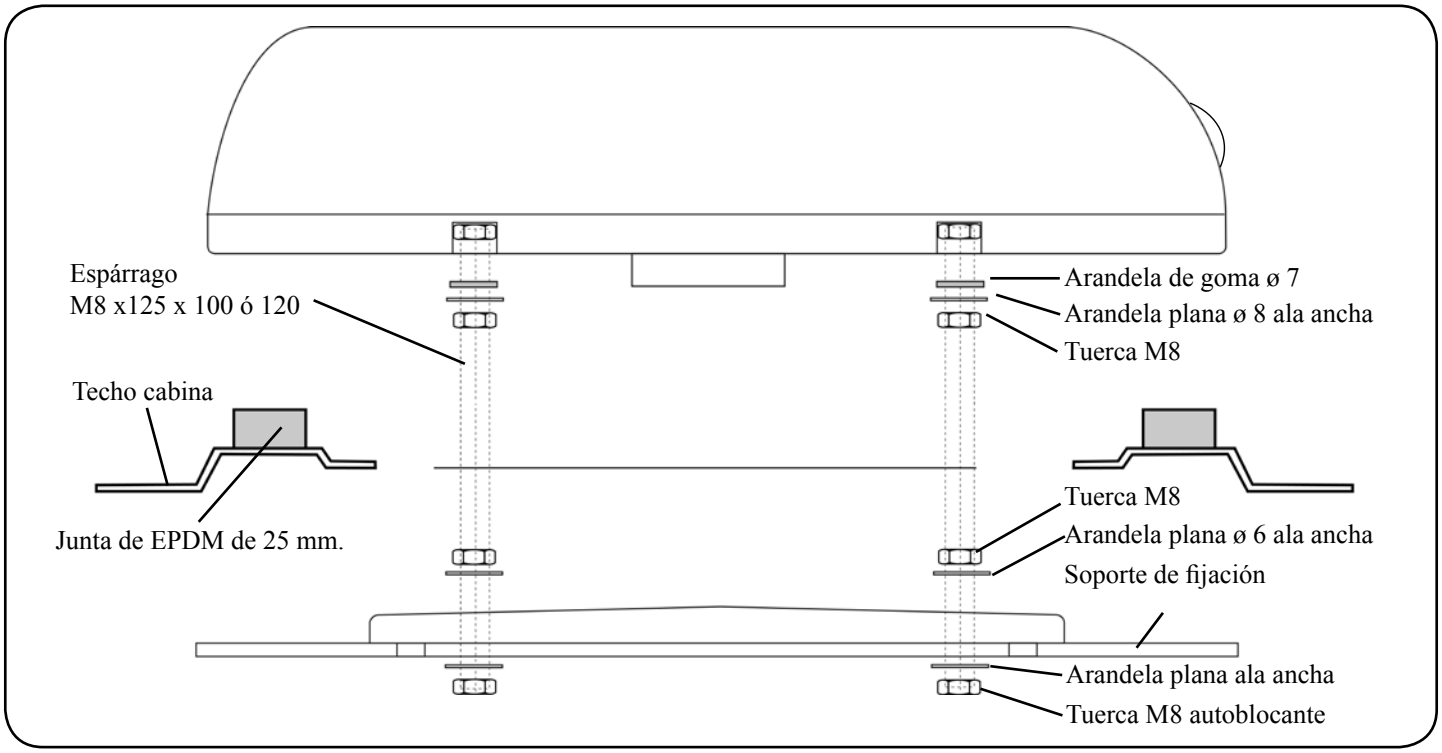


16 Colocar la consola con (4) tornillos M6/100x15 allen.

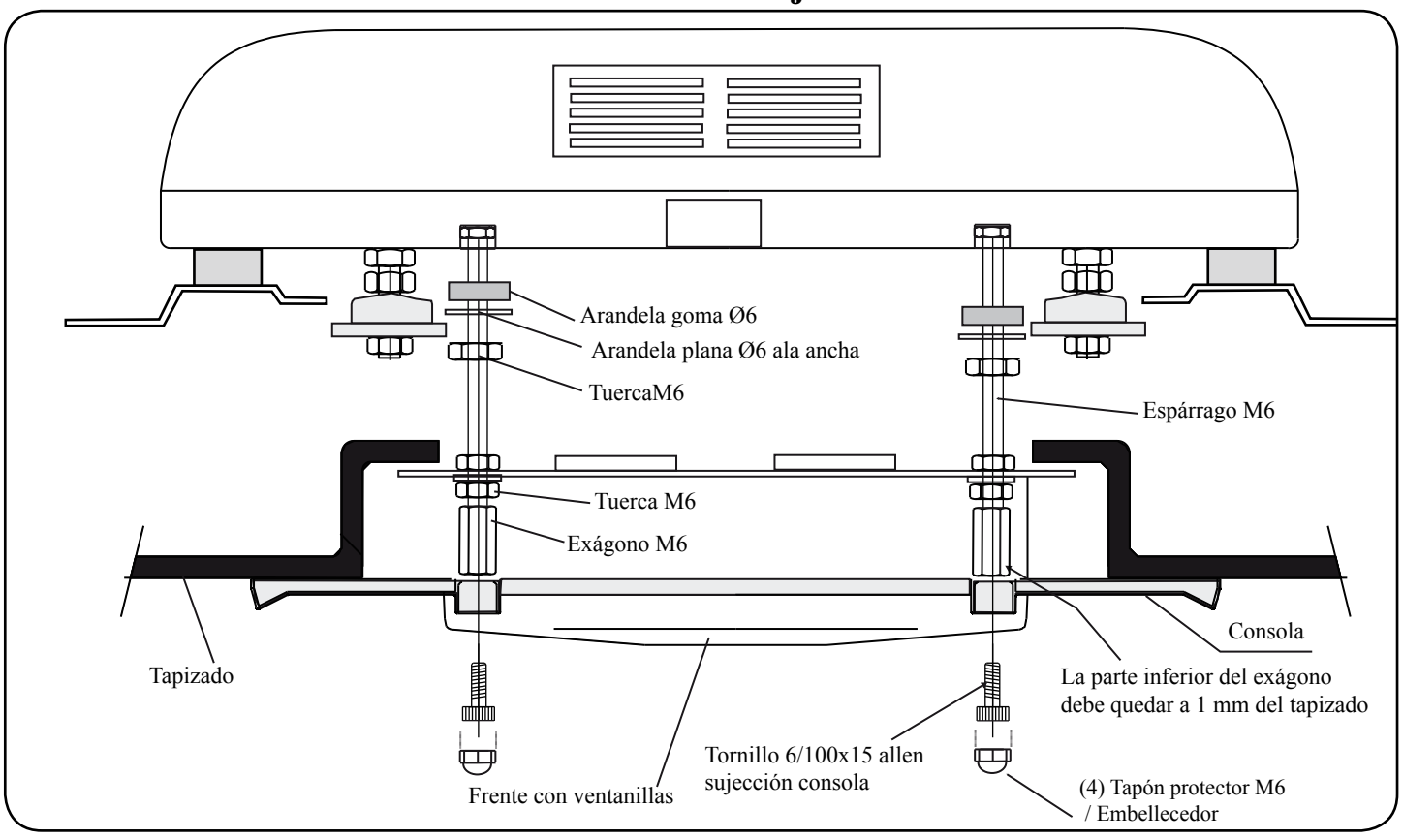


16a Cubrir los (4) tornillos M6/100x15 allen con los embellecedores redondos de M6 de plástico.

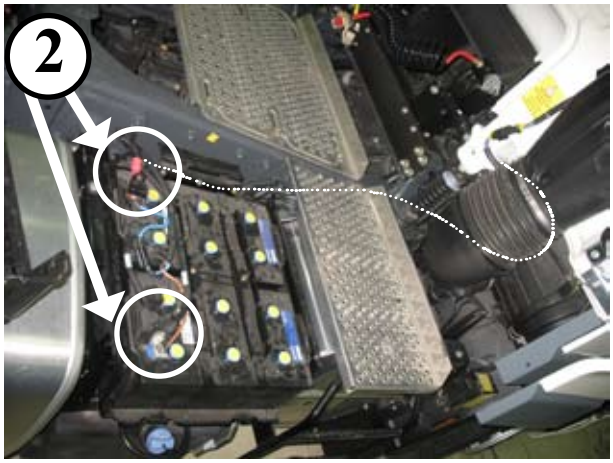
Vista Explosionada hasta la fijación de los SOPORTES

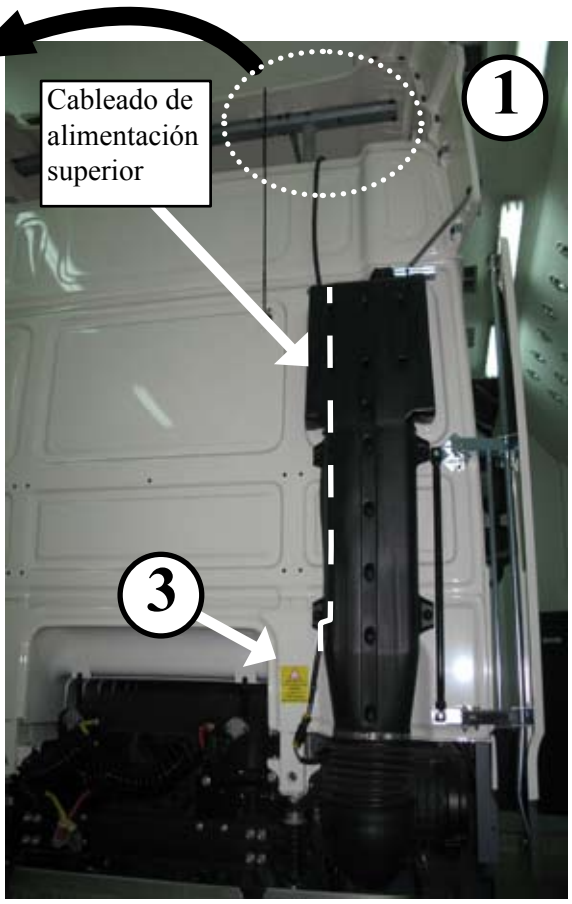


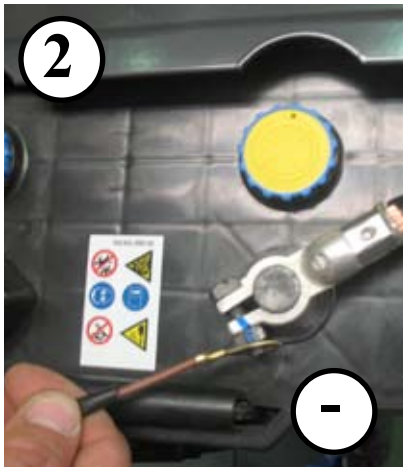
VISTA EXPLOSIONADA hasta la fijación de las CONSOLAS



Instrucciones detalladas sobre la instalación del cableado de alimentación







1- Conectar el cable de alimentación superior en la parte trasera del equipo y llevarlo por la parte posterior de la cabina pegando los soportes de plástico y fijándolo c/bridas.
2- Conectar cable de alimentación inferior en batería, llevándolo por el paso de cableados original, sujeto c/bridas, hacia la parte posterior de la cabina, para conectar con el cable de alimentación superior **!!AL CONECTAR LOS CABLEADOS ,DEJAR LA DISTANCIA ADECUADA ,PARA EVITAR SU ROTURA POR LOS MOVIMIENTOS DE LA CABINA!!**

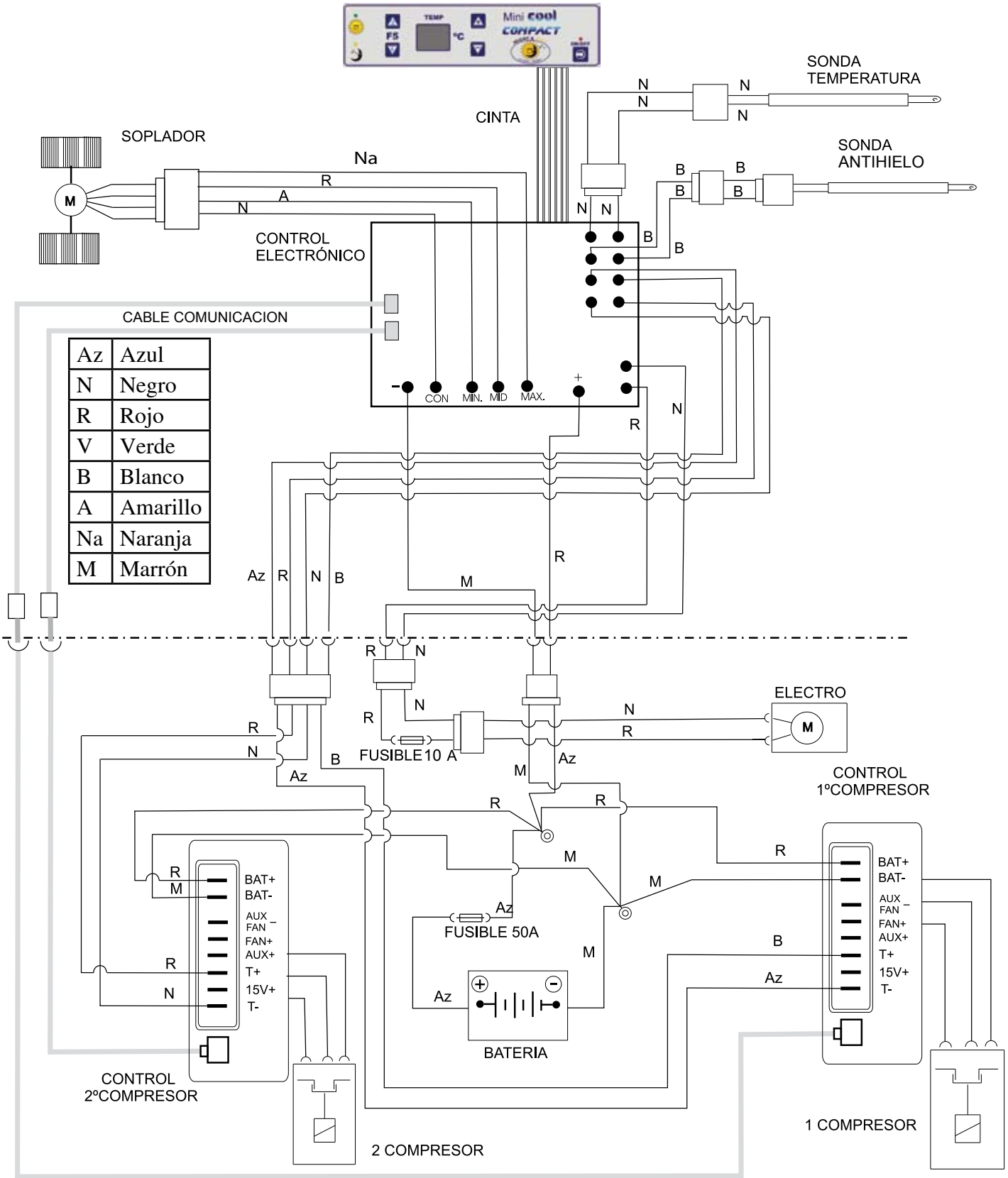
IMPORTANTE: Debido al complejo sistema de regulación electrónica del equipo, la toma de corriente debe realizarse directamente a la batería del vehículo.
IMPORTANTE: Para la puesta en marcha consultar el Manual del Usuario.

3- Colocar adhesivos de peligro en unión de cableado y en dispositivo de elevación de cabina

Esquema eléctrico

¡AVISO IMPORTANTE!

Precaución de no invertir las polaridades al conectar el equipo a la batería. Si esto sucediera, el control electrónico emitirá unos pitidos discontinuos. **No debe tocarse ninguna tecla ni del panel ni del mando del equipo** porque se pueden producir daños irreparables. A la señal de estos pitidos discontinuos, desconectar el equipo de la batería y verificar la polaridad de la conexión.



Az	Azul
N	Negro
R	Rojo
V	Verde
B	Blanco
A	Amarillo
Na	Naranja
M	Marrón

ASSEMBLY RECOMMENDATIONS

• Before starting assembly, please read instructions and follow them during installation process.

• Use the adequate tools for each operation.

ELECTRICITY

• Disconnect ignition key.

• Disconnect battery before starting assembly.

• Make sure electric components are securely connected, checking their correct fitting.

Tools
Tor wrenches set
Allen wrenches set
Open-jawed spanner 10
Open-jawed spanner 13
Open-jawed spanner 14
Scissors
Flexo-meter

DOCUMENTATION INCLUDED WITH EQUIPMENT:

• Mounting instructions: 220.AA6.0056
• User's guide: 220.AA6.0057
• Troubleshooting: 220.AA6.0058
• Warranty: 220.AA1.0010

WARNING:

When installing air conditioning equipment on roof, the upper cabin part must be protected with a cloth or a protective blanket to avoid possible scratches. When installing **Minicool Compact** on roof, take into account that, normally, cabins equipped with a hatch have a strong enough structure to hold equipment weight. However, if it is not the case and it is necessary to carry out a cut in the roof or, although it has a hatch, the material is not resistant enough (*if roof is made of fibre, plastic, etc...*), it is the installer who will have to decide, under his responsibility, if it is necessary to reinforce the roof to avoid possible deformations, breaks, water entries, etc., habilitating the means required to stop it from occurring.

WARNINGS:

• The installing personnel must have a sufficient traning in vehicles air conditioning.

• **dirna, s.a.** shall not be responsible for breakdowns or damages coming from an inadequate handling or installation of the equipment or from modifications and substitutions carried out without our express and written authorisation.

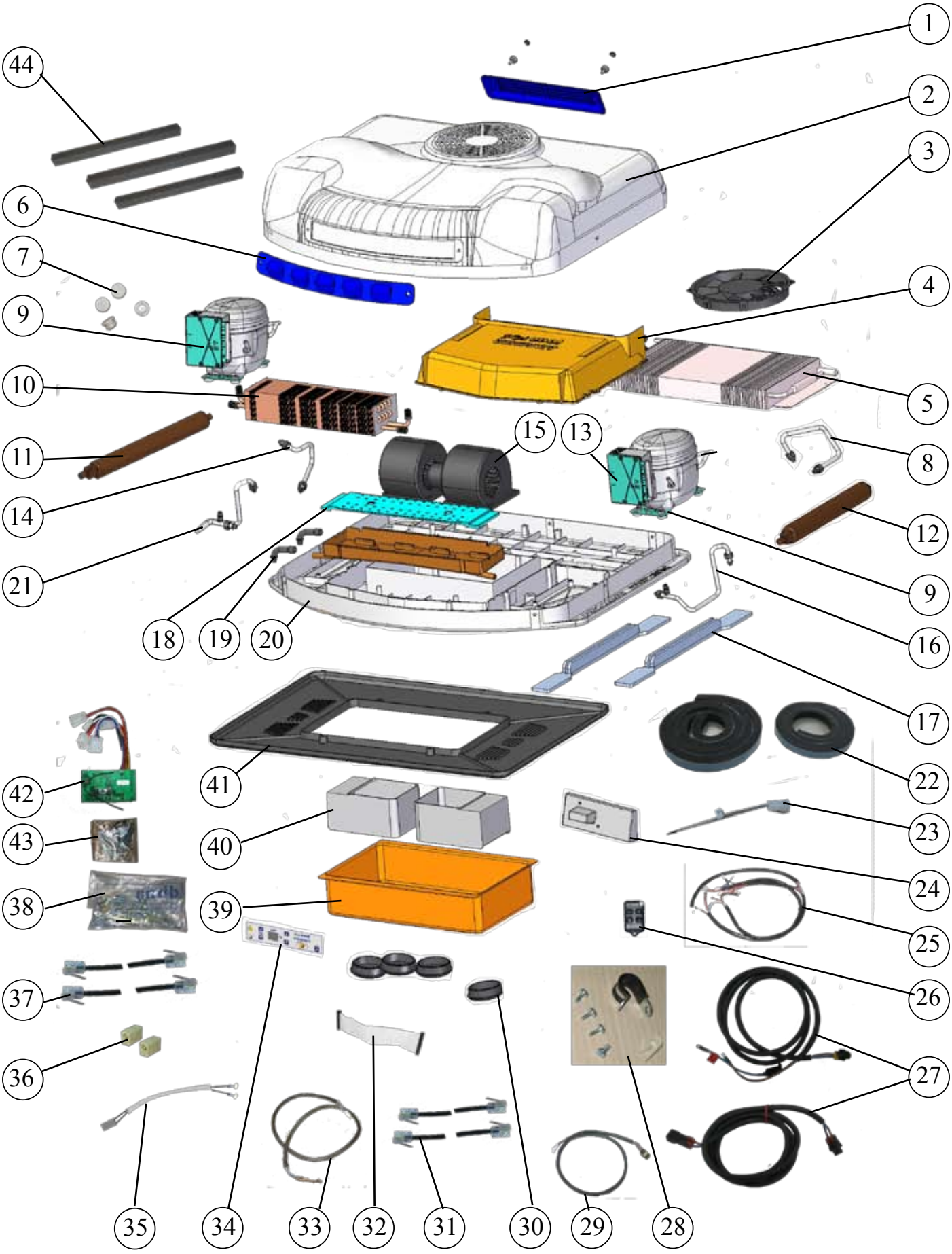
• **Equipment pre-charged with refrigerating gas**, R-134a, 330 g in each circuit. **(*Do not handle refrigerating gas circuit*).**

• Please see product **warranty procedure** included in **Troubleshooting diagnosis**.

• Please see equipment **User's Guide** for its correct functioning of the remote control and control panel.

• Once installation is finished, the following documents must be handed over to the user: **User's Guide**, **Warranty** and **Troubleshooting Diagnosis.**

INCLUDED PARTS



INCLUDED PARTS

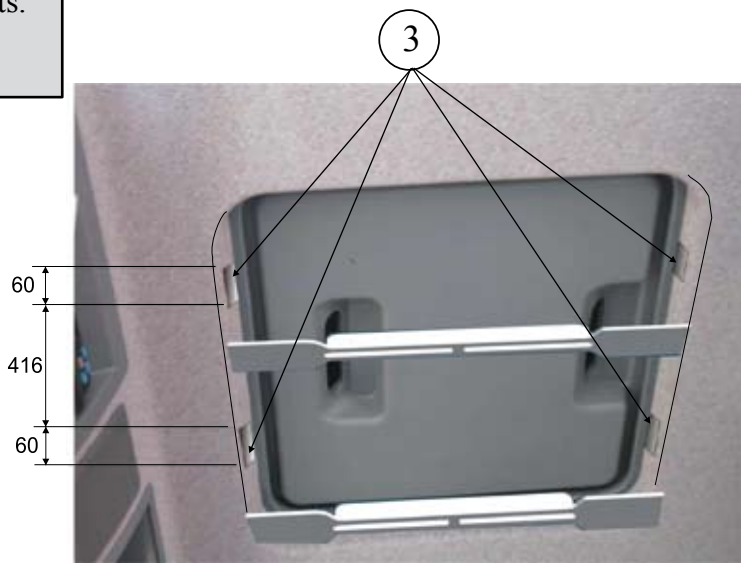
Id.	Qty.	Code nº	Spare Parts
1	1	091087C016	Rear grid
2	1	091139C001	Outside cover
3	1	091087C014	Electric fan
4	1	091132C002	Lower cover w/cover
5	1	091132C003	Condenser
6	1	091087C015	Air inlet grid
7	1	091016C028	Tap with cover
8	1	3303270000	10 fitting
9	1	091132C004	Compressor set
10	1	091132C006	Coil
11	1	091132C007	right Capillary
12	1	091132C008	left Capillary
13	1	0911320044	Electronic module
14	1	3303260000	10 fitting
15	1	091087C006	Pressuriser
16	1	3303250000	10 fitting
17	1	091139C003	Fastening support
18	1	091087C004	Drainage tray set
19	1	091087C005	Drainage valve
20	1	091132C009	Base long
20a	1	091143C001	Base Short
21	1	3303240000	10 fitting
22	1	091016C024	EPDM joints
23	1	0910520022	Probe
24	1	091016C004	Electronic cover
25	1	0911320015	Wiring modules set
26	1	0910870121	Remote control
27	1	091139C002	Wiring for battery power supply
28	1	091132C013	Camp with Screws
29	1	0910870028	Electro wiring
30	1	091016C002	Circular air vent
31	1	091132C015	Wiring communication
32	1	0910160058	band with connectors
33	1	0911320016	wiring panel power supply

Id.	Qty.	Code nº	Spare Parts
34	1	0911320055	Plate with serigraphy
35	1	0911320017	Wiring power supply joint
36	1	091132C016	Wiring communication joint
37	1	091132C014	Wiring communication front
38	1	0910870037	Bag of nuts and bolts
39	1	091016C001	Evaporator cooler front
40	1	091016C005	Short canalisation system
40a	1	091016C016	Long canalisation system
41	1	091016C019	Console 615 x 560
41a	1	091016C017	Console 770 x 560
41b	1	091016C018	Console 850 x 560
42	1	091132C010	Electric control
43	1	091132C005	Bag of bolts ,compressor
44	1	091132C017	Joint set external cover

1 Dismantle sun hatch, fastening elements and hand over to client.

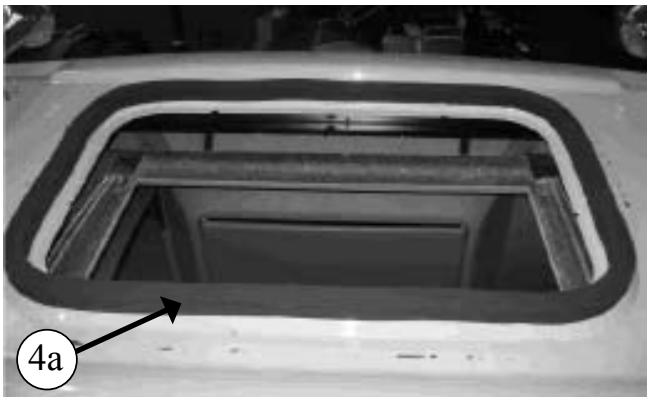
2 Remove residual glue substance of the roof upper surface before glueing EPDM gasket.

3 For some models, upholstery does not leave enough space to introduce fastening supports. If it is the case, cut according to measures indicated on photo.



4	In case vehicle has a spoiler with central bar, cut the bar shown by dot lines in order to install equipment.

4a	Glue EPDM gasket around hatch hole (*see detail for cutting end join edges)*

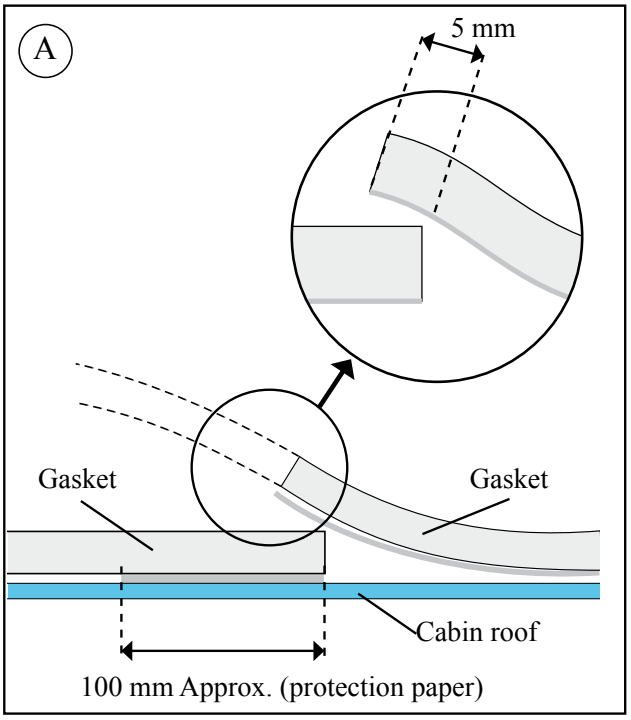


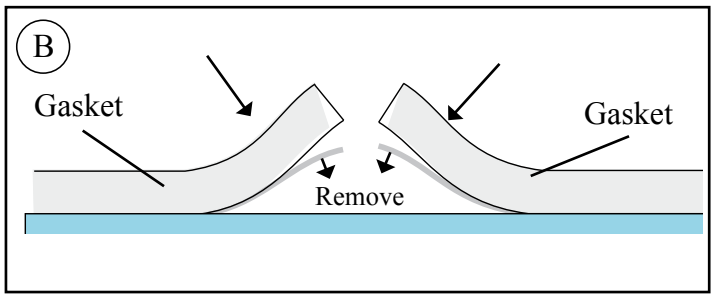
HOW TO CUT EPDM GASKET TO AVOID WATER FILTRATION INTO THE CABIN

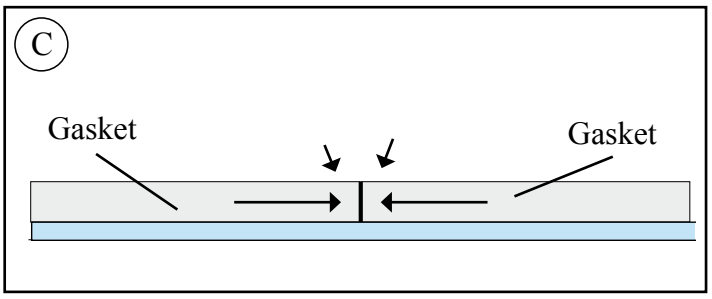
A- Glue gasket, keeping 100 mm of protection paper at each side.

B- Remove the two pieces of paper.

C- Glue by pressing both ends.

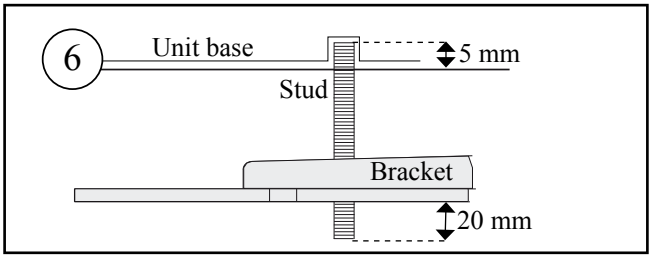


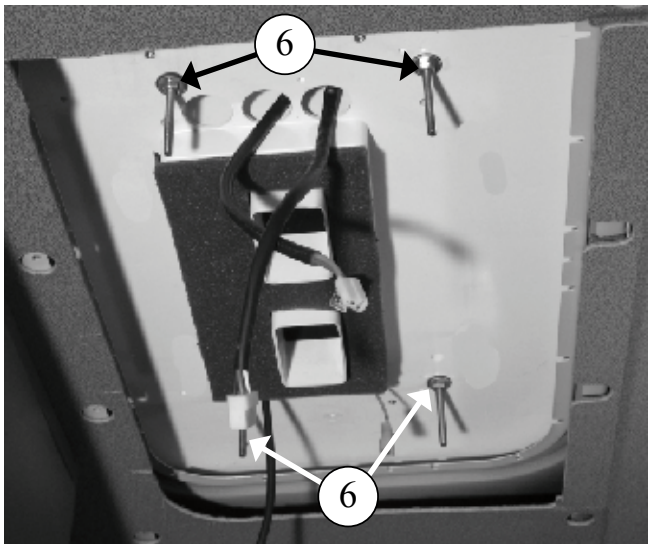




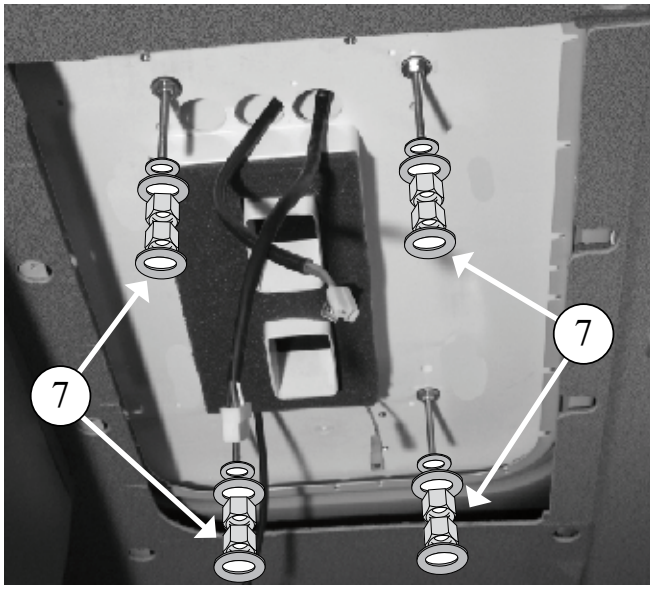
5 **OUTSIDE CABIN:**
Position **Minicool** in sun hatch hole.

6 **INSIDE CABIN:**
Screw about 5 mm (4) 8/125x70,100 or 120 mm studs, the exact measure is chosen after the fastening supports have been presented and taking into account that studs must stick out of lower part about 20 mm.



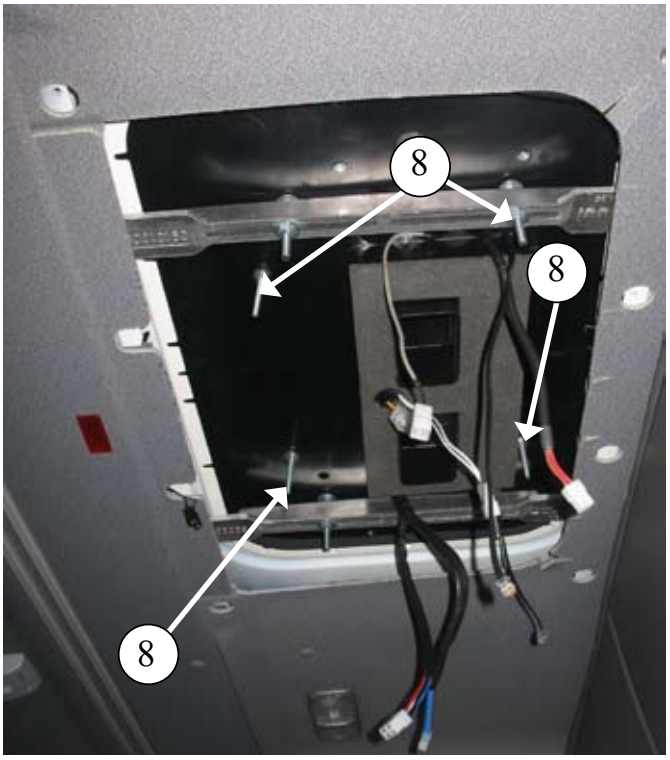


7 Place (1) Ø 7 rubber washer, (1) Ø 8 wide wing flat washer, (2) M8 nuts and (1) Ø 8 wide wing flat washer on each of the previously mentioned studs.

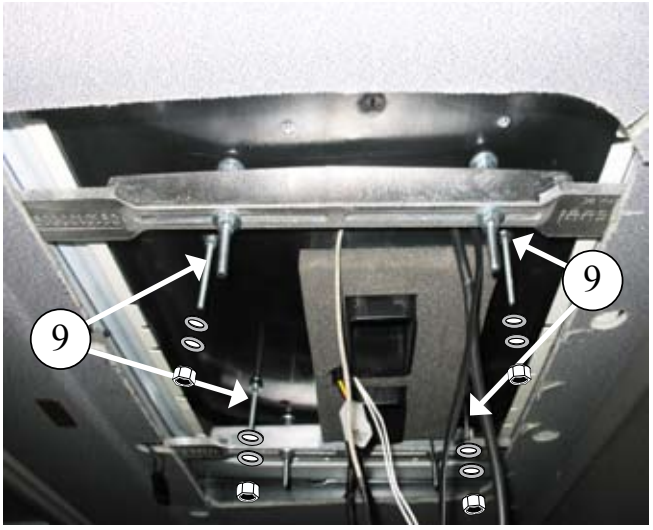


7a	Place (2) fastening supports, with (1) washer and (1) M8 self-blocking nut, **without tightening**.

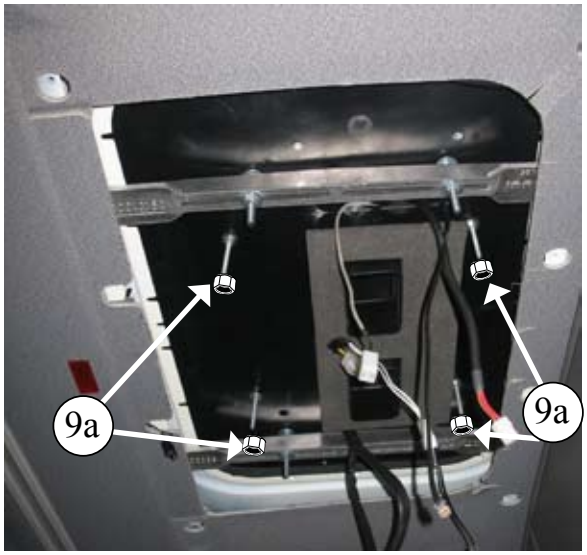
8	Screw 10 mm deep (4) M6 x 55 or 80 studs, where indicated distance (D) in figure point 15.



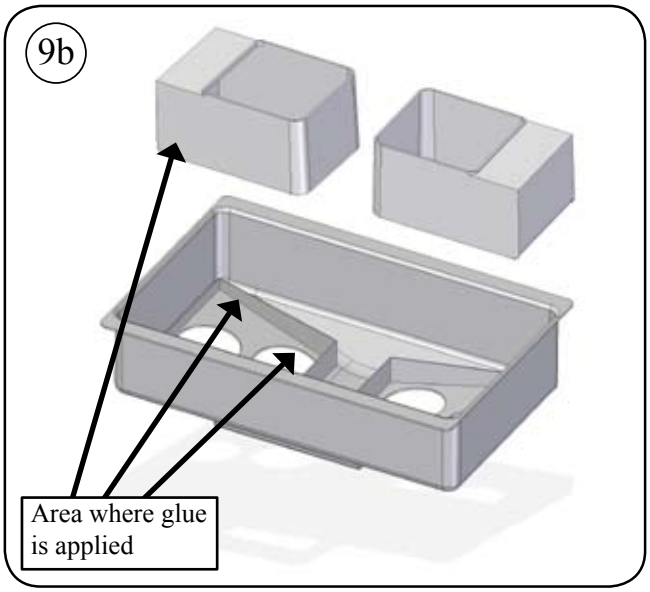
9	Place (1) Ø6 rubber washer, (1) Ø6 wide wing flat washer and (1) M6 nut, on each M6 studs. **Tighten nut**.



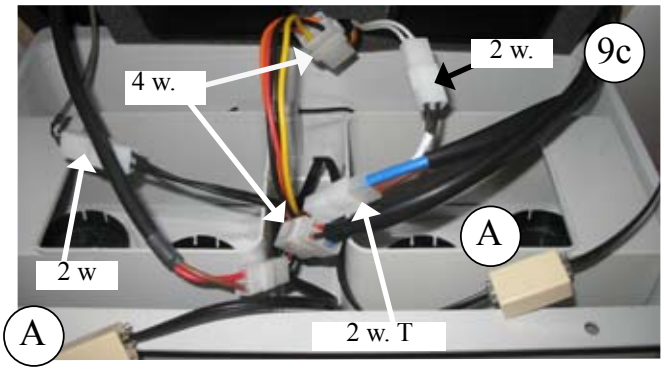
9a Place (2) fastening supports, with (1) washer and (1) M6 nut, **without tightening**.



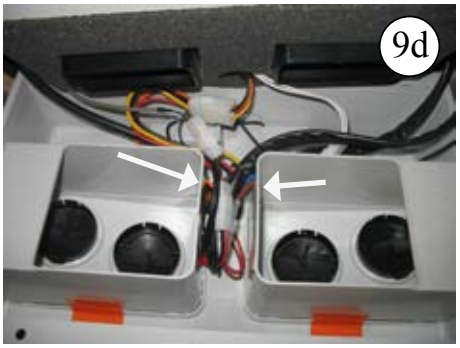
9b Glue the two air ducts to front, using LOCTITE superglue 3 or similar, so that set assembly is easier and to insure the cold air flows through the louvers.



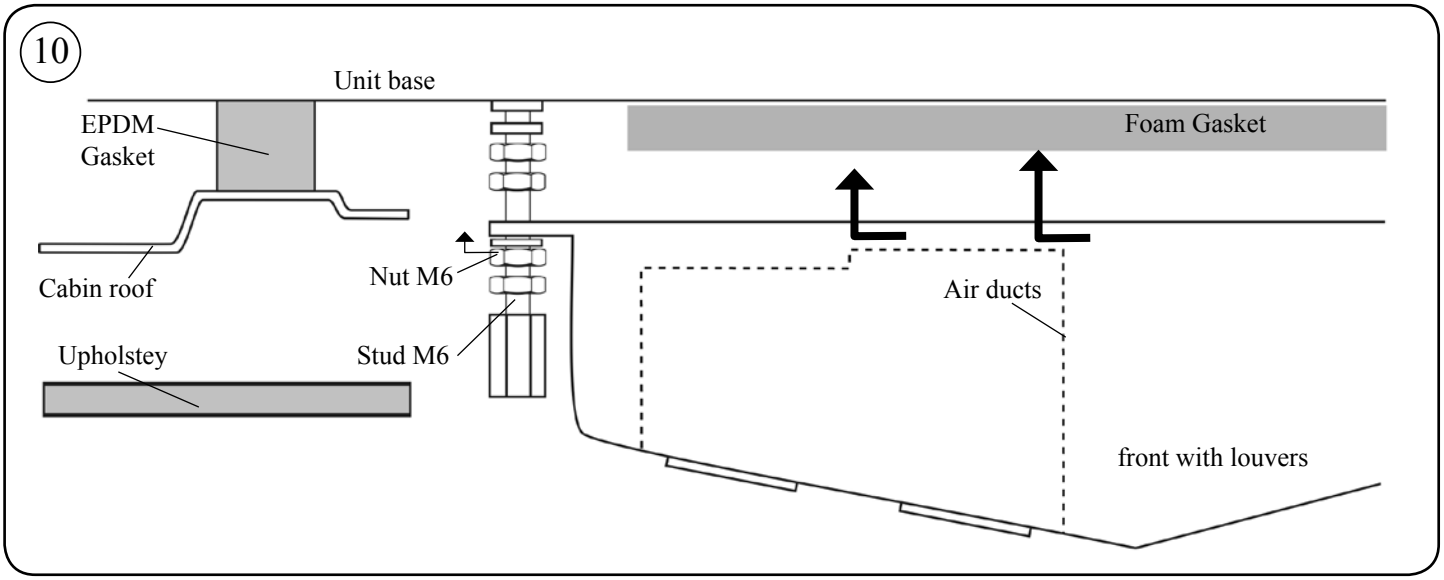
9c Connect (2) communication cables A, the (2) 4-way and (4) 2-way boxes, on the front, with those of the **Minicool.**
Bear in mind that the two-way box marked with white cables is joined to the connector with white cables that comes out of the central part of the equipment.



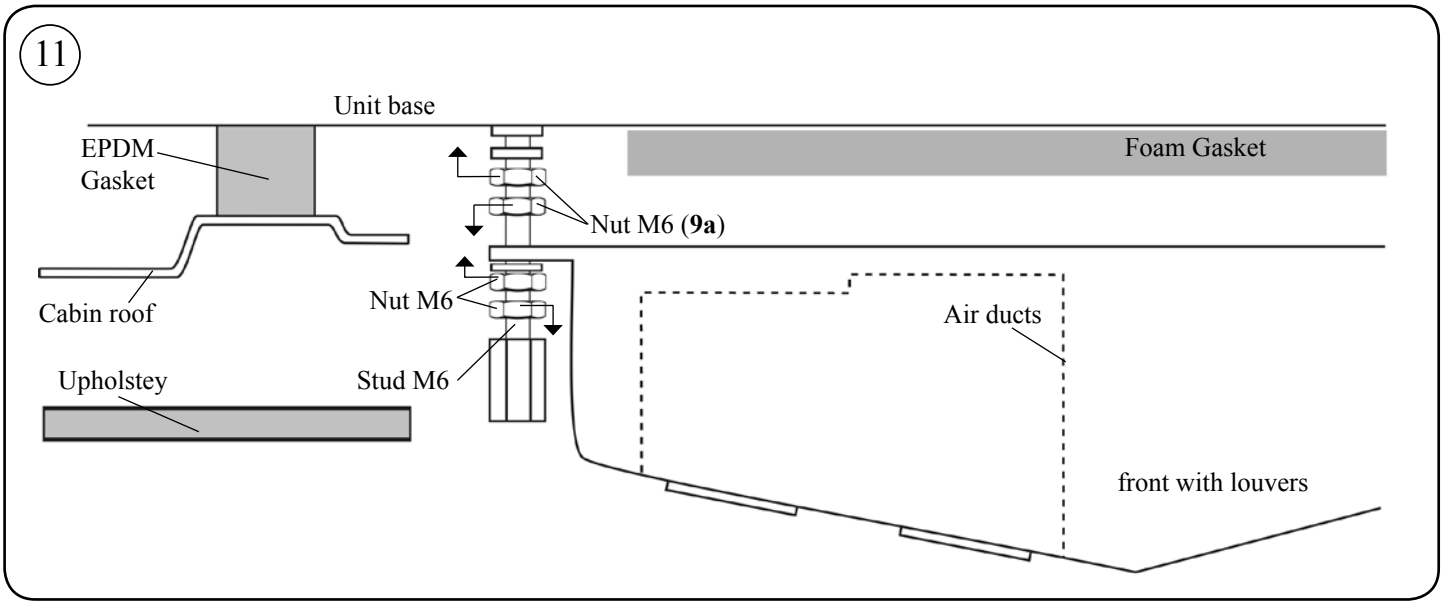
9d Insert the cables in the hole present on the front to avoid interfering with the adjustment of the channelling element with the base of the equipment.



10 Place the evaporator front on previous studs with (1) M6 wide ring washer and (1) M6 nut on each stud. Tighten nuts until air ducts systems touch upper foam gasket (*see **diagram** bellow*). **Important: Air ducts must touch foam gasket to avoid air leaks.**

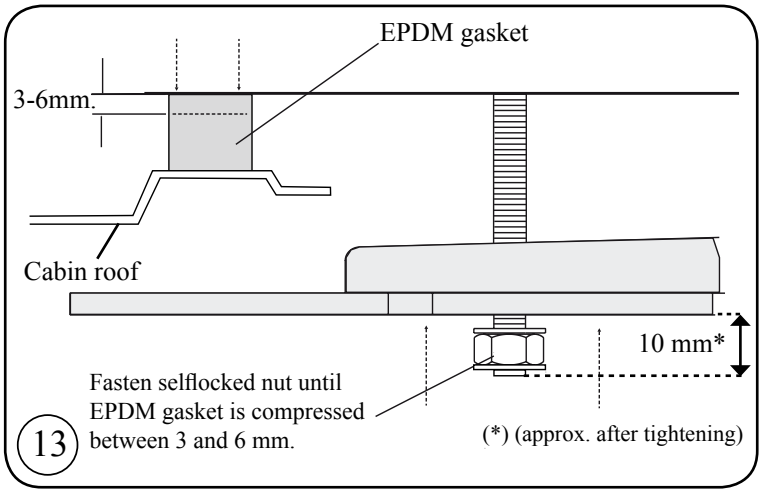


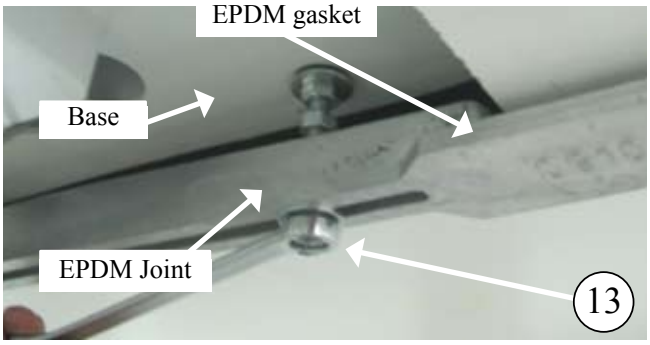
11 Tighten nut mentioned under point **9a** until it touches upper surface of front.



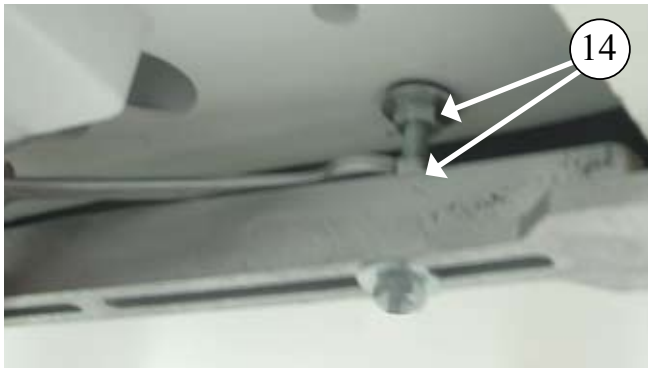
12 Place console and centre equipment in the most convenient place of cabin roof. Once centred, remove console for later installation.

13 Fasten supports tightening nuts until outside EPDM joint (**Point 4a**) of equipment is compressed, between 3 and 6 mm; joint EPDM must stay with a thickness of 19 and 22 mm. **Important:** To avoid water from filtering inside cabin, check EPDM joint tightening with Minicool base, as indicated on **diagram**.

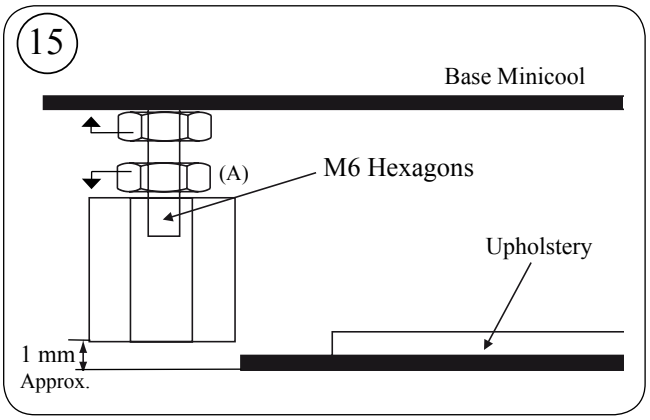


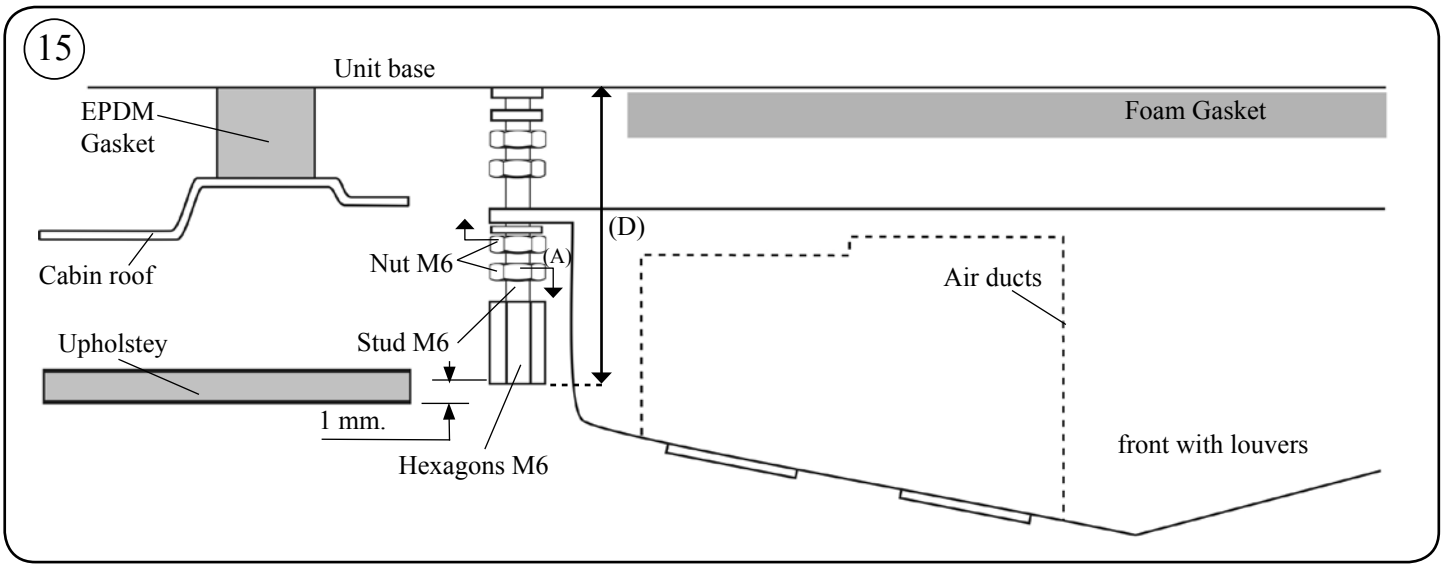


14 Tighten (4) M8 nuts to support and (4) to Unit base.

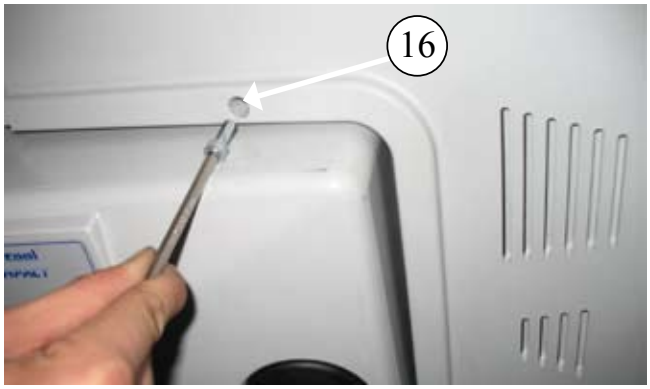


15 Place M6 nut (A) after nut fastening front on each stud. Place M6 hexagons screwing them until 1 mm is left above upholstery. Unscrew M6 nuts (A), mentioned under this point, until they touch hexagons and tighten against these.



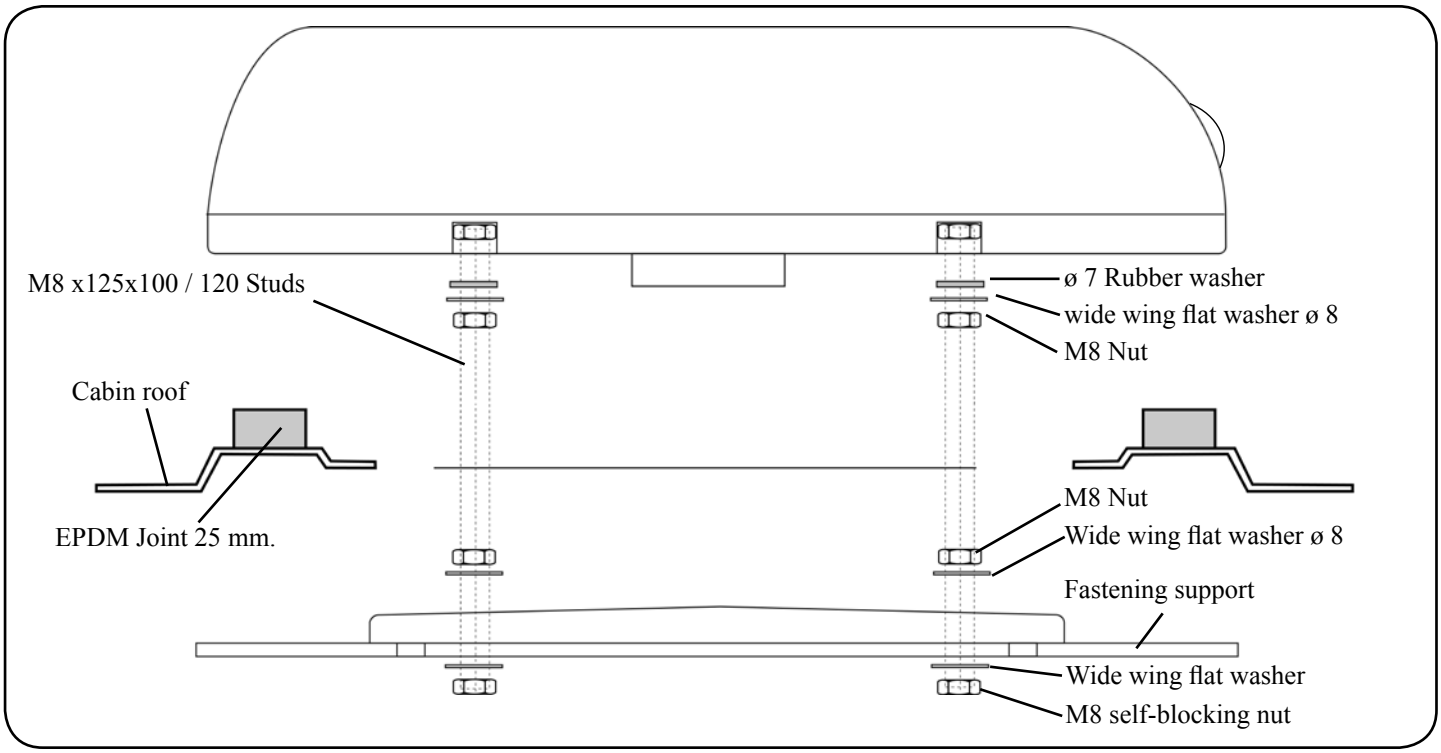


16 Place console using (4) M6/100x15 allen head screws bolts.

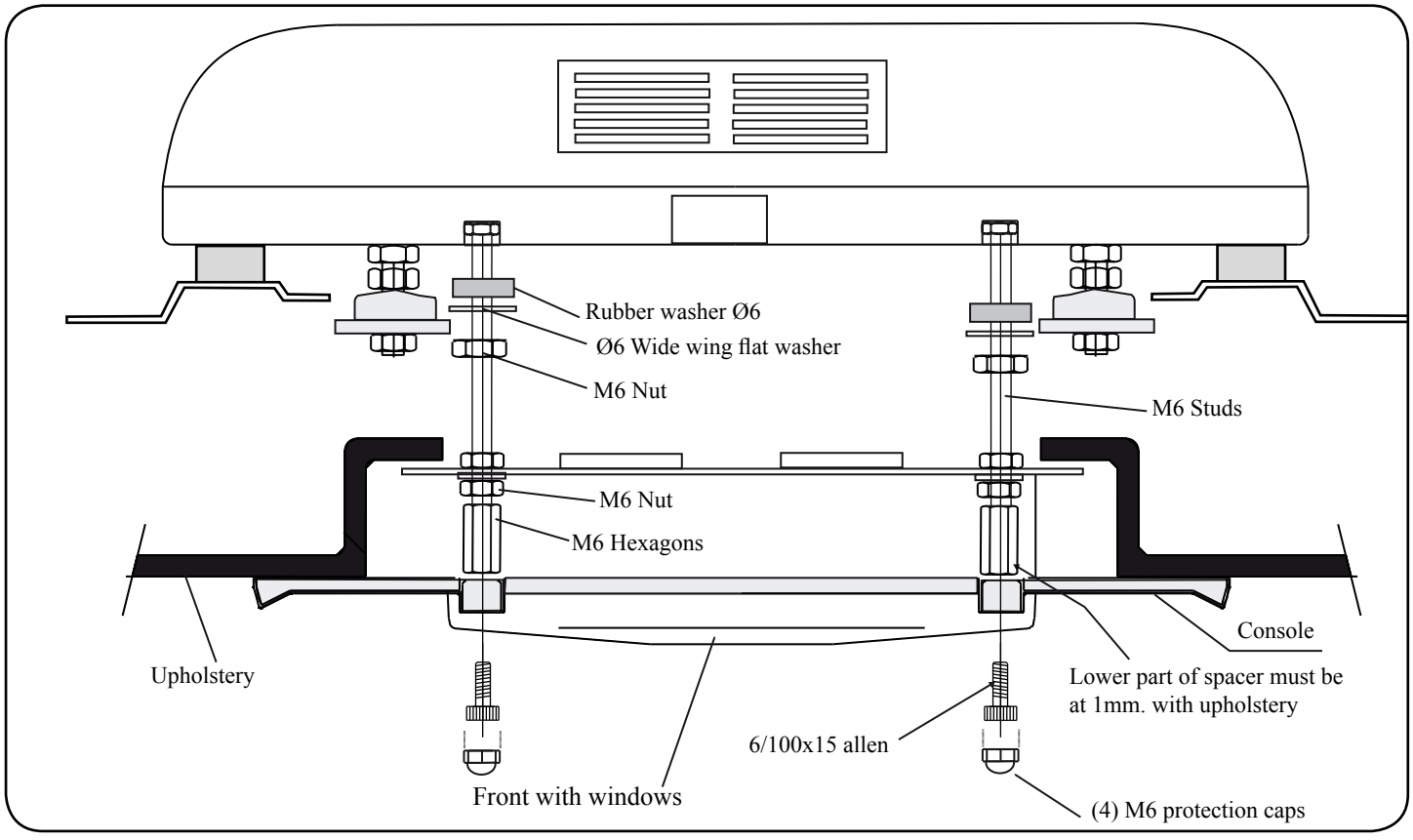


16a Place console using (4) M6/100x15 allen head screws bolts.

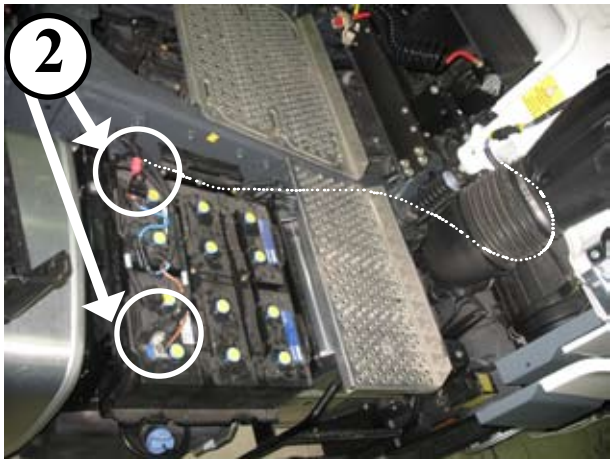
Exploded side view to SUPPORTS fastening

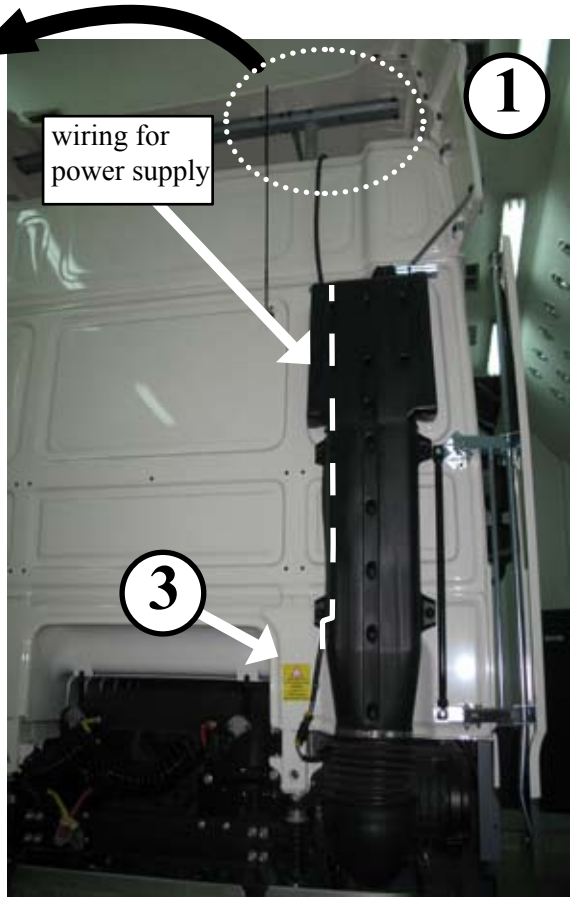


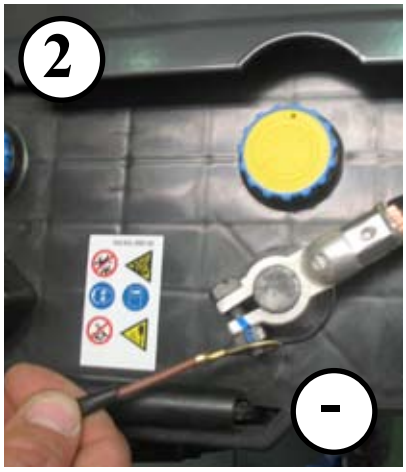
Exploded Rear View to CONSOLES fastening



Detailed instructions on power wiring assembly







1- Connect the upper power supply cable to the back of equipment and lead it through the back of the cab whilst sticking down the plastic clips and securing it with flanges**.**
2- Connect the lower power supply cable to the battery by leading it through the original cable route, secured with flanges, to the back of the cab, to connect it with the upper power supply cable. **WHEN CONNECTING THE CABLES LEAVE A SUFFICIENT DISTANCE TO PREVENT THEM BREAKING DUE TO MOVEMENTS OF THE CAB!!**

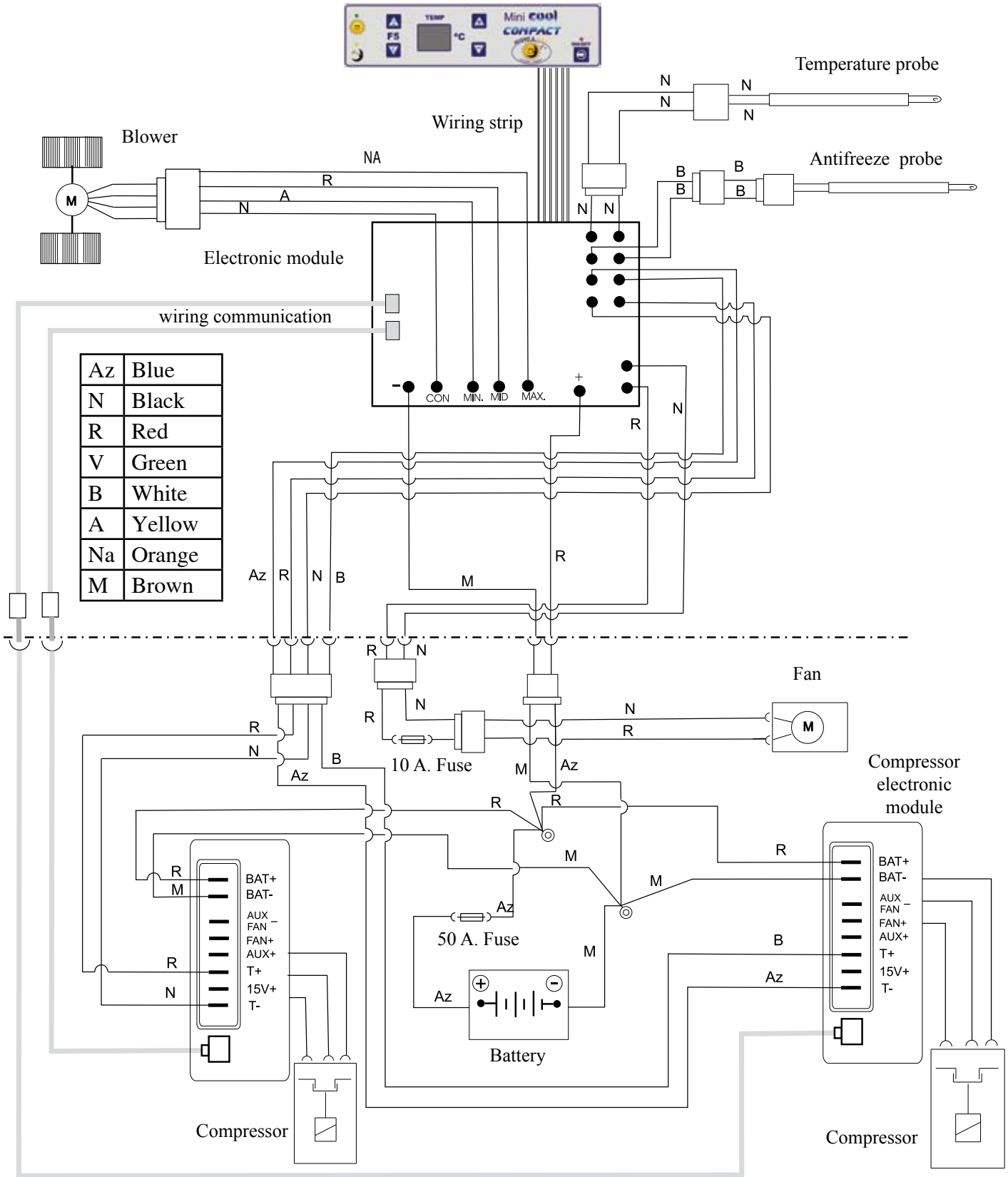
IMPORTANT: Due to the equipment's complex electronic regulation system, the socket must be made directly on the vehicle's battery.
IMPORTANT: For start up please see the User's Manual.

3- Place danger stickers on the cable join and on the cab elevation device.

Electric wiring

IMPORTANT WARNING!

Make sure polarities are not inverted when connecting equipment to battery. If this happens, electronic control will emit discontinuous whistles. **Do not touch any key on panel or on equipment control** since irreversible damages could occur. When hearing these discontinuous signals, disconnect equipment from battery and check connection polarity.



RECOMMENDATIONS POUR LE MONTAGE

• Avant de commencer le montage de l'appareil, prière de lire les instructions et de les suivre attentivement.

• Utiliser les outils convenant à chaque opération.

ELECTRICITY

• Déconnecter la clé de contact.

• Déconnecter la batterie avant de commencer le montage.

• Vérifier le câblage des composants électriques et leur correcte installation.

ATTENTION:

Lors de l'installation de l'appareil d'air conditionné sur le toit, il faudra protéger la partie supérieure de la cabine avec un linge ou une couverture de protection afin d'éviter les éventuelles égratignures.
Durant l'installation du Minicool Compact, tenir compte du fait que normalement les cabines pourvues d'écoutille possède une structure suffisamment solide pour supporter le poids de l´appareil. Cependant, si ce n'est pas le cas et qu'il est nécessaire de découper le toit ou même si disposant d'écoutille, la structure n'est pas suffisamment rigide (si elle était en fibre, plastique, etc.) il appartiendra à l'installateur de décider s'il faut renforcer le toit pour éviter toute déformation, rupture ou voie d'eau, etc., et prendre les mesures nécessaires à cet effet.

Outils
Jeu de clés Tor
Jeu de clés Allen
Clé fixe 10
Clé fixe 13
Clé fixe 14
Ciseaux
Mètre

DOCUMENTATION QUI EST FOURNIE AVEC L'APPAREIL:

• Instructions de montage: 220.AA6.0056
• Guide de l'utilisateur: 220.AA6.0057
• Solution des problèmes: 220.AA6.0058
• Garantie: 220.AA1.0010

GARANTIE:

• L'installateur devra posséder la formation pertinente en air conditionné sur véhicules.

• **dirna, s.a.**, ne sera pas responsable des dommages ou des bris dérivés d'une installation ou d'une manipulation incorrecte ni des modifications réalisées sans autorisation expresse par écrit.

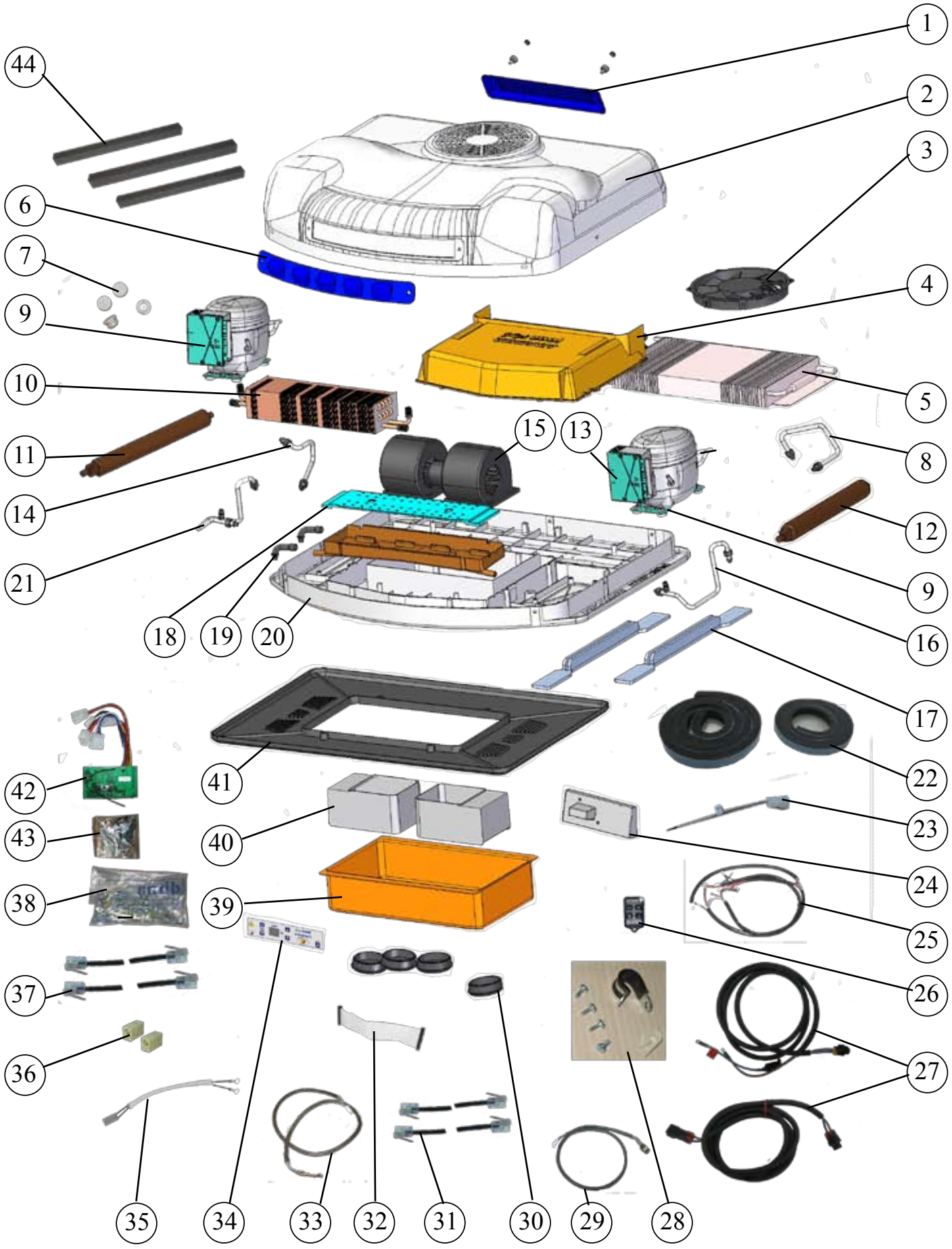
• **Appareil pré-chargé de gaz réfrigérant**, 330 gr de R-134 a dans chaque circuit. **(*Ne pas manipuler le circuit de gaz réfrigérant*).**

• Voir **la procédure de garantie** du produit au **Diagnostic de problèmes**.

• Voir le **Guide de l'Usager** de l'appareil pour le fonctionnement correcte de la télécommande et du tableau de commande.

• Les documents suivants devront être remis à l'usager une fois l'installation terminée: **Guide de l'usager, Garantie et Diagnostic de problèmes.**

PIECES FOURNIES



PIECES FOURNIES

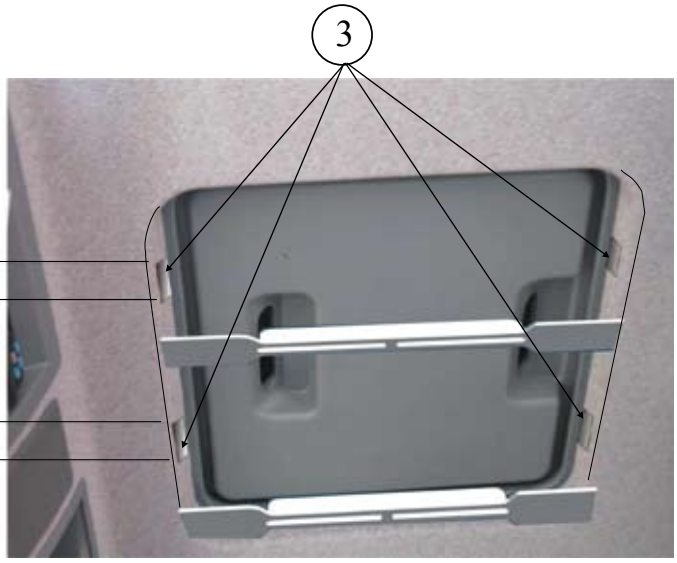
Id.	Ctd.	Referencia	Descripción
1	1	091087C016	Grille arrière
2	1	091132C001	Couvercle Minicool
3	1	091087C014	Électroventilateur
4	1	091132C002	Ensemble couvercle avec isolants
5	1	091132C003	Condensateur
6	1	091087C015	Grille entrée d'air
7	1	091016C028	tappo con embellecedor
8	1	3303270000	Tube souple 10
9	1	091132C004	Compresseur
10	1	091132C006	Serpentin
11	1	091132C007	Capillaire droit
12	1	091132C008	Capillaire un gaucher
13	1	0911320044	Module électronique
14	1	3303260000	Tube souple 10
15	1	091087C006	Pressuriseur
16	1	3303250000	Tube souple 10
17	1	091016C015	Support fixation
18	1	091087C004	Plateau d'écoulement
19	1	091087C005	Valve de drainage
20	1	091132C009	Base
20a	1	091143C001	Base court
21	1	3303240000	Tube souple 10
22	1	091016C024	Joint EPDM
23	1	0910520022	Sonde
24	1	091016C004	Couvercle électronique
25	1	0911320015	Câblage modules
26	1	0910870121	Commande à distance
27	1	091132C012	Câblage alimentation batterie
28	1	091132C013	des anneaux avec vis
29	1	0910870028	Câblage électro
30	1	091016C002	Bouche circulaire
31	1	091132C015	Câblage communication module
32	1	0910160058	Adhésif avec connecteurs
33	1	0911320016	Câblage alimentation panneau

Id.	Ctd.	Referencia	Descripción
34	1	0911320055	Plaque avec sérigraphie
35	1	0911320017	Câblage alimentation
36	1	091132C016	un embranchement Câblage communication
37	1	091132C014	Câblage communication devant
38	1	0910870037	un sac de visserie
39	1	091016C001	Devant refroidisseur-évaporateur
40	1	091016C005	Système de canalisation court
40a	1	091016C016	Système de canalisation longue
41	1	091016C019	Console mini 615 x 560
41a	1	091016C017	Console courte 770 x 560
41b	1	091016C018	Console longue 850 x 560
42	1	091132C010	Commande électronique
43	1	091132C005	un sac de visserie compresseur
44	1	091132C017	joint Couvercle Minicool

1 Démonter le couvercle de l'écoutille, les éléments de fixations et les remettre au client .

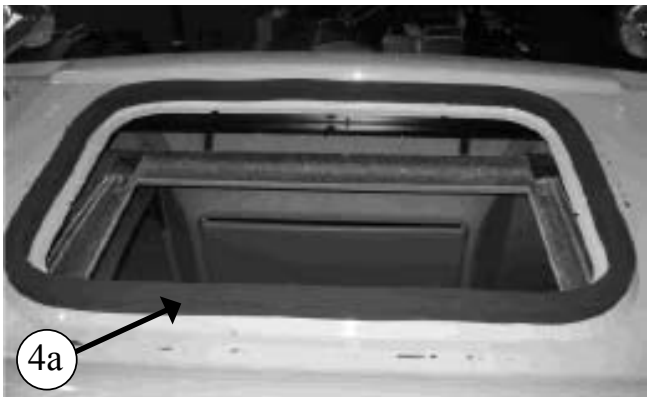
2 Eliminer les restes d'adhésif de la surface supérieure de la cabine avant de coller le joint EPDM.

3 Dans certains modèles, la tapisserie intérieure ne laisse pas assez de place pour introduire les supports de fixation, raison pour laquelle les découpes seront faites suivant les mesures indiquées sur la photo.



4 Si le spoiler a une barre centrale, couper la barre dans la zone à points afin de pouvoir installer l'appareil.

4a Coller le joint EPDM autour de l'orifice de l'écoutille (*voir détail pour découper les bords*).

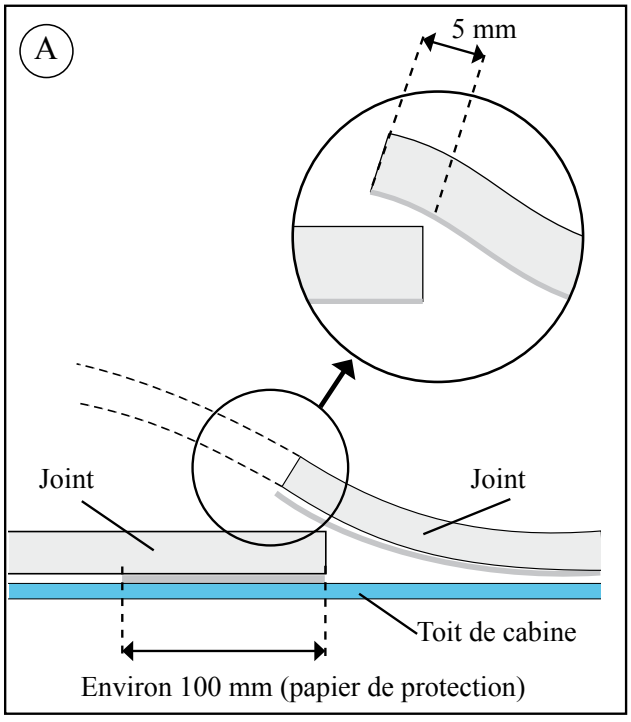


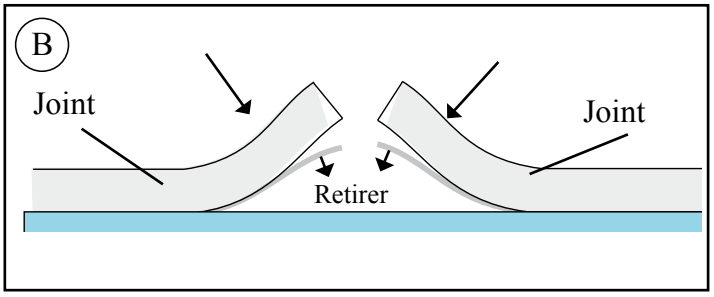
COMMENT COUPER LE JOINT EPDM POUR EVITER LES FILTRATIONS DANS LA CABINE

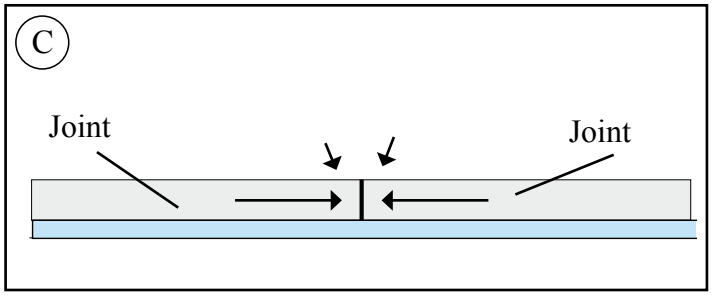
A- Coller le joint en maintenant une protection en papier de 100 mm de chaque côté.

B- Retirer les deux morceaux de papier.

C- Coller en faisant pression sur les deux extrémités.

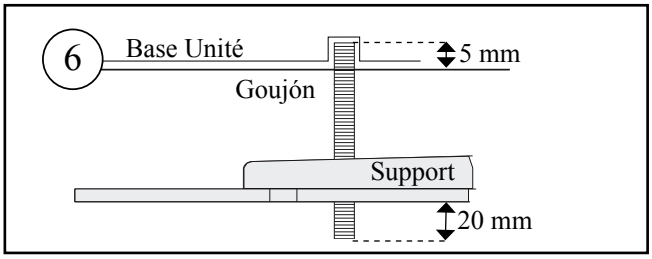


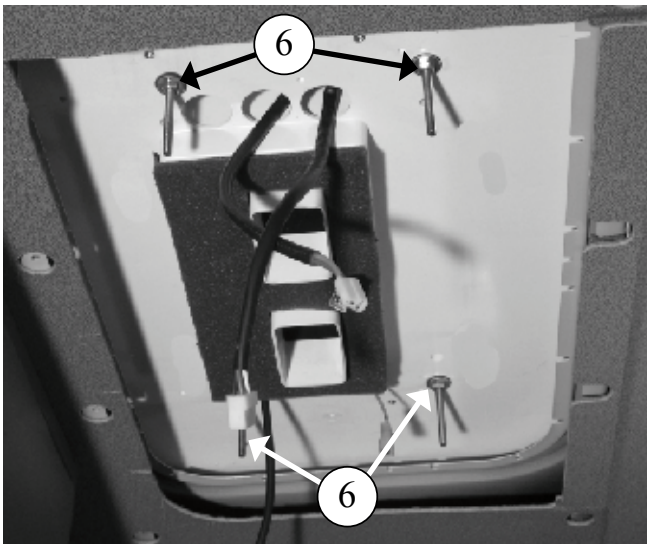




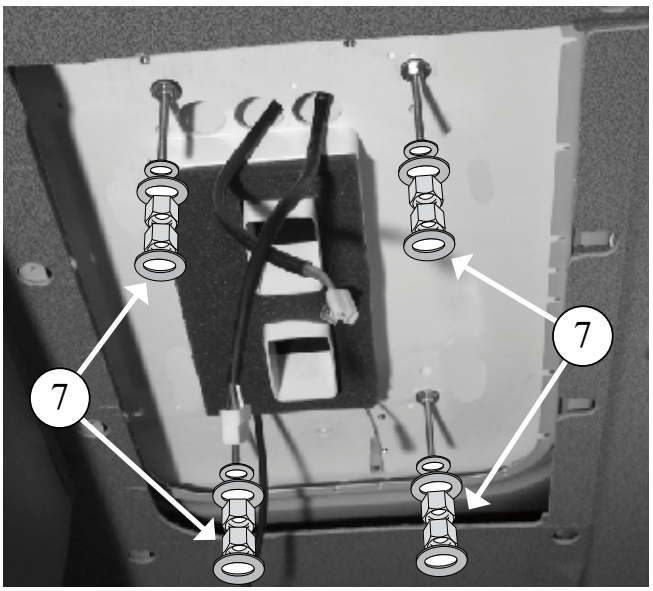
5 **EXTERIEUR CABINE:**
Positionner le Minicool dans l'espace prévu.

6 **INTERIEUR CABINE:**
Visser 5 mm environ (4) goujons de 8/125x70, 100 ou 120 mm, en fonction de la distance plus ou moins grande de l'appareil jusqu'à ce qu'en positionnant les supports de fixation, il ne reste que 20 mm au-dessous de ces supports.

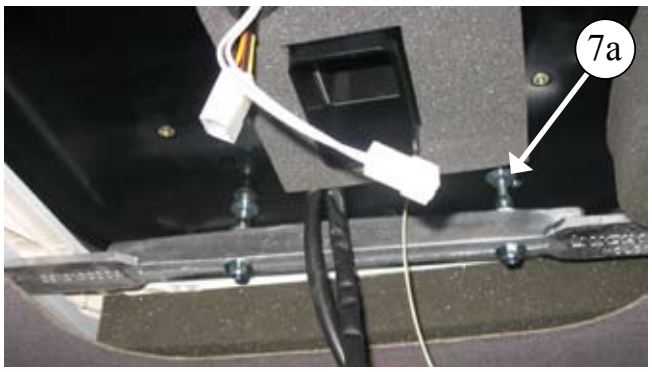




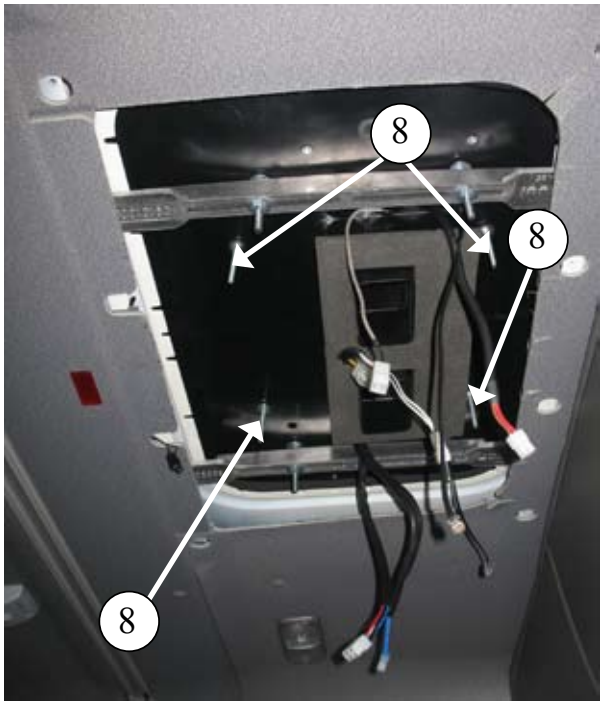
7 Placer la rondelle (1) Ø 7 en caoutchouc, la rondelle plate large (1) Ø 8, les écrous (2) M8 et la rondelle plate large (1) Ø 8 sur chacun des goujons mentionnés ci-dessus.



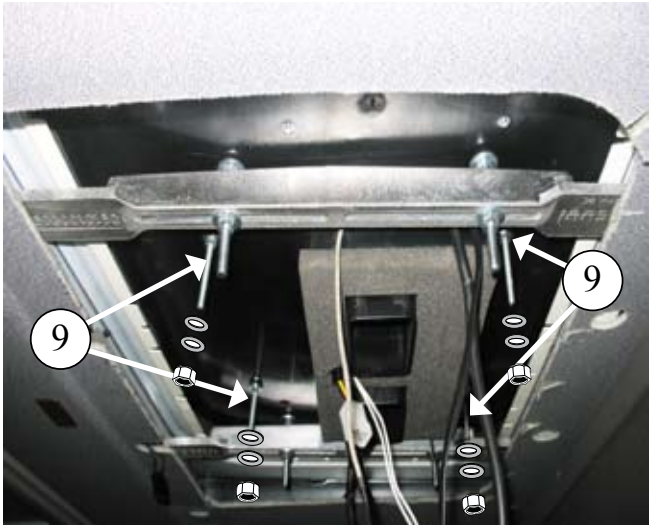
7a Placer les supports de fixation (2), avec une rondelle (1) et un écrou autobloquant (1) M8, **sans serrer**.



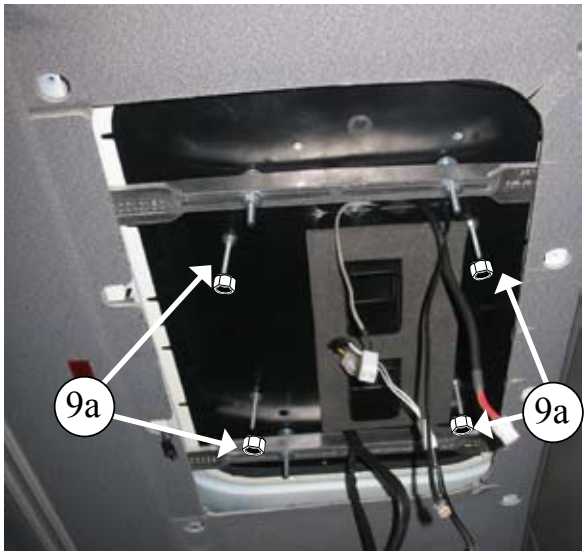
8 Visser 10 mm les goujons (4) M6 x 55 ou 80, comme indiqué au (D) du schema point 15



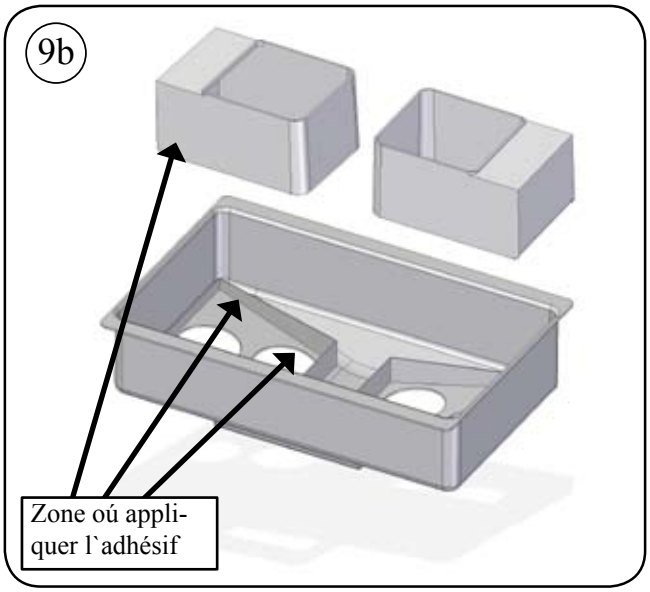
9 Placer la rondelle en caoutchouc (1) Ø6, une rondelle (1) Ø6 plate large et un écrou (1) M6 sur chaque goujon M 6. **Serrer l'écrou.**



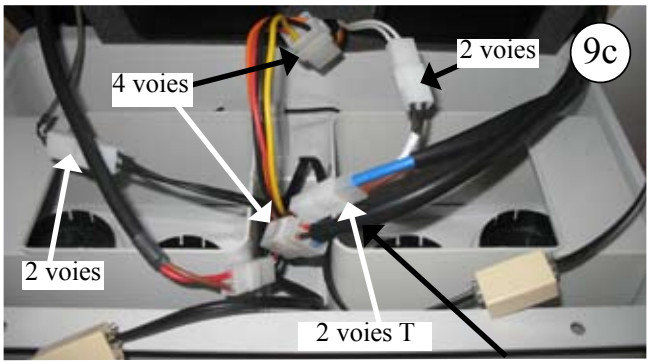
9a Placer l'écrou (1) M6 **sans le serrer** sur chaque goujon.



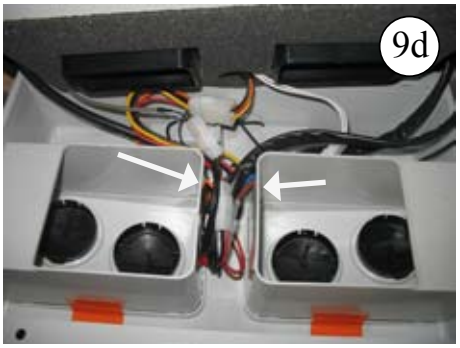
9b Coller les canaliseurs sur la face avant avec de la colle LOCTITE superglue 3 ou similaire afin de faciliter le montage de l'ensemble et d'assurer que l'air frais flue à travers les grilles**.**



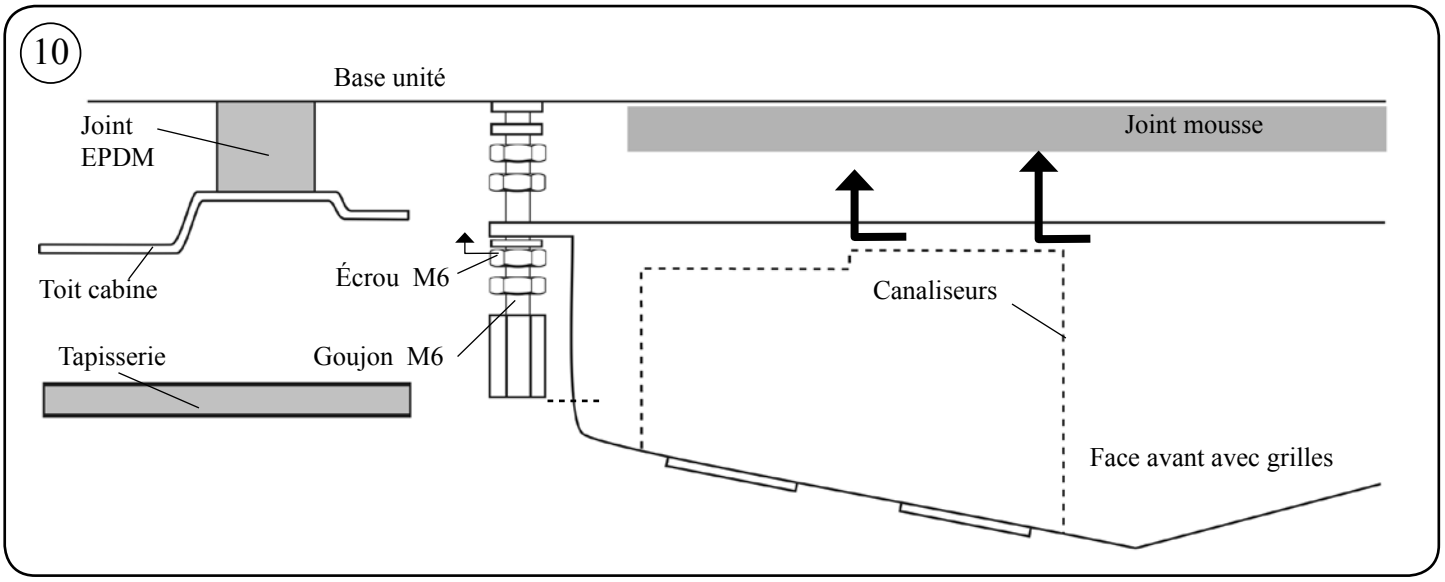
9c Connecter (2) les câbles communication A, les (2) boîtiers à 4 voies et (4) à 2 voies, de la partie avant avec celles du Minicool.
Compte tenu du fait que le boîtier à deux voies marqué avec deux câbles blancs rejoint le connecteur à câbles blancs qui vient de la partie centrale de l'équipement.



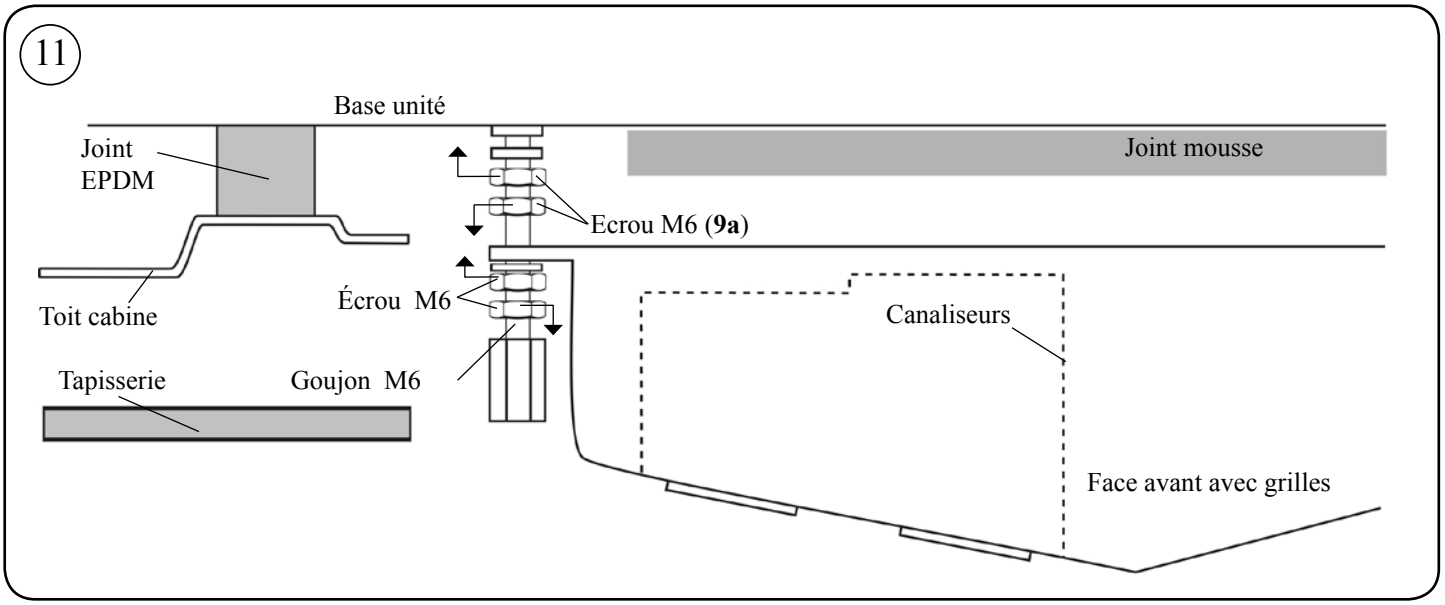
9d Introduire les câblages dans l'espace existant sur la partie avant pour ne pas interférer dans le réglage des canalisateurs avec la base de l'équipement.



10 Placer la face avant de l'évaporateur sur les goujons mentionnés avec une rondelle (1) M6 large et un écrou (1) M6 sur chaque goujon. Serrer les écrous jusqu'à ce que les canaliseurs touchent le joint supérieur en mousse.
Important: Les canaliseurs doivent toucher le joint en mousse afin d'éviter les fuites d'air.

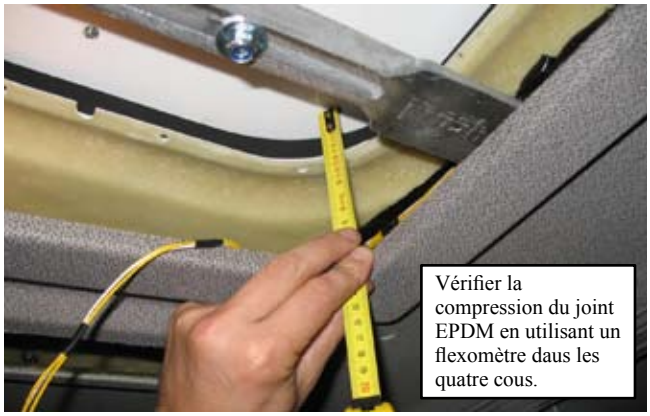


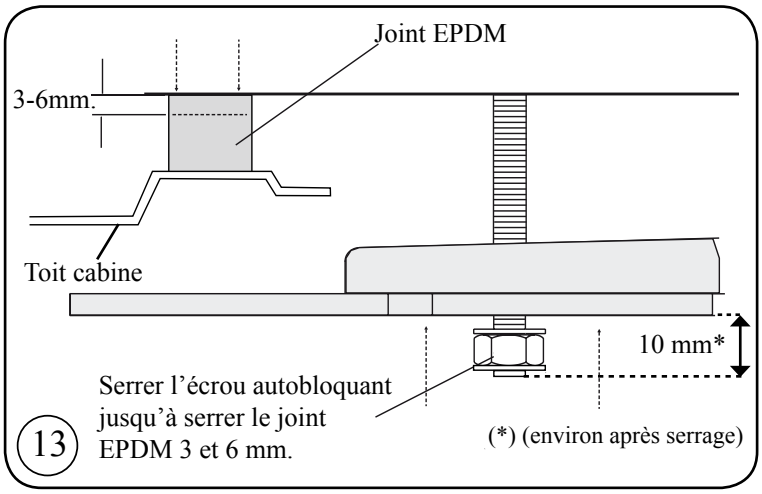
11 Serrer l'écrou indiqué au point **9a** jusqu'à ce qu'il touche la surface supérieure de la partie avant.

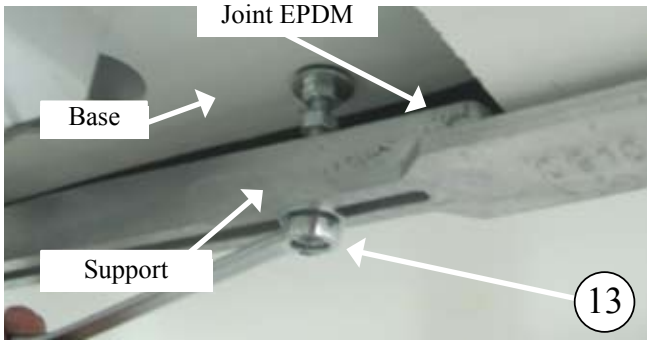


12 Placer la console et centrer l'appareil sur la partie convenant le mieux du toit de la cabine. Une fois centrée, retirer la console pour l'installer plus tard.

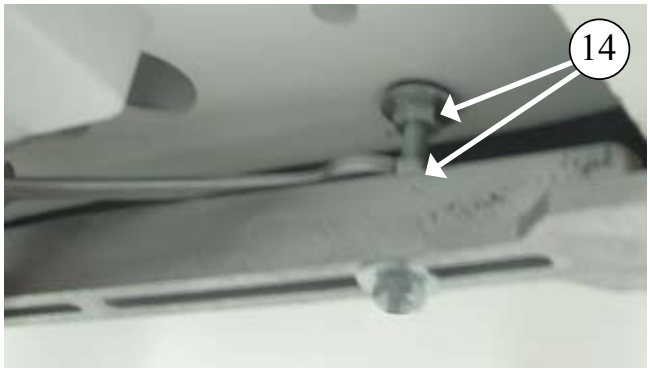
13 Fixer les supports en serrant les écrous jusqu'à serrer le joint EPDM (**Point 4a**) de l'appareil entre 3 et 6 mm; le joint EPDM doit rester avec une épaisseur entre 19 et 22 mms
Important: Pour éviter la filtration d'eau dans la cabine, vérifier le serrage du joint EPDMA à la base du Minicool, comme indiqué sur le **diagramme.**



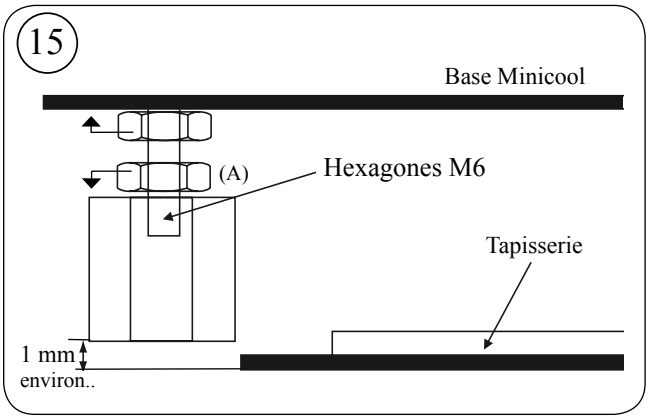


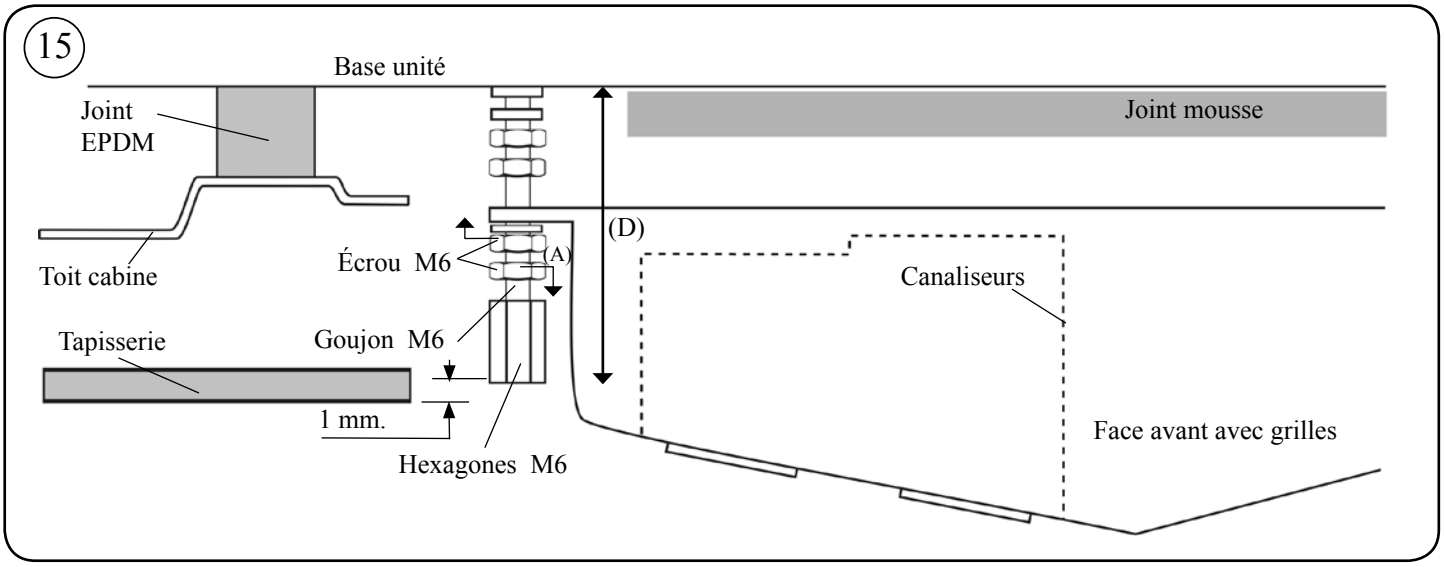


14 Serrer les écrous (4) M8 afin de fixer à (4) l'unité base.

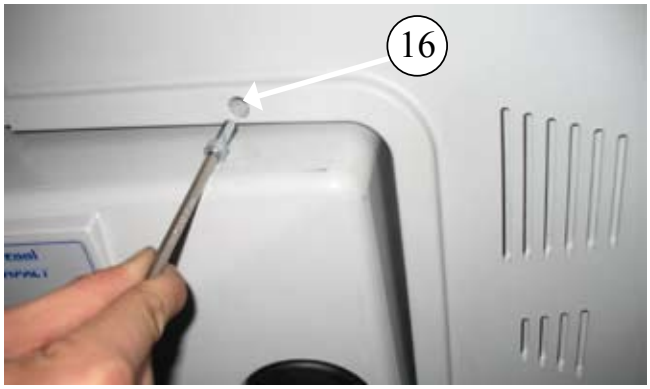


15 Placer l'écrou M6 (A) après avoir serré l'écrou sur chaque goujon. Visser les hexagones M6 jusqu'à ne dépasser que de 1 mm de la tapisserie. Desserrer les écrous M6 (A) jusqu'à toucher les hexagones et serrer-les contre ces derniers.



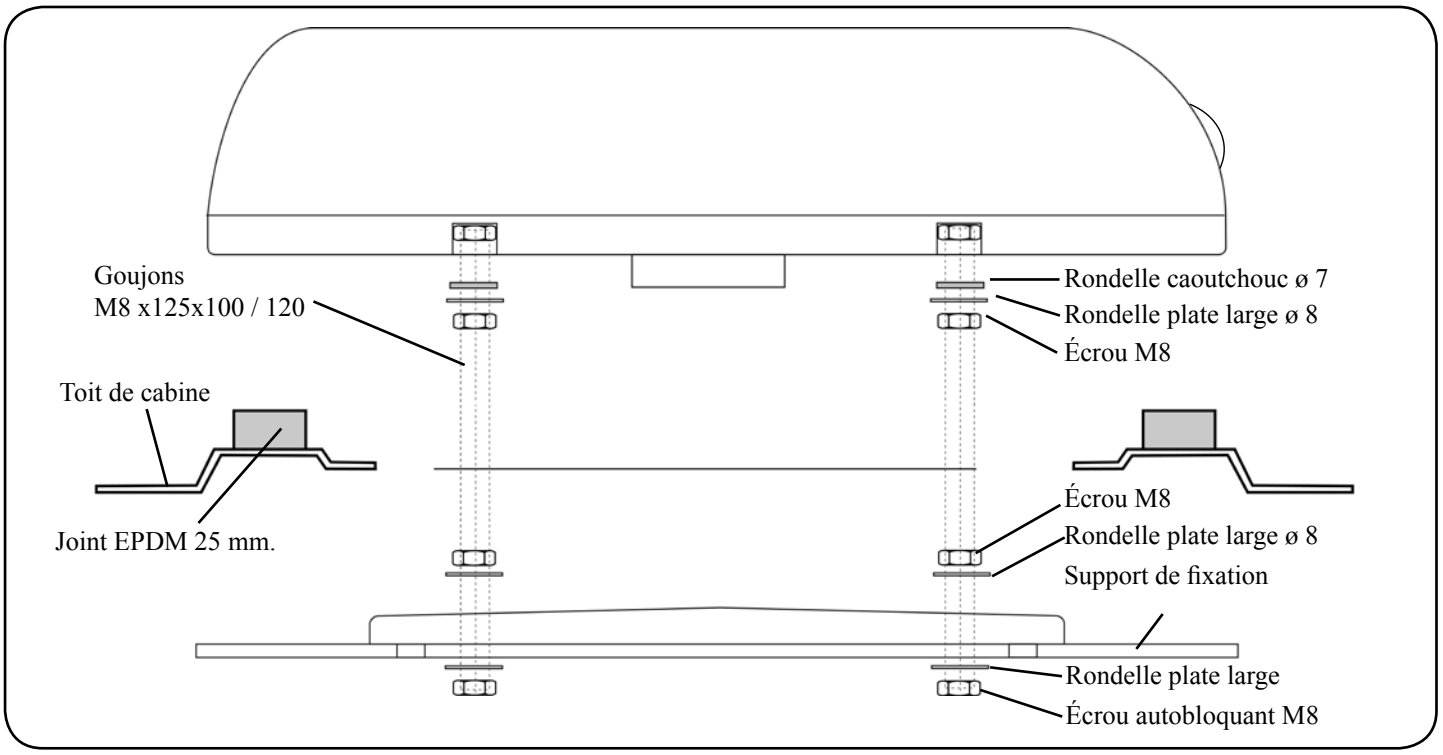


16 Placer la console à l'aide des (4) vis Allen M6/100x15.

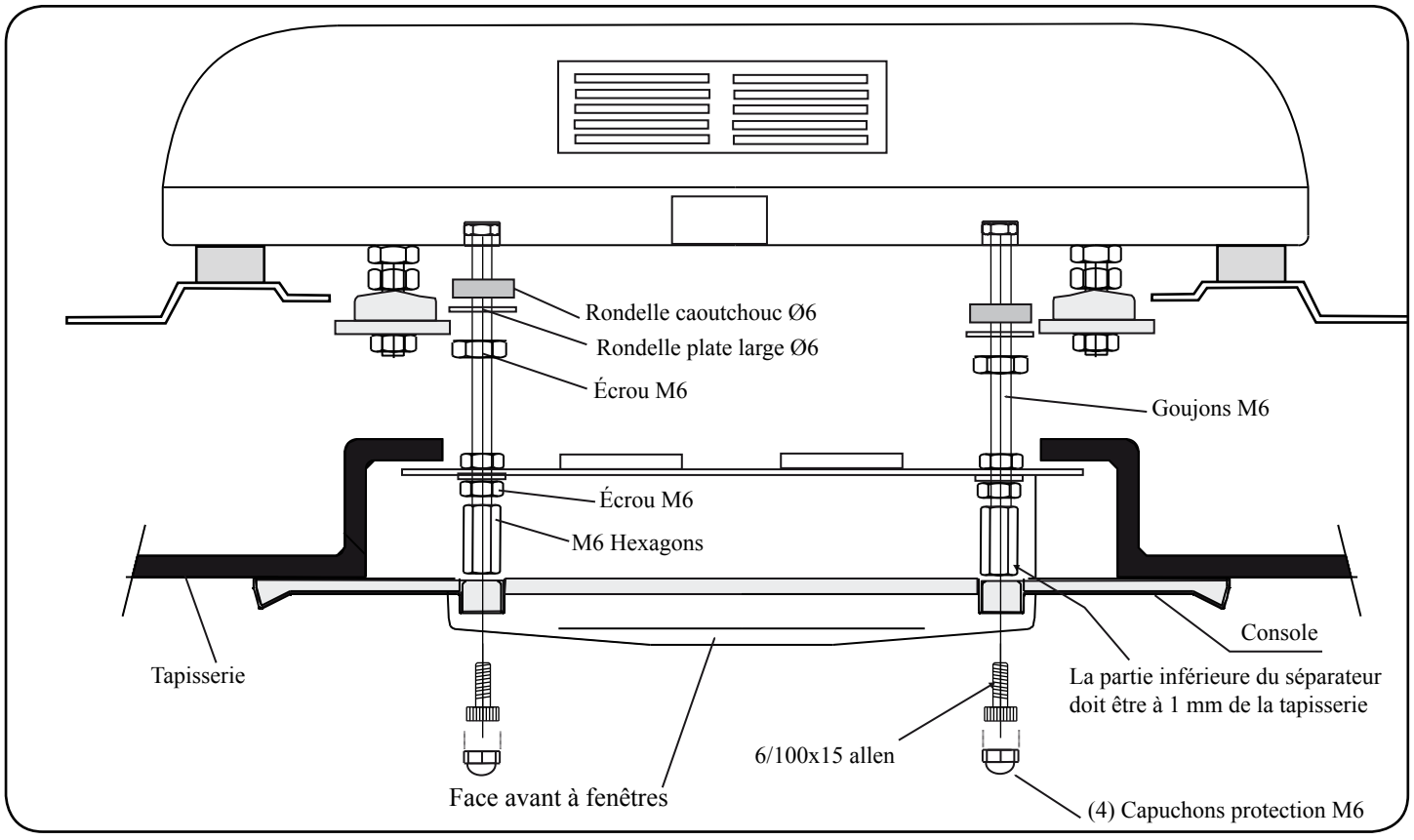


16a Couvrir les têtes des vis Allen (4) M6/100x15 avec les capuchons en plastique M6.

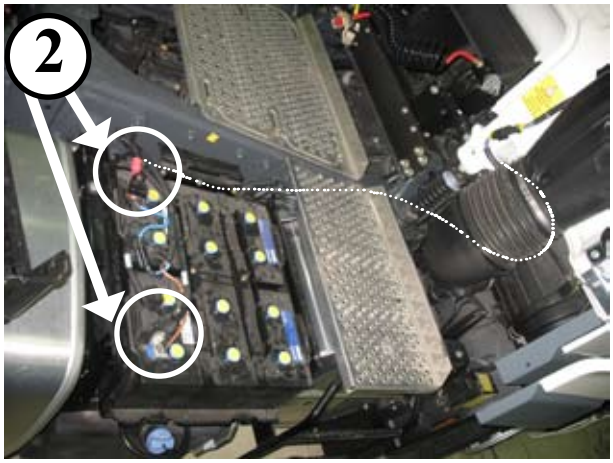
Vue explosée jusqu'à la fixation des SUPPORTS DE FIXATION

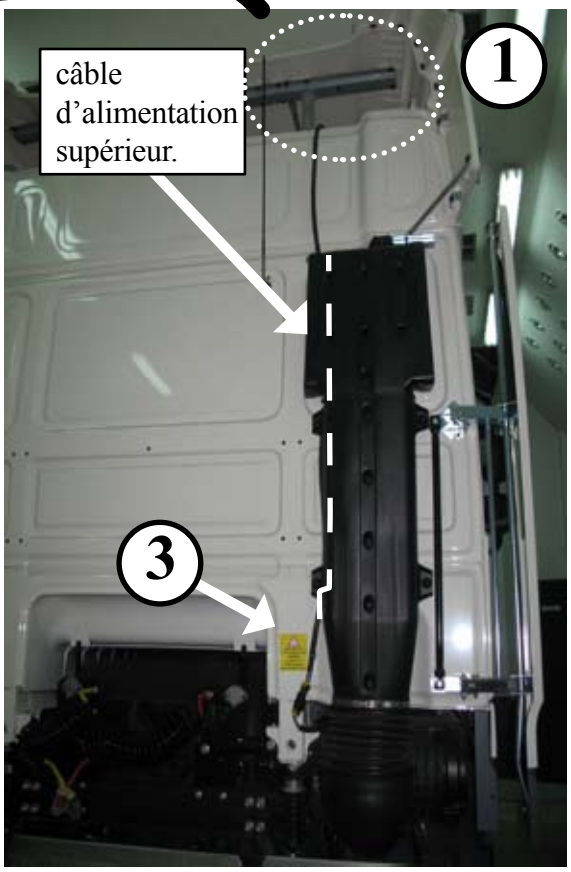


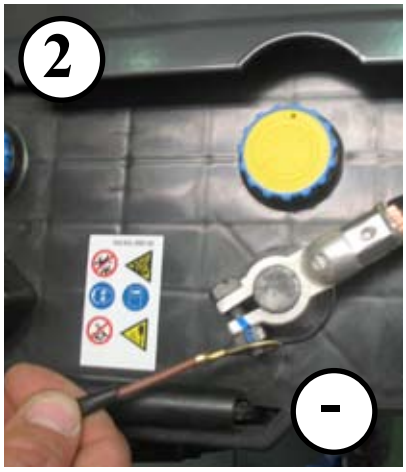
Vue explosée jusqu'à fixation des CONSOLES



Instructions détaillées sur l'installation du câblage d'alimentation







1- Connecter le câble d'alimentation supérieur à la partie arrière de l'appareil et le conduire par la partie postérieure de la cabine en collant les supports en plastique et en le fixant avec des brides.
2- Connecter le câble d'alimentation inférieur à la batterie, en le conduisant par le passage de câblage original, fixé avec des brides, vers la partie postérieure de la cabine, afin de connecter au câble d'alimentation supérieur. **LORS DU BRANCHEMENT DES CÂBLAGES, LAISSER LA DISTANCE PERTINENTE AFIN D'EVITER LEUR RUPTURE DUE AUX MOUVEMENTS DE LA CABINE.!!**

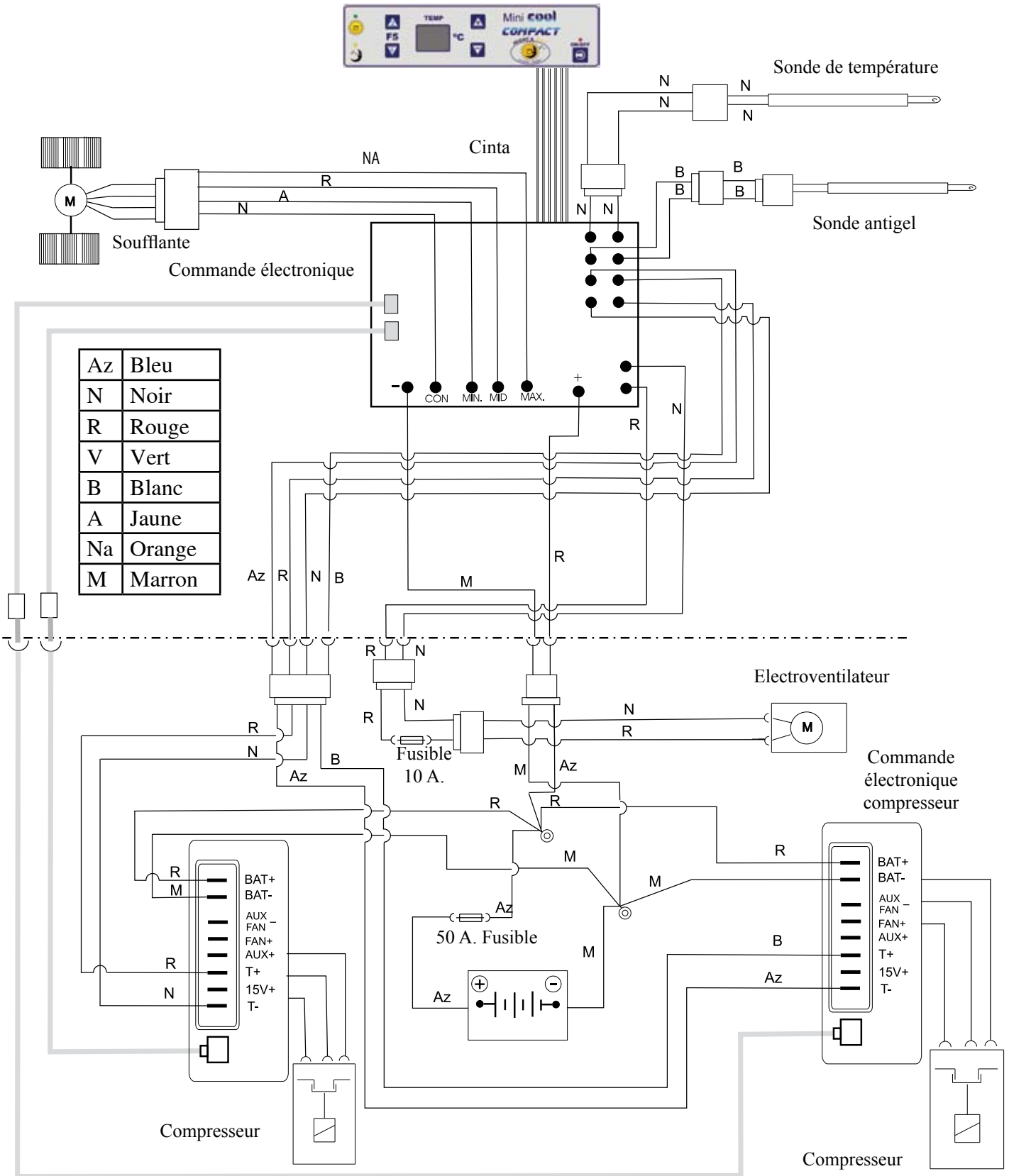
IMPORTANT: En raison du système complexe de réglage électronique de l'appareil, la prise de courant sera directement effectuée sur la batterie du véhicule.
IMPORTANT: Pour la mise en marche, consulter le Manuel de l'Usager.

3- Placer des adhésifs de danger à l'union de câblage et sur le dispositif d'élévation de la cabine.

Câblage electrique

AVERTISSEMENT IMPORTANT!

Faire attention de ne pas invertir les polarités lors de la connexion de l'équipement à la batterie. Si cela se produit, le contrôle électronique émettra des sons discontinus. **Ne toucher aucun bouton, ni du panneau, ni de la commande de l'équipement** car des dommages irréparables pourraient alors se produire. Si ces sons discontinus se mettent en marche, déconnecter l'équipement de la batterie et vérifier la polarité de la connexion.



EMPFEHLUNGEN ZUR MONTAGE

• Vor und während der Montage bitte diese Anweisungen lesen und beachten.

• Benutzen Sie für jeden Arbeitsschritt die geeigneten Werkzeuge.

ELEKTRIZITÄT

• Zündschlüssel ziehen.

• Vor Montagebeginn Batterie abklemmen.

• Ordnungsgemäßen Anschluss und korrekte Installation der Elektrokomponenten überprüfen.

VORSICHT:

Wird die Klimaanlage im Kabinendach installiert, muss der obere Teil der Kabine mit einem Tuch oder einer Decke gegen eventuelle Kratzer geschützt werden. Bei der Installation des **Minicool Compact** im Kabinendach muss darauf geachtet werden, dass mit Luke ausgestattete Kabinen eine über eine ausreichend stabile Struktur verfügen, um dem Gewicht des Geräts Stand zu halten. Sollte das Fahrzeug über keine Luke verfügen und es notwendig sein, das Kabinendach aufzuschneiden, bzw. sollte die vorhandene Struktur nicht ausreichend stabil sein (z.B. wenn sie aus Faser, Kunststoff usw. hergestellt ist), obliegt es dem Installateur zu entscheiden, ob das Kabinendach zur Vermeidung von Verformungen, Brüchen, undichten Stellen usw. verstärkt werden muss, und die hierfür notwendigen Mittel bereit zu stellen.

Werkzeuge
Torx-Schraubenschlüssel
Inbusschraubenschlüssel
10er Schraubenschlüssel
13er Schraubenschlüssel
14er Schraubenschlüssel
Schere
Metermaß

MITGELIEFERTE UNTERLAGEN:

• Montageanweisungen: 220.AA6.0056
• Benutzerleitfaden: 220.AA6.0057
• Fehlerdiagnose: 220.AA6.0058
• Garantie: 220.AA1.0010

WARNHINWEISE:

• Der Installateur muss im Bereich Fahrzeug-Klimaanlagen ausreichend geschult sein.

• **dirna, s.a.** übernimmt keine Verantwortung für Schäden oder Brüche aufgrund einer nicht ordnungsgemäßen Installation oder Bedienung des Geräts oder den Austausch von Teilen bzw. Umbauten, die ohne die erforderliche schriftliche Genehmigung durchgeführt wurden.

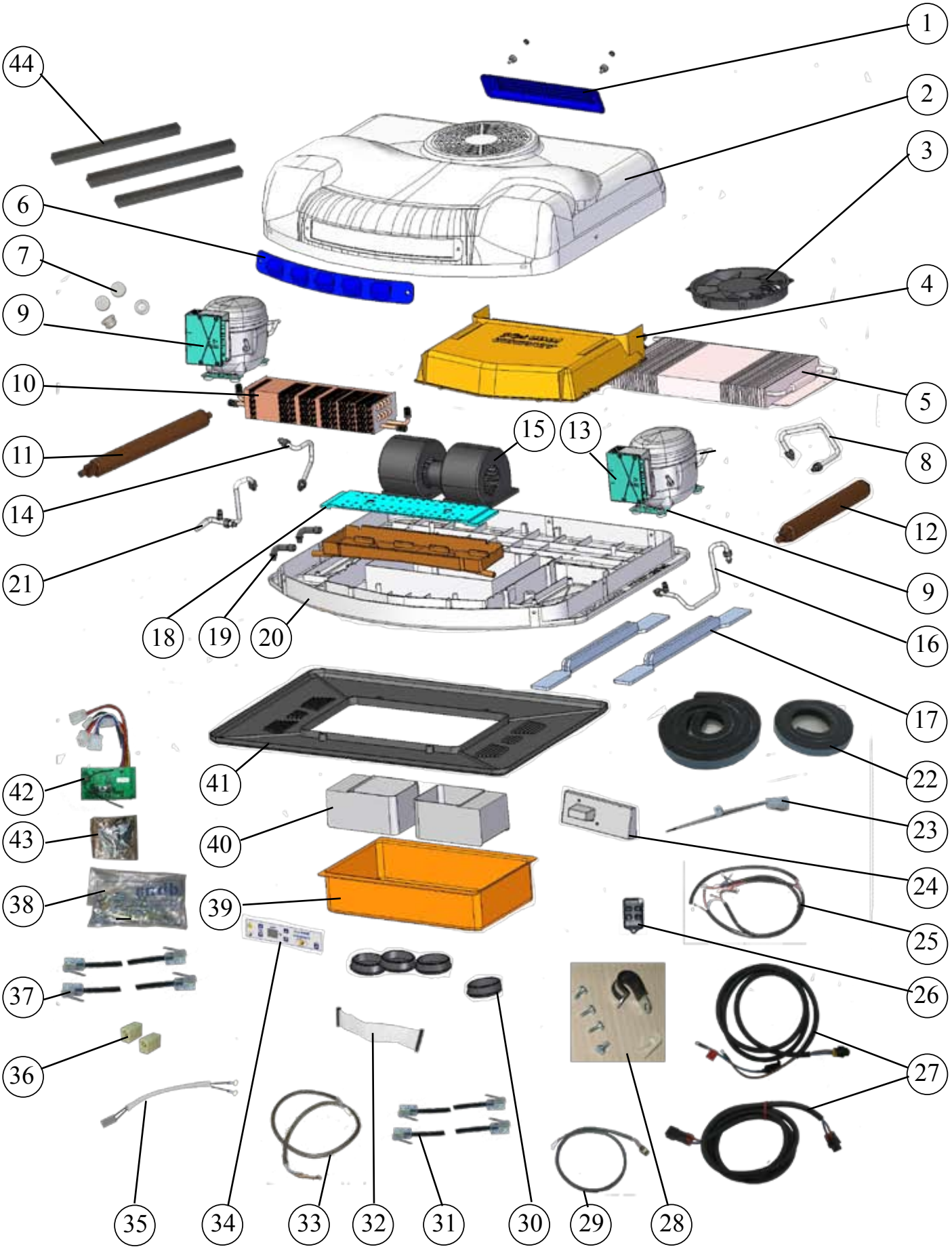
• **Mit Kältemittel vorgefülltes Gerät**, 330 g R-134a in jedem Kreislauf. **(*Kältemittelkreislauf nicht manipulieren*).**

• Siehe **Garantieverfahren** des Produkts in der **Fehlerdiagnose**.

• Siehe **Benutzerleitfaden** des Geräts für den ordnungsgemäßen Betrieb der Fernbedienung und des Bedienfelds.

• Die folgenden Unterlagen müssen dem Benutzer nach der Installation ausgehändigt werden: **Benutzerleitfaden**, **Garantie** und **Fehlerdiagnose.**

LIEFERTEILE



LIEFERTEILE

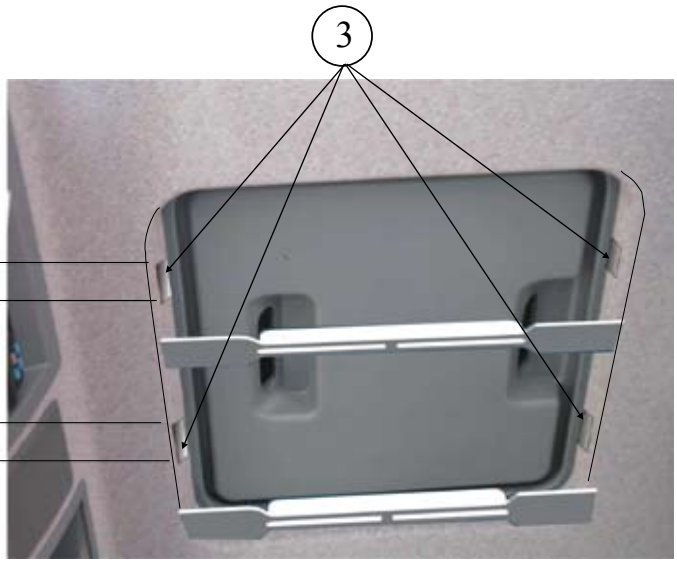
Nr	Stckzahl	Art. Nr.	Beschreibung
1	1	091087C016	Hinteres Gitter
2	1	091139C001	Äußere Abdeckung
3	1	091087C014	Elektrolüfter
4	1	091132C002	Untere Abdeckung
5	1	091132C003	Kondensator
6	1	091087C015	Luftzufuhrgitter
7	1	091016C028	Tap with cover
8	1	3303270000	Schlauch 10
9	1	091132C004	Kompressor
10	1	091132C006	Kühlschlange
11	1	091132C007	richtig Kapillar
12	1	091132C008	linke Kapillar
13	1	0911320044	Elektronikanlage
14	1	3303260000	Schlauch 10
15	1	091087C006	Druckhalter
16	1	3303250000	Schlauch 10
17	1	091139C003	Befestigungshalter
18	1	091087C004	Entwässerungswanne
19	1	091087C005	Drainageventil
20	1	091132C009	Konsole lung
20a	1	091143C001	Konsole kurz
21	1	3303240000	Schlauch 10
22	1	091016C024	EPDM-Dichtung
23	1	0910520022	Temperaturfühler
24	1	091016C004	Elektronikdeckel
25	1	0911320015	Modulverkabelung
26	1	0910870121	Fernbedienung
27	1	091139C002	Batterieversorgungskabel
28	1	091132C013	Bands mit Schrauben
29	1	0910870028	Elektroverkabelung
30	1	091016C002	Schauloch
31	1	091132C015	Kommunikationsverkabelung Modul
32	1	0910160058	Band mit Steckverbindern
33	1	0911320016	Verkabelung Bedienfeld

Nr	Stckzahl	Art. Nr.	Beschreibung
34	1	0911320055	Platte mit Siebdruck
35	1	0911320017	Verkabelung Stromversorgung Verbindung
36	1	091132C016	Stecker HxH
37	1	091132C014	Verkabelung Bedienfeld
38	1	0910870037	Tasche der Schrauben
39	1	091016C001	Vorderseite Verdampfung
40	1	091016C005	Kurze Kabelführung
40a	1	091016C016	Lang Kabelführung
41	1	091016C019	MiniKonsole 615 x 560
41a	1	091016C017	Konsole kurz 770 x 560
41b	1	0911020001	Konsole 850 x 560
42	1	091132C010	Elektroniksteuerung
43	1	091132C005	Tasche der Schrauben Kompressor
44	1	091132C017	Dichtung Untere Abdeckung

1 Den Lukendeckel und die Befestigungselemente entfernen und dem Kunden aushändigen .

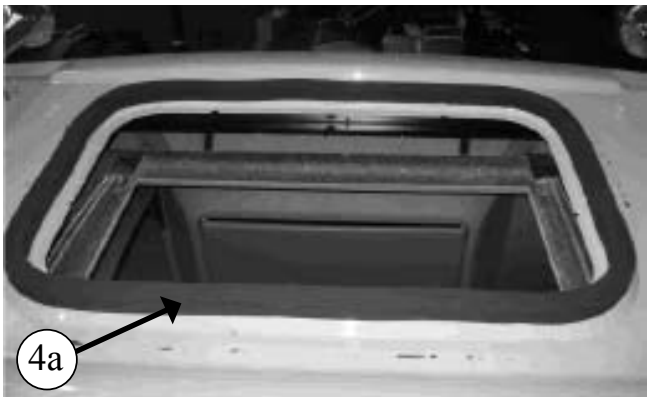
2 Vor dem Ankleben der EPDM-Dichtung die Klebstoffreste von der oberen Kabinenfläche entfernen.

3 Dans certains modèles, la tapisserie intérieure ne laisse pas assez de place pour introduire les supports de fixation, raison pour laquelle les découpes seront faites suivant les mesures indiquées sur la photo.



4 Falls der Spoiler eine Mittelstange hat, diese im Bereich der Punkte schneiden, um das Gerät installieren zu können.

4a Die EPDM-Dichtung um die Lukenöffnung herum ankleben (*siehe Detailansicht für das Schneiden der Ränder)*

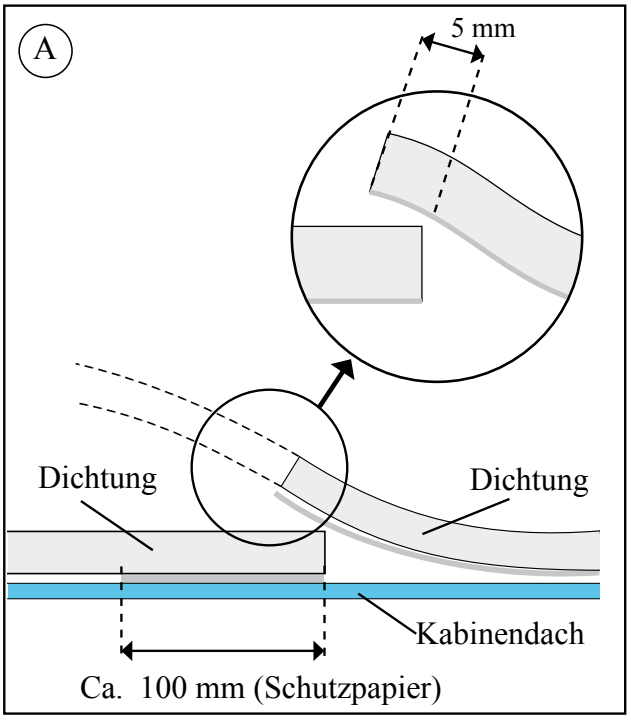


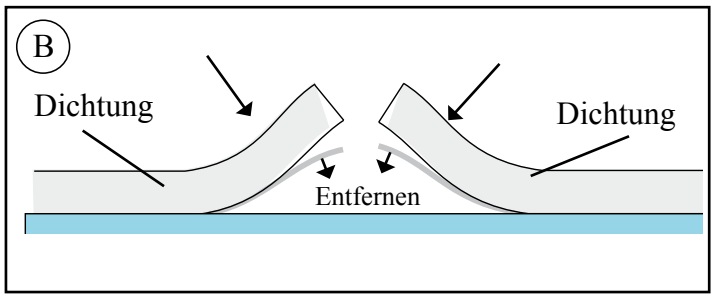
⚠ **WIE DIE EPDM-DICHTUNG GESCHNITTEN WIRD, UM FILTRATIONEN IN DER KABINE ZU VERMEIDEN**

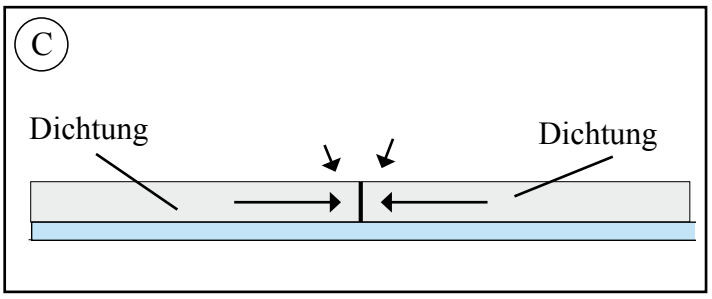
A- Dichtung aufkleben und dabei einen Papierschutz von 100 mm auf jeder Seite beibehalten.

B- Die zwei Papierstücke entfernen.

C- Unter Anpressen beider Enden aufkleben.

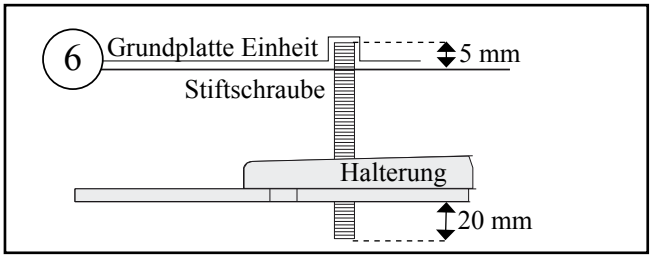


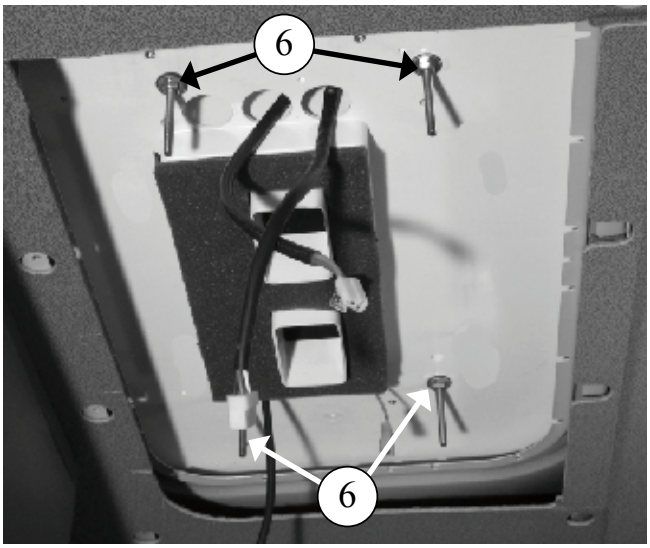




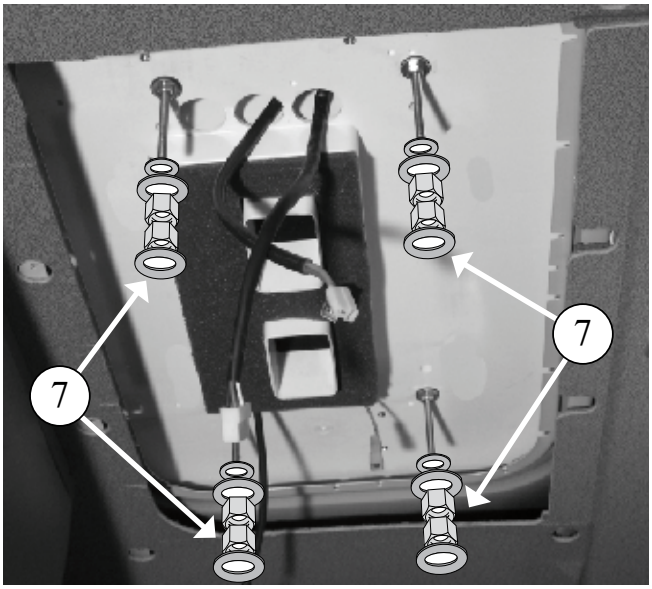
5 **KABINENAUSSENSEITE:**
Minicool in der Öffnung positionieren.

6 **KABINENINNENSEITE:**
Ca. 5 mm Gewinde für (4) Stiftschrauben 8/125x70, 100 oder 120 mm schneiden (abhängig vom größeren oder kleineren Abstand vom Gerät bis sie nach Positionierung der Befestigungsauflagen 20 mm unter diesen liegen).

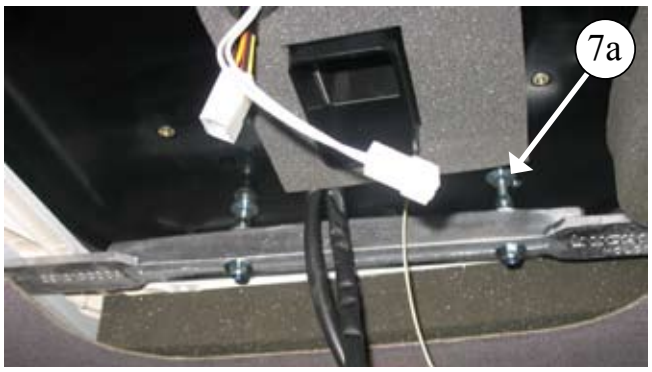




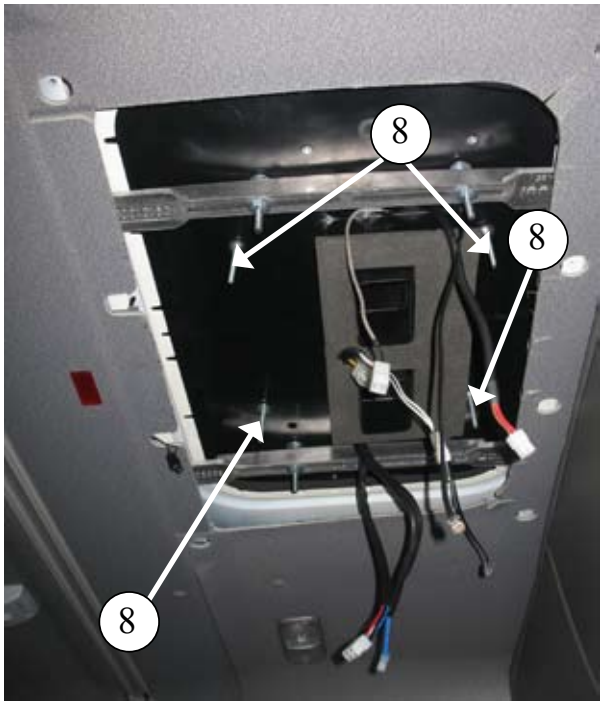
7 Jeweils Gummischeibe (1) Ø 7, Breitflansch-Flachscheibe (1) Ø 8, Muttern (2) M8 und Breitflansch-Flachscheibe (1) Ø 8 auf die oben genannten Stiftschrauben legen.



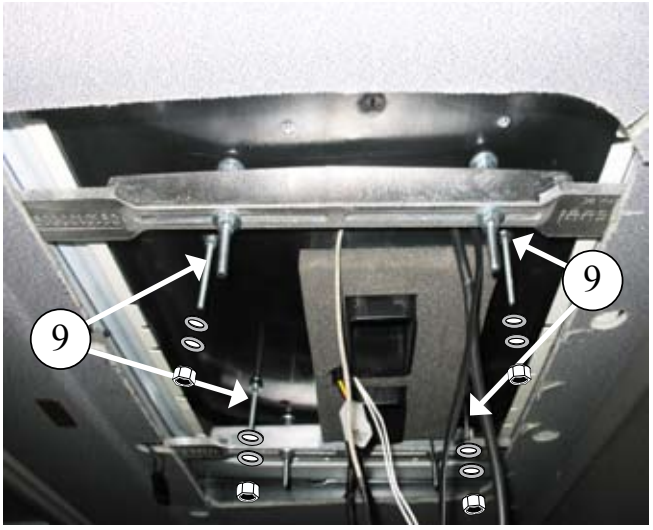
7a	Befestigungsauflagen (2) mit einer Unterlegscheibe (1) und einer Autobloc-Mutter (1) M8 einlegen, **jedoch ohne anzuziehen**.



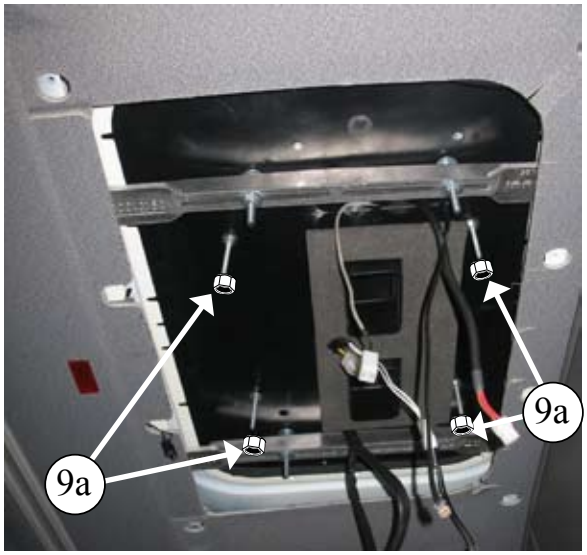
8	10 mm Gewinde für die Stiftschrauben (4) M6 x 55 oder 80 am angegebenen Punkt schneiden laut Distanz (D) beschrieben in Abbildung 15



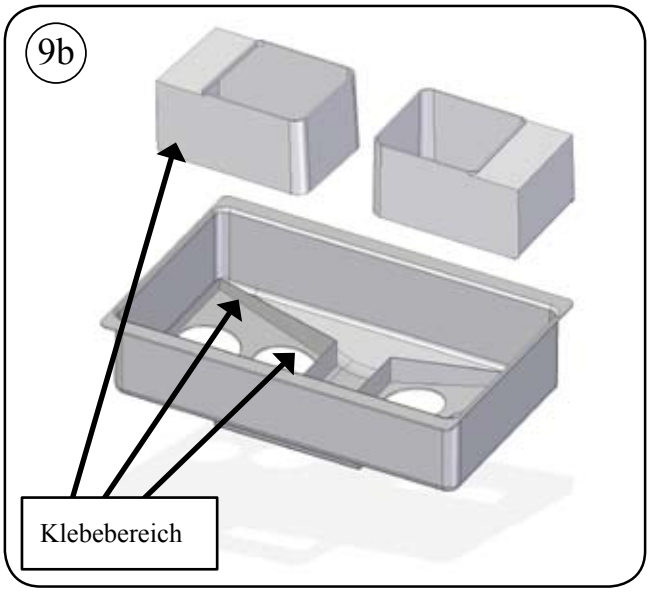
9	Jeweils die Gummischeibe (1) Ø6, eine Breitflansch-Flachscheibe (1) Ø6 und eine Mutter (1) M6 auf die M6 Stiftschrauben legen. **Die Mutter anziehen**.



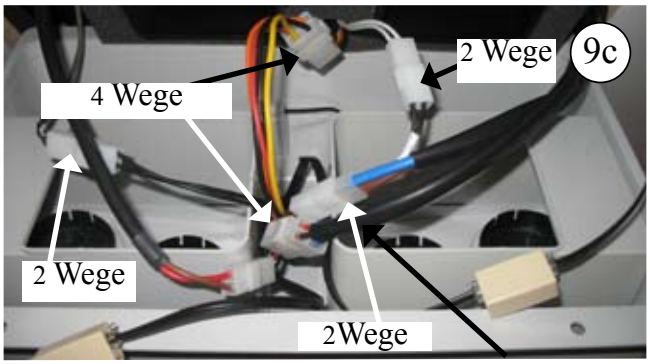
9a Jeweils die Mutter (1) M6 **ohne Anziehen** auf die Stiftschrauben legen.



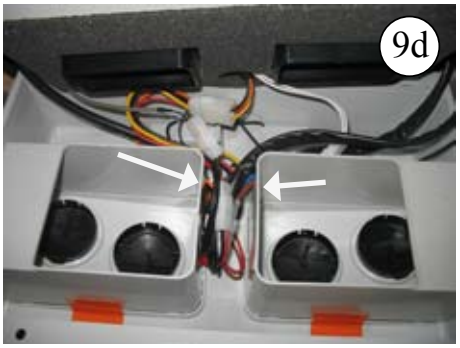
9b Die Kabelführungen an der Frontseite mit LOCTITE Superglue 3 oder ähnlich kleben, um die Montage der Baugruppe zu erleichtern und sicherzustellen, dass die Frischluft durch die Gitter fließt.



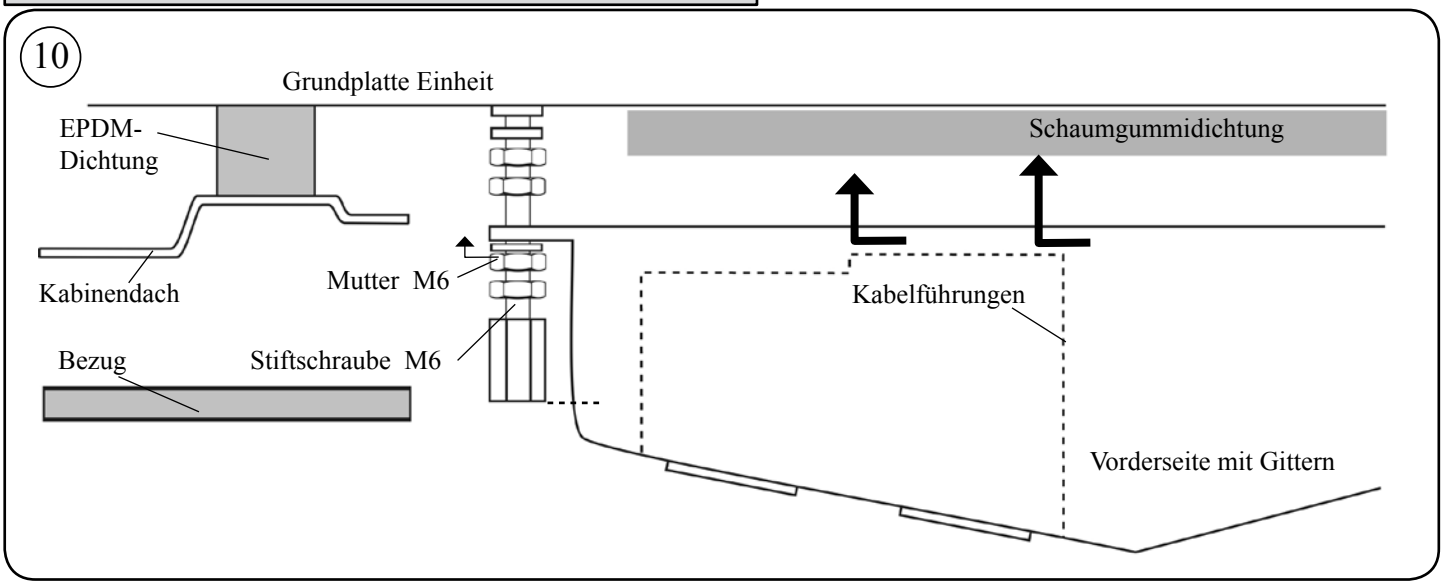
9c (2)Kommunikationskabel A, die (2) 4 Wege- und (4) 2 Wege-Kästen der Frontseite mit dem Minicool entsprechend verbinden.
Dabei beachten, dass der mit den weißen Kabeln markierte Zwei-Wege-Kasten an dem im mittleren Bereich des Geräts mit den weißen Kabeln heraustretenden Stecker anzuschließen ist.



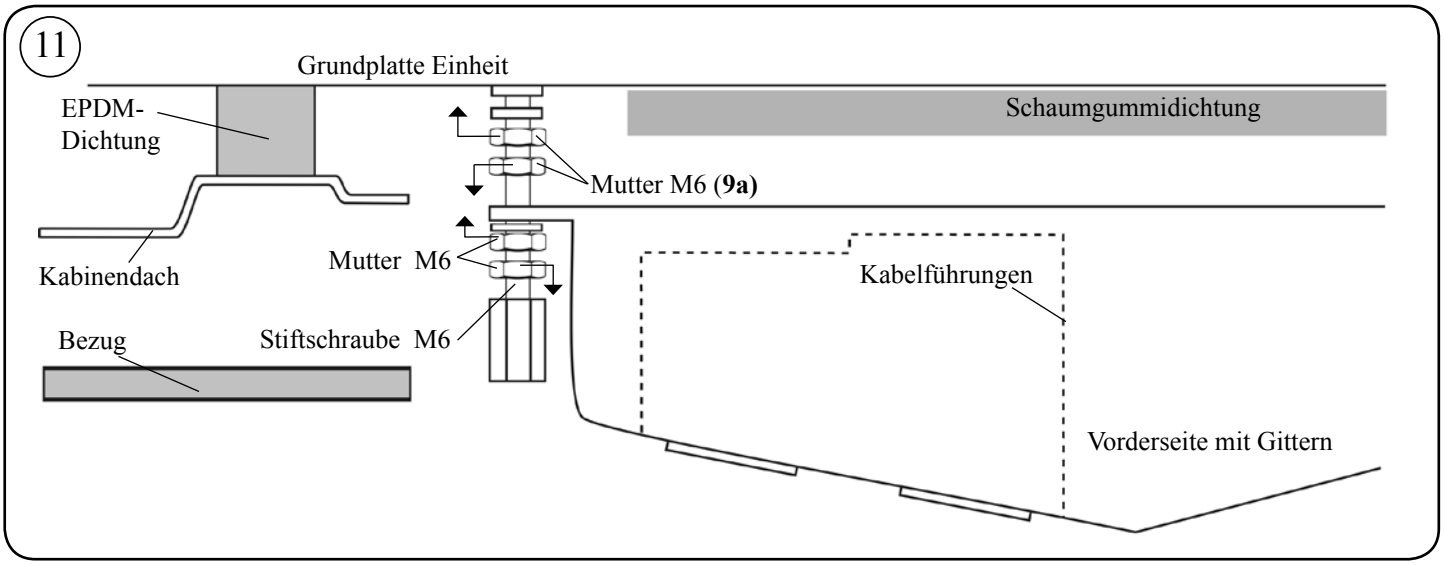
9d Kabel in die an der Frontseite vorhandene Öffnung einführen, um die Einstellung der Kanalisiereinrichtungen an der Gerätebasis nicht zu stören.



10 Die Vorderseite des Verdampfers mit jeweils einer breiten Unterlegscheibe (1) M6 und einer Mutter (1) M6 auf die erwähnten Stiftschrauben legen. Die Muttern anziehen, bis die Kabelführungen die obere Schaumstoffdichtung berühren.
Wichtiger Hinweis: Die Kabelführungen müssen die Schaumstoffdichtung berühren, um das Entweichen von Luft zu verhindern.



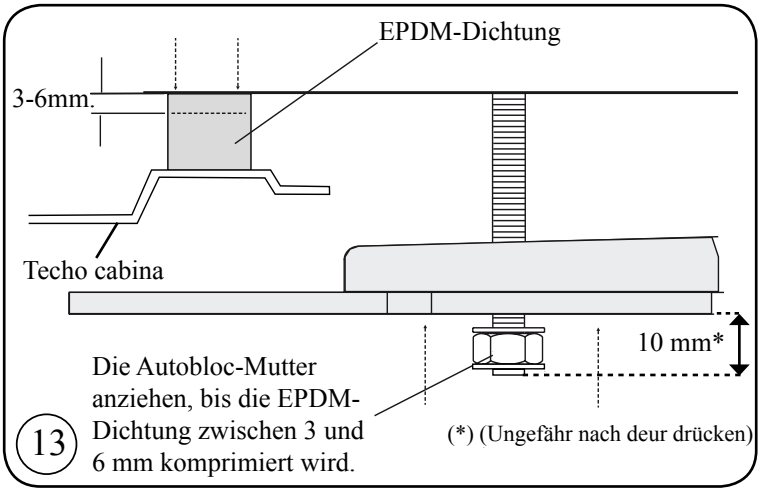
11 Die in Punkt **9a** angegebene Mutter anziehen, bis diese die obere Fläche der Vorderseite berührt.

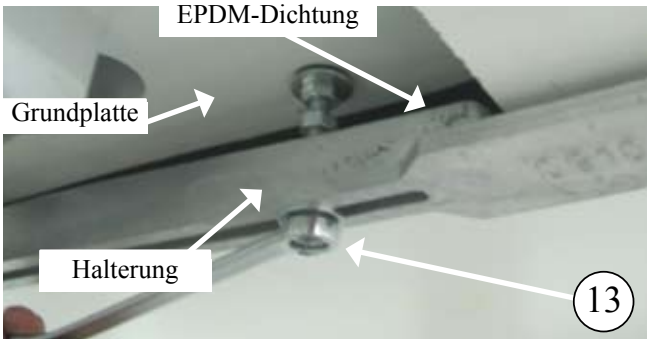


12 Die Konsole aufsetzen und das Gerät an der am besten geeigneten Stelle des Kabinendachs zentrieren. Nach der Zentrierung die Konsole für die nachfolgende Montage abnehmen.

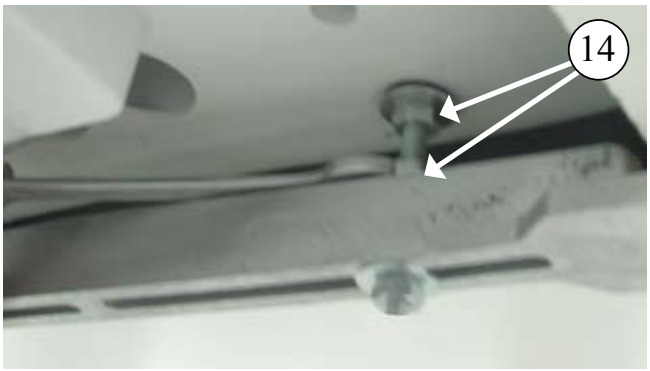
13 Die Halterungen durch Anziehen der Muttern befestigen, bis die EPDM-Dichtung (**Punkt 4a**) des Geräts zwischen 3 und 6 mm komprimiert wird; es sollte mit einer Dicke zwischen 19 und 22 mm sein

Wichtiger Hinweis: Um das Eindringen von Wasser in die Kabine zu verhindern, die die Verbindung der EPDM-Dichtung mit der Grundplatte des Minicool wie in **Schema** gezeigt überprüfen.

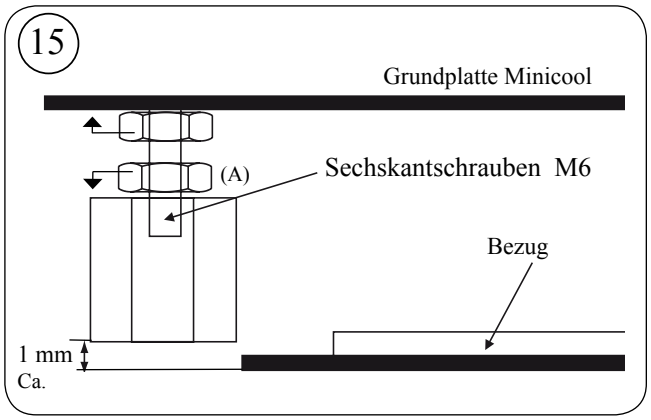


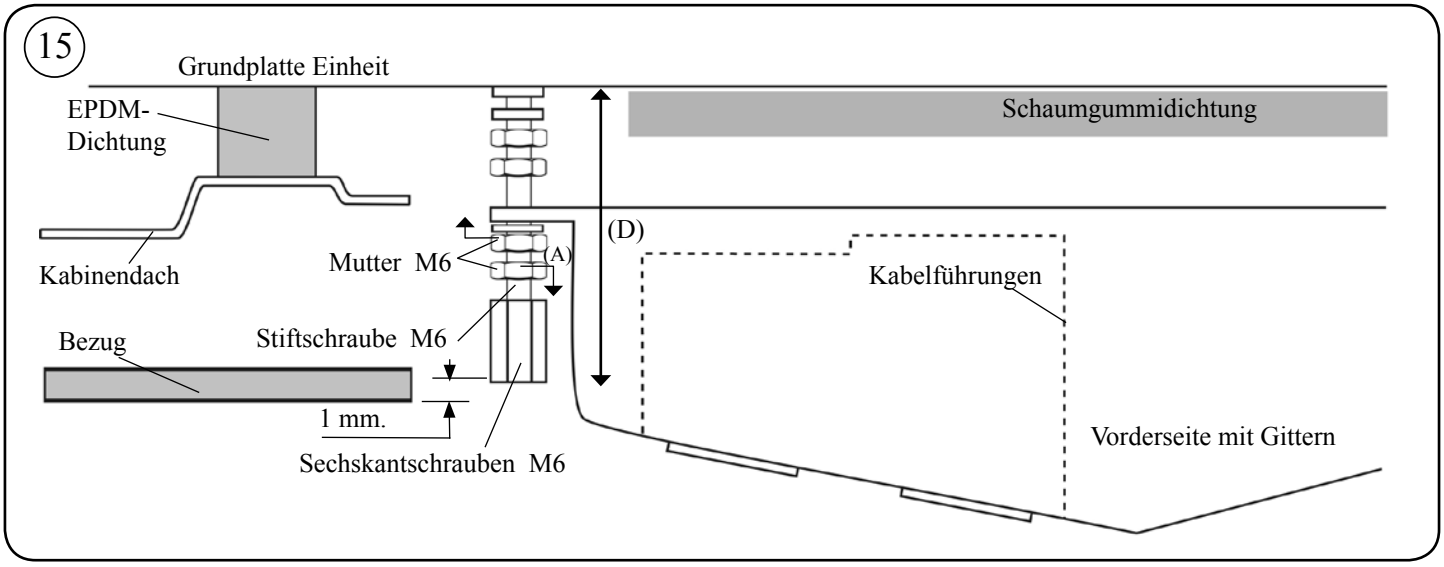


14 Die Muttern (4) M8 anziehen, um sie an der Grundplatte zu befestigen.

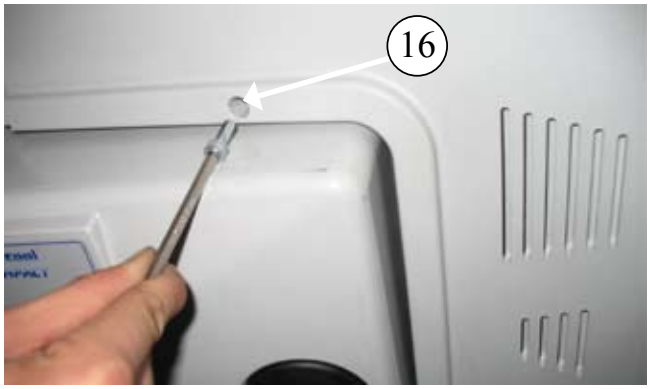


15 Die Mutter M6 (A) nach dem Anziehen der Mutter auf jeder Stiftschraube auflegen. Die Sechskantschrauben M6 einschrauben, bis sie nur 1 mm aus dem Bezug herausragen. Die Muttern M6 (A) lösen, bis sie die Sechskantschrauben berühren und sie zusammen anziehen.



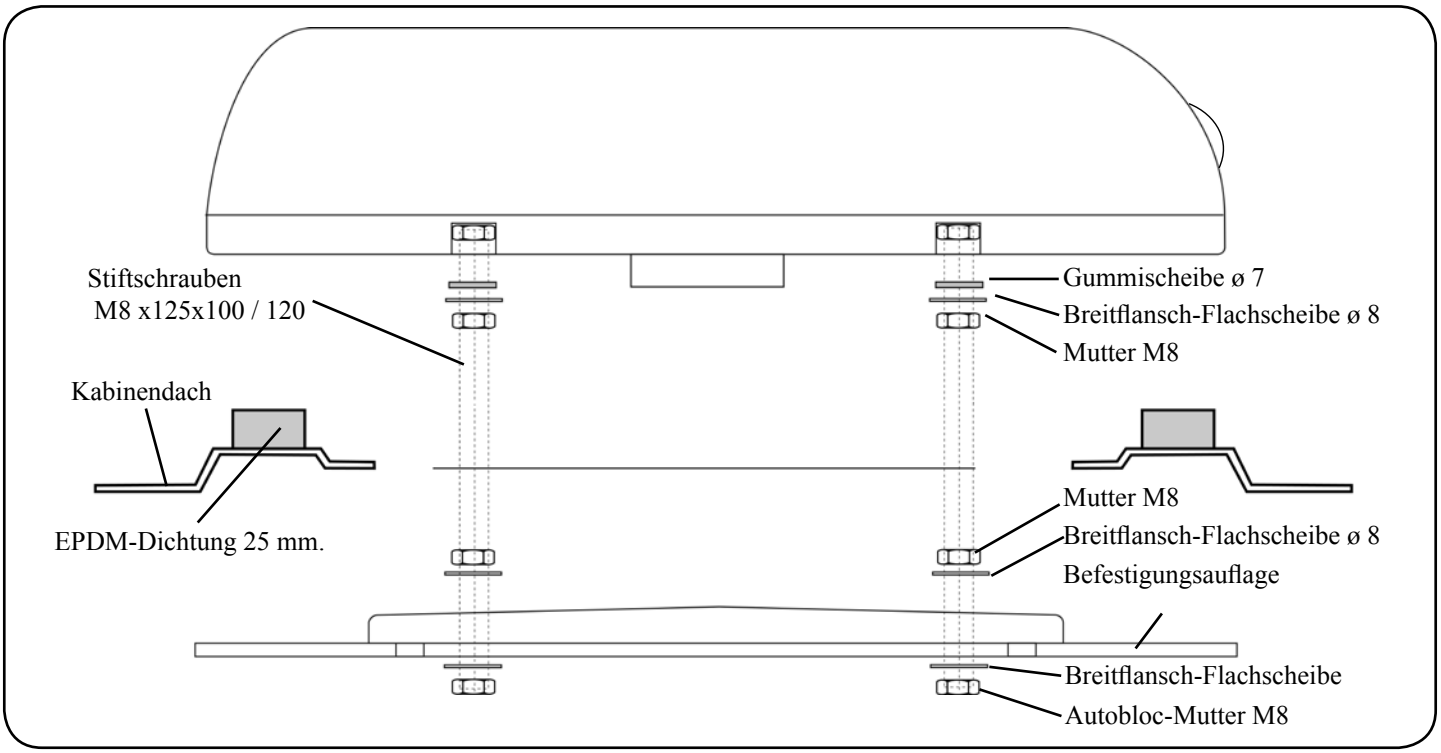


16 Die Konsole anhand von (4) Inbusschrauben M6/100x15 anbringen.

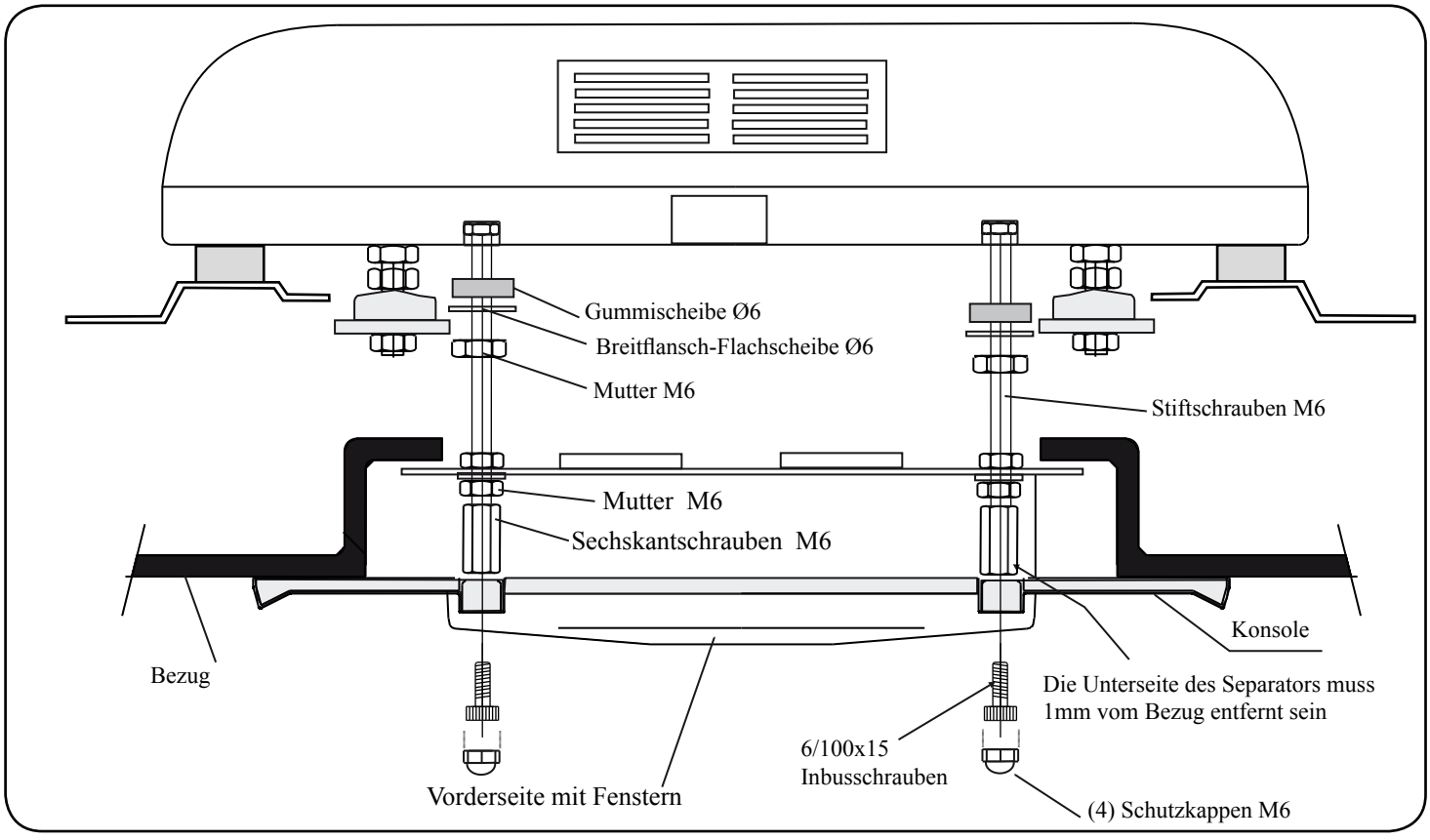


16a Die Köpfe der Inbusschrauben (4) M6/100x15 mit Kunststoffkappen M6 abdecken.

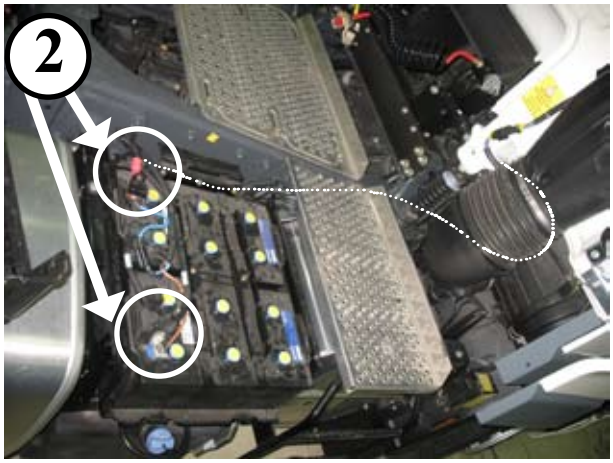
Explosionsansicht bis zur Befestigung der BEFESTIGUNGSAUFLAGEN

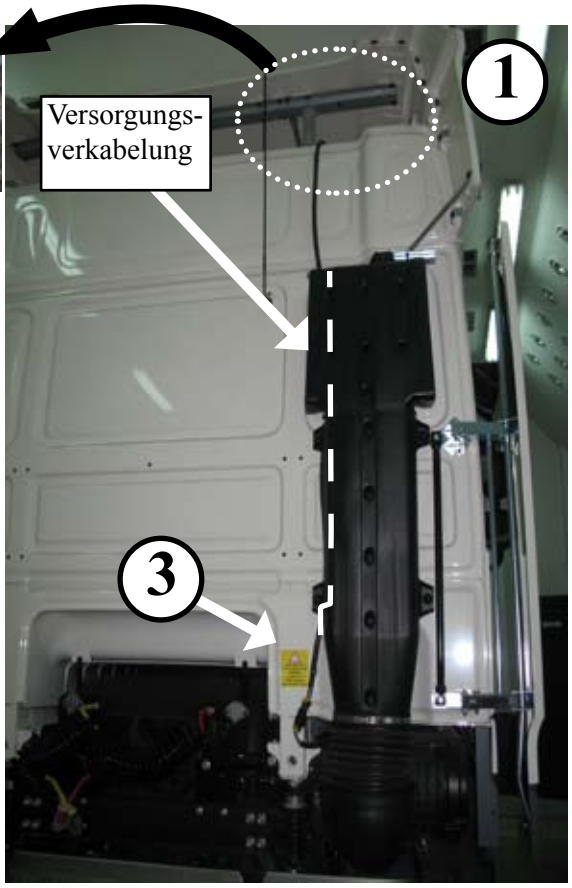


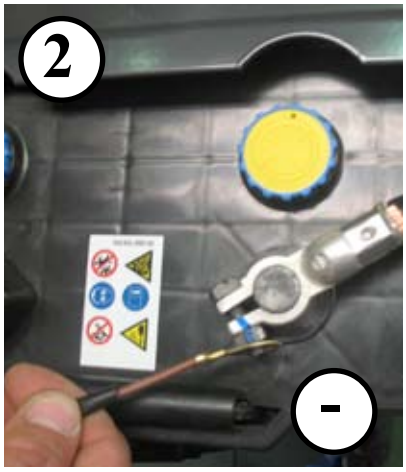
Explosionsansicht bis zur Befestigung der KONSOLEN



Ausführliche Einleitungen über die Installation der Verkabelungsleitung







1- Oberes Stromversorgungskabel an die Rückseite des Geräts anschließen und um die Kabinenrückseite führen. Dabei die Kunststoffhalter ankleben und mit den Kabelbindern fixieren.
2- Unteres Stromversorgungskabel an die Batterie anschließen. Dieses durch den ursprünglichen Kabeldurchgang, befestigt mit Kabelbindern, hin zur Kabinenrückseite führen, um es mit dem oberen Stromversorgungskabel zu verbinden **!!BEIM VERBINDEN DER KABEL, AUSREICHEND ABSTAND LASSEN, UM EINEN DURCH DIE KABINENBEWEGUNGEN BEDINGTEN BRUCH ZU VERMEIDEN!!**

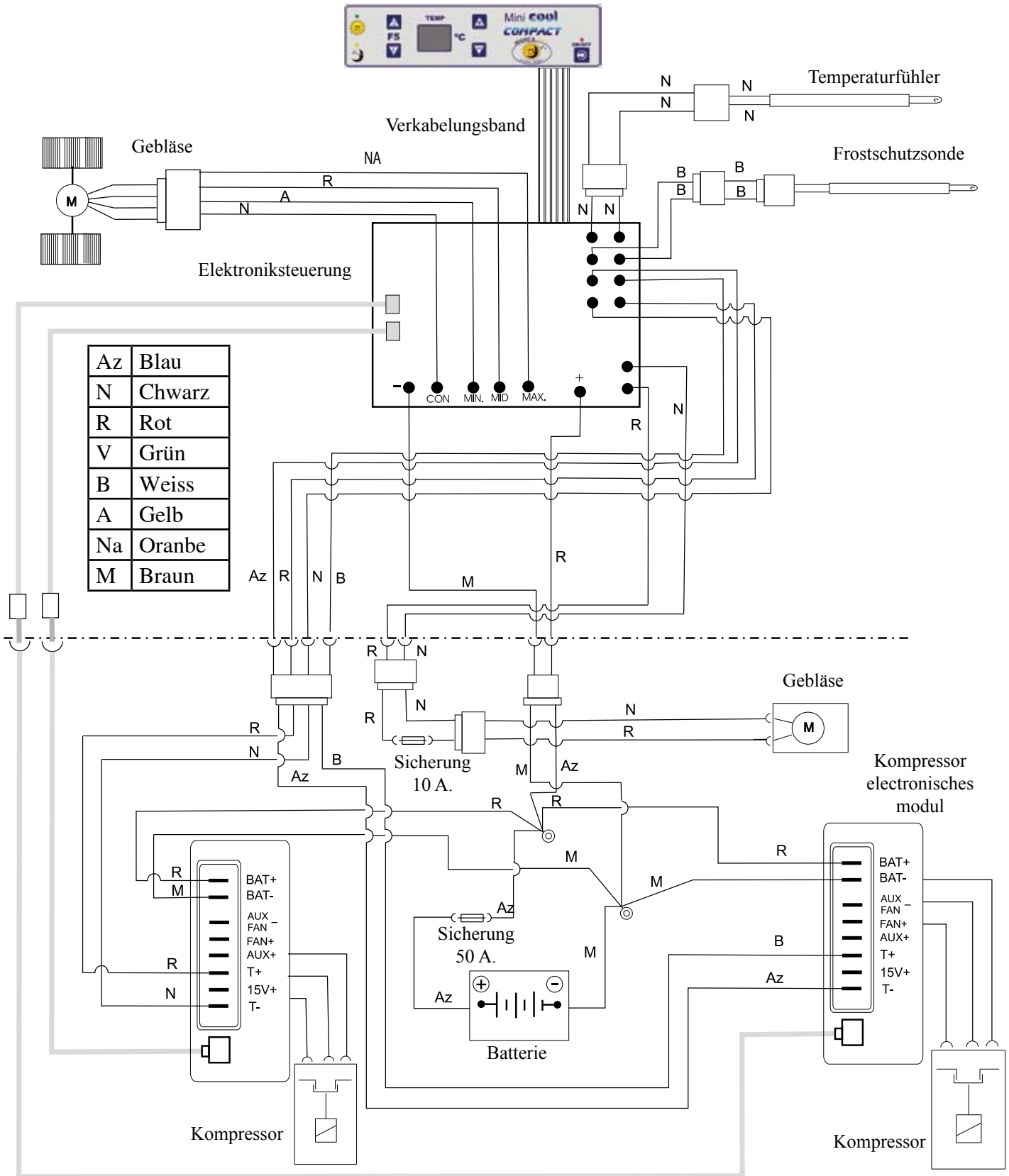
: Aufgrund der Komplexität des elektronischen Regelsystems des Geräts, muss der Stromanschluss direkt an der Fahrzeugbatterie erfolgen.
WICHTIG: Zur Inbetriebsetzung Bedienerhandbuch heranziehen.

3- Gefahrenkleber an Kabelverbindung und Kabinenhebevorrichtung anbringen.

ElektrischeVerkabelung

WICHTIGER WARNHINWEIS!

Falls die Polarität versehentlich umgekehrt wird, gibt die Elektroniksteuerung unterbrochene Töne ab. In diesem Fall keine Tasten des Bedienfeldes oder der Fernbedienung berühren, da dauerhafte Schäden an der Elektronik der Einheit entstehen würden. Lesen Sie vor dem Einschalten der Einheit den Benutzerleitfaden durch.



SUGGERIMENTI PER IL MONTAGGIO

• Prima di cominciare il montaggio, leggere attentamente le istruzioni e rispettarle nel corso dello stesso.

• Usare gli attrezzi più adatti ad ogni operazione.

ELETTRICITÀ

• Scollegare la chiave di contatto.

• Scollegare la batteria prima di cominciare il montaggio.

• Assicurarsi di aver effettuato correttamente l'installazione e il collegamento dei componenti elettrici.

ATTENZIONE:

Quando si installa l'impianto di aria condizionata sul tettuccio, bisogna proteggere la parte superiore della cabina con uno straccio o una coperta per evitare eventuali graffi. Per l'installazione del Minicool Compact, tenere presente che normalmente le cabine munite di oblò dispongono di una struttura abbastanza solida per sostenere il peso dell'impianto. Tuttavia, se così non fosse e se fosse necessario tagliare il tettuccio, o se in presenza di oblò la struttura non fosse abbastanza rigida (se fosse di fibra, plastica, ecc.), è responsabilità dell'installatore decidere se occorre rinforzare il tettuccio per evitare qualsiasi deformazione, rottura o penetrazione d'acqua, ecc., prendendo le misure necessarie per evitarlo.

Attrezzi
Kit di chiavi Tor
Kit di chiavi Allen
Chiave fissa 10
Chiave fissa 13
Chiave fissa 14
Forbici
Metro a nastro

DOCUMENTAZIONE ALLEGATA ALL'APPARECCHIO:

• Istruzioni di montaggio: 220.AA6.0056
• Guida dell'utente: 220.AA6.0057
• Soluzione dei problemi: 220.AA6.0058
• Garanzia: 220.AA1.0010

AVVERTENZE:

• L'installatore deve essere in possesso della formazione necessaria in materia di aria condizionata per veicoli.

• **dirna, s.a.** declina ogni responsabilità per danni o rotture derivanti dall'errata installazione o dall'errato uso dell'impianto o da sostituzioni o modifiche effettuate senza la necessaria autorizzazione per iscritto.

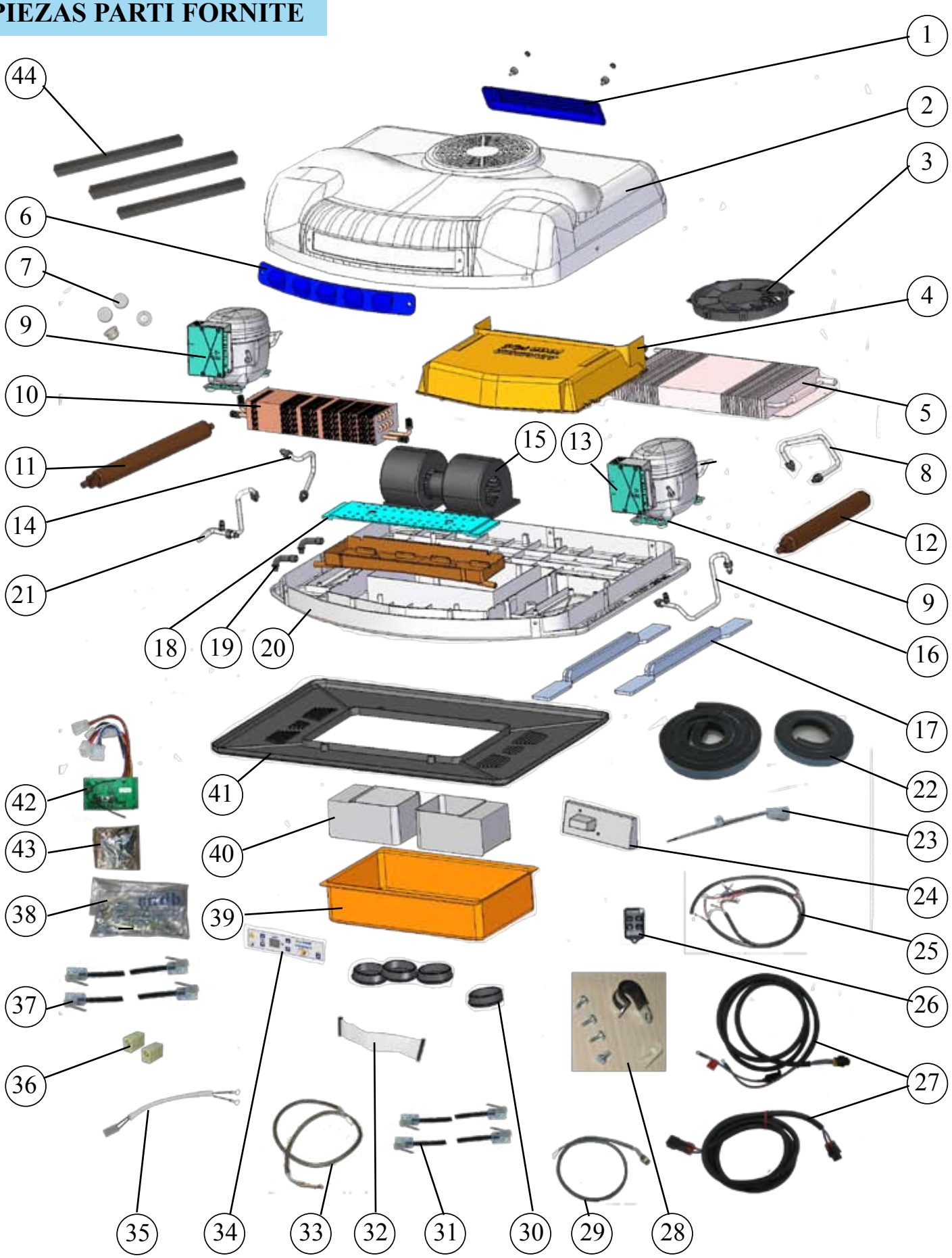
• **Impianto precaricato con gas refrigerante**, 330g. di R-134a in ogni circuito. **(*Non manomettere il circuito di gas refrigerante*).**

• Vedi la **procedura di garanzia** del prodotto in **Diagnosi dei problemi**.

• Vedi la **Guida dell'utente** dell'impianto per il corretto funzionamento del telecomando e del pannello di controllo.

• I seguenti documenti devono essere consegnati all'utente una volta conclusa l'installazione: **Guida dell'utente, Garanzia e Diagnosi dei problemi.**

PIEZAS PARTI FORNITE



PARTI FORNITE

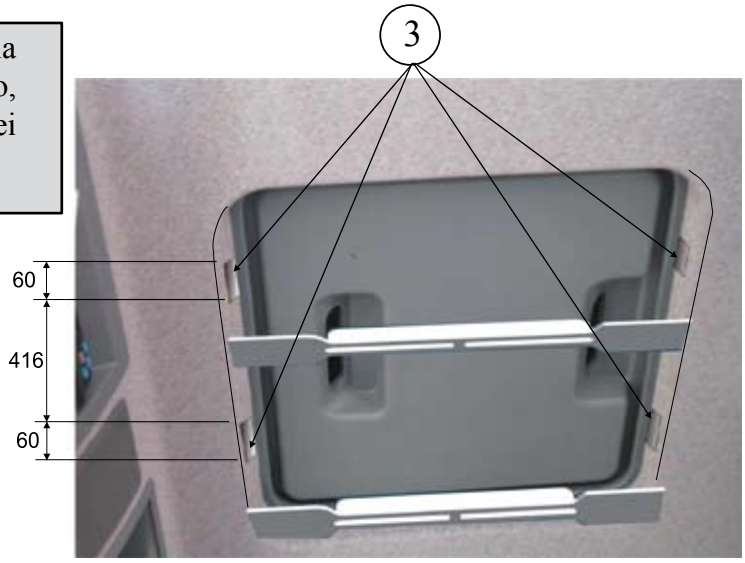
Id.	Qta.	Riferimento	Descrizione
1	1	091087C016	Griglia posteriore
2	1	091139C001	Coperchio esterno
3	1	091087C014	Elettroventilatore
4	1	091132C002	Coperchio inferiore
5	1	091132C003	Condensatore
6	1	091087C015	Griglia entrata aria
7	1	091016C028	tappo con embellecedor
8	1	3303270000	Tubetto 10
9	1	091132C004	Compressore
10	1	091132C006	Serpentino
11	1	091132C007	Capillare destra
12	1	091132C008	Capillare sinistra
13	1	0911320044	Unità elettronica
14	1	3303260000	Tubetto 10
15	1	091087C006	Pressurizzatore
16	1	3303250000	Tubetto 10
17	1	091139C003	Supporto fissaggio
18	1	091087C004	Vassoio scarico
19	1	091087C005	Valvola di drenaggio
20	1	091132C009	Base
20a	1	091143C001	Base corto
21	1	3303240000	Tubetto 10
22	1	091016C024	Guarnizione EPDM
23	1	0910520022	Sonda temperature
24	1	091016C004	Coperchio elettronico
25	1	0911320015	Wiring modules set
26	1	0910870121	Telecomando
27	1	091139C002	Cablaggio alimentazione batteria
28	1	091132C013	ghiera con vite
29	1	0910870028	Cablaggio elettroventilatore
30	1	091016C002	Oblò
31	1	091132C015	Cablaggio comunicazione
32	1	0910160058	Nastro con connettori
33	1	0911320016	Cablaggio alimentazione piastrina

Id.	Qta.	Riferimento	Descrizione
34	1	0911320055	Piastrina con serigrafia
35	1	0911320017	Cablaggio alimentazione unisca
36	1	091132C016	Cablaggio comunicazione unisca
37	1	091132C014	Cablaggio comunicazione frontale evaporazione
38	1	0910870037	borsa di dadi e viti
39	1	091016C001	Parte frontale evaporazione
40	1	091016C005	Canalizzatore corto
40a	1	091016C016	Canalizzatore longo
41	1	091016C019	Consolle mini 650 x 560
41a	1	091016C017	Consolle corta 770 x 560
41b	1	0911020001	Consolle 850 x 560
42	1	091132C010	Controllo elettronico
43	1	091132C005	borsa di viti compressore
44	1	091132C017	Guarnizione coperchio esterno

1 Smontare il coperchio dell'oblò, gli elementi di fissaggio e consegnarli al cliente .

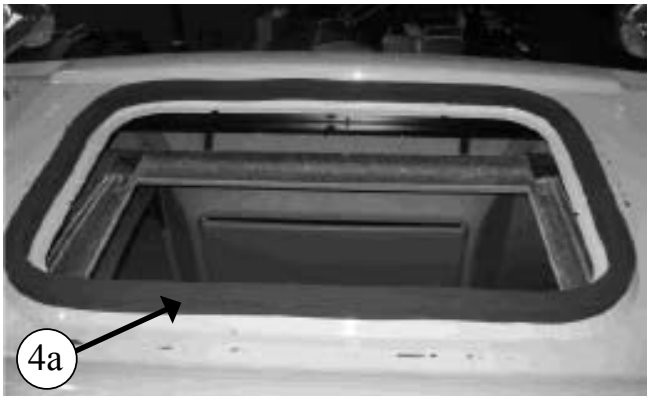
2 Eliminare i residui di adesivo dalla superficie superiore della cabina prima di incollare la guarnizione EPDM.

3 In alcuni modelli, la tappezzeria non lascia spazio per inserire i supporti di fissaggio, per cui nella foto sono indicate le misure dei tagli.



4 Se lo spoiler presenta una barra centrale, tagliarla lungo la zona con i punti per poter installare l'impianto.

4a Incollare la guarnizione EPDM intorno al foro dell'oblò (*vedi particolare per tagliare i bordi)*

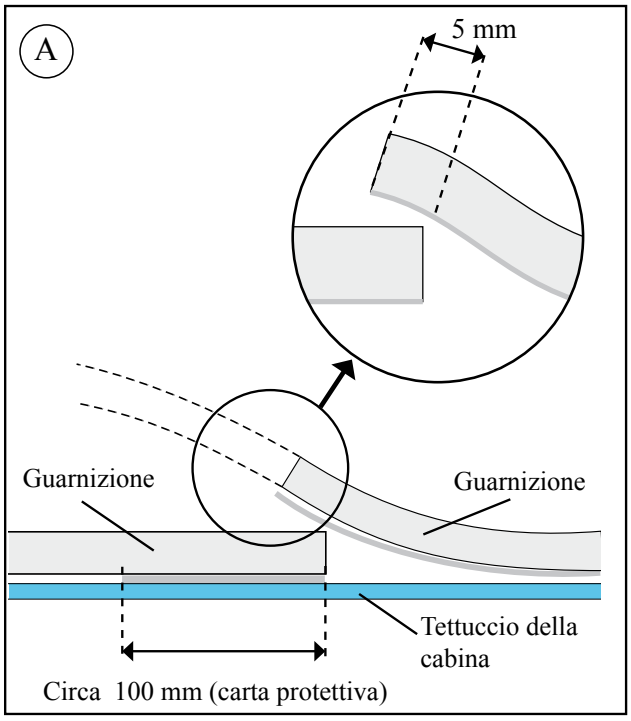


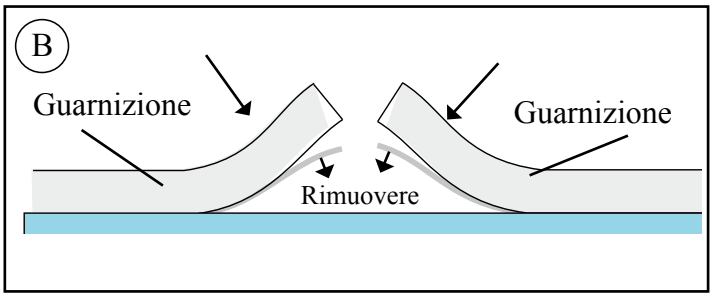
COME TAGLIARE LA GUARNIZIONE EPDM PER EVITARE INFILTRAZIONI NELLA CABINA

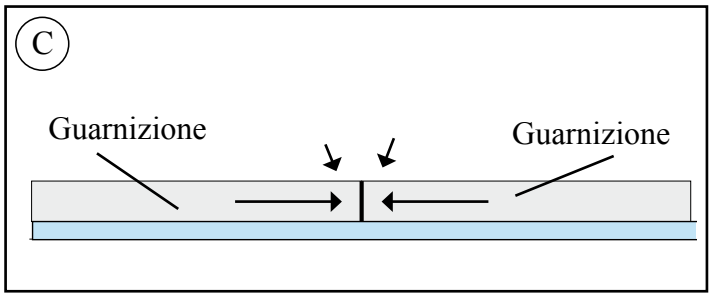
A- Incollare la guarnizione mantenendo una protezione di carta di 100 mm su ogni lato.

B- Rimuovere i due pezzi di carta.

C- Incollare premendo su entrambe le estremità.

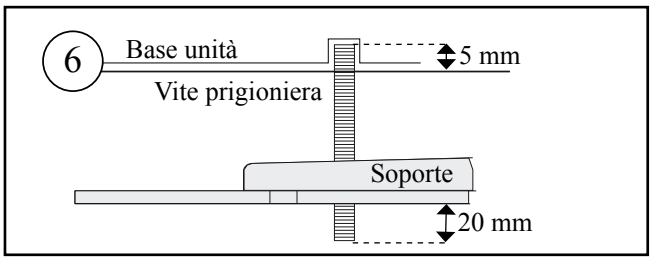


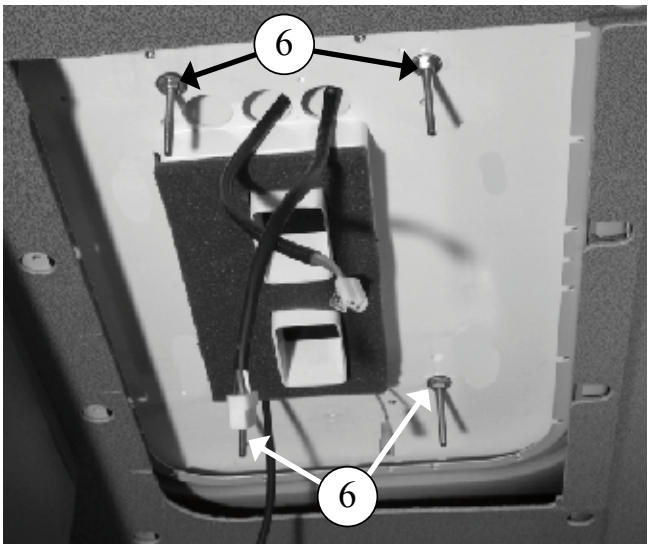




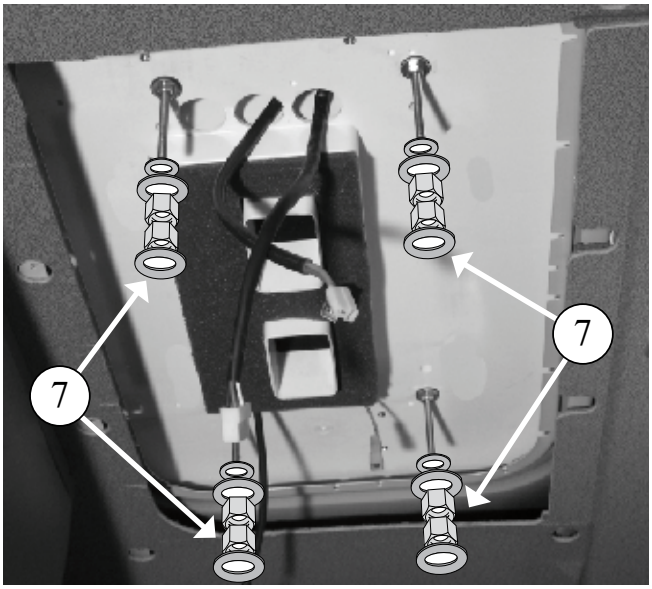
5 **ESTERNO CABINA:**
Inserire il **Minicool** nel vano.

6 **INTERNO CABINA:**
Avvitare di circa 5 mm le (4) viti prigioniere da 8/125x70, 100 o 120 mm, a seconda della distanza (maggiore o minore) dall'impianto finché, posizionando i supporti di fissaggio, le viti non sporgono di 20 mm dagli stessi.

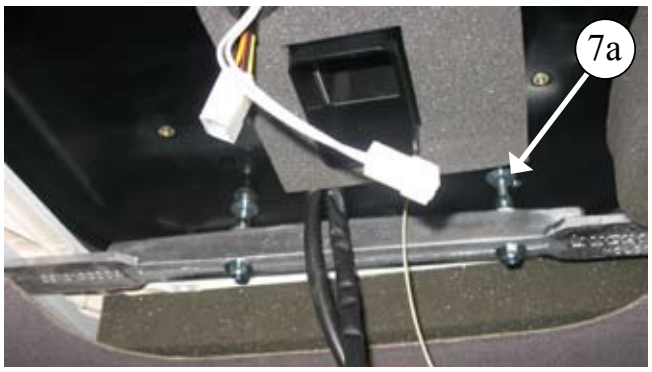




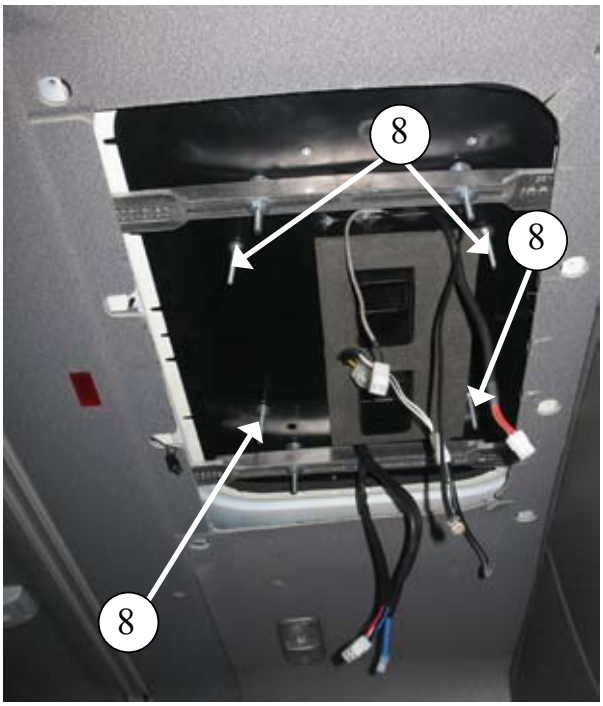
7 Inserire la rondella (1) Ø 7 di gomma, la rondella piana a testa larga (1) Ø 8, i dadi (2) M8 e la rondella piana a testa larga (1) Ø 8 in ciascuna vite prigioniera precedente.



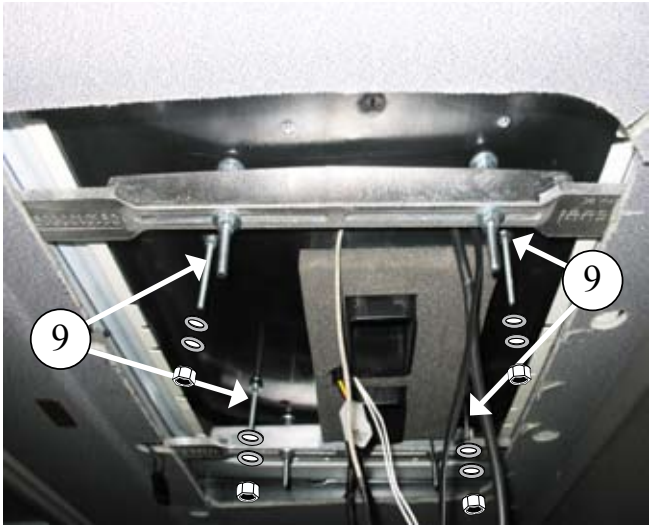
7a Fissare i supporti di fissaggio (2), con una rondella (1) e un dado autobloccante (1) M8, **senza stringere**.



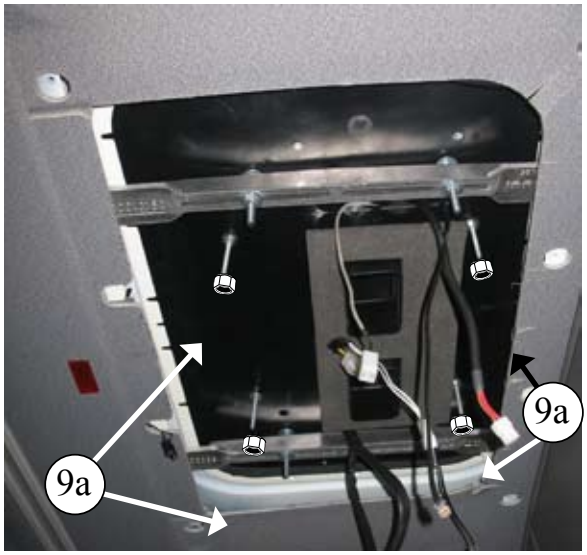
8 Avvitare di 10 mm i perni (4) M6 x 55 o 80, dove indicato distanza (A) segun nella a figura 10.



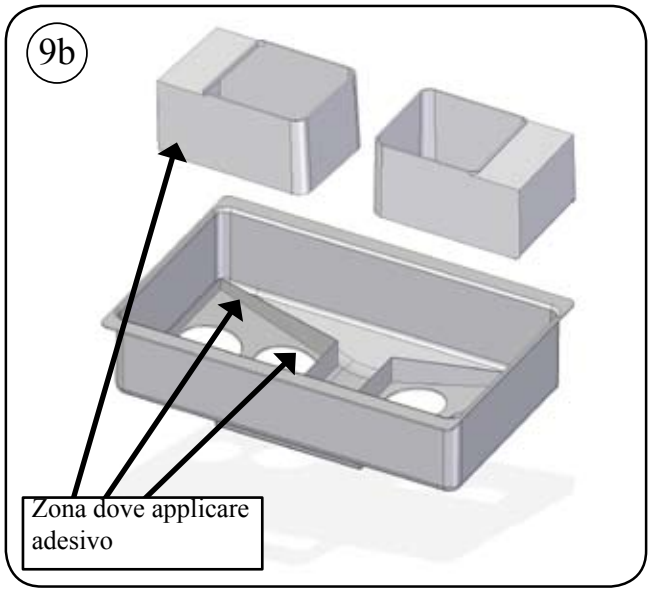
9 Inserire una rondella di gomma (1) Ø6, una rondella piana a testa larga (1) Ø6 e un dado (1) M6 in ogni vite prigioniera M6. **Stringere il dado**.



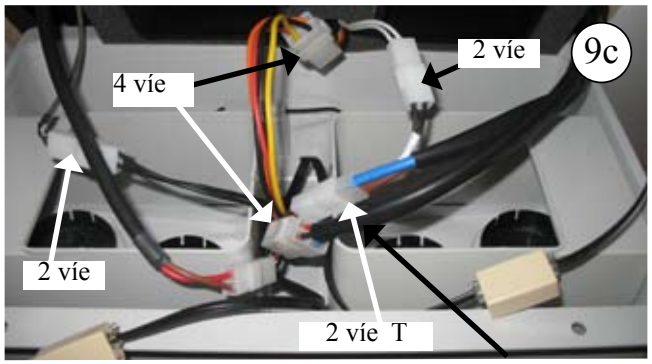
9a Inserire il dado (1) M6 **senza stringere** in ogni vite prigioniera.



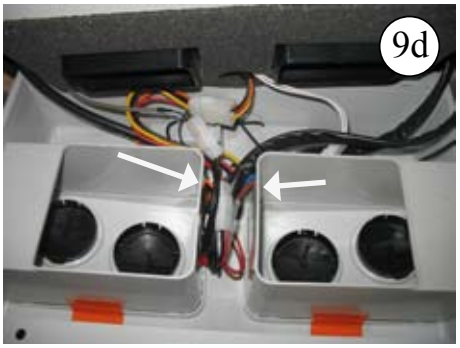
9b Incollare i canalizzatori sulla parte frontale con LOCTITE superglue 3 o simile, per agevolare il montaggio dell'insieme ed assicurare il flusso dell'aria fresca attraverso le griglie.



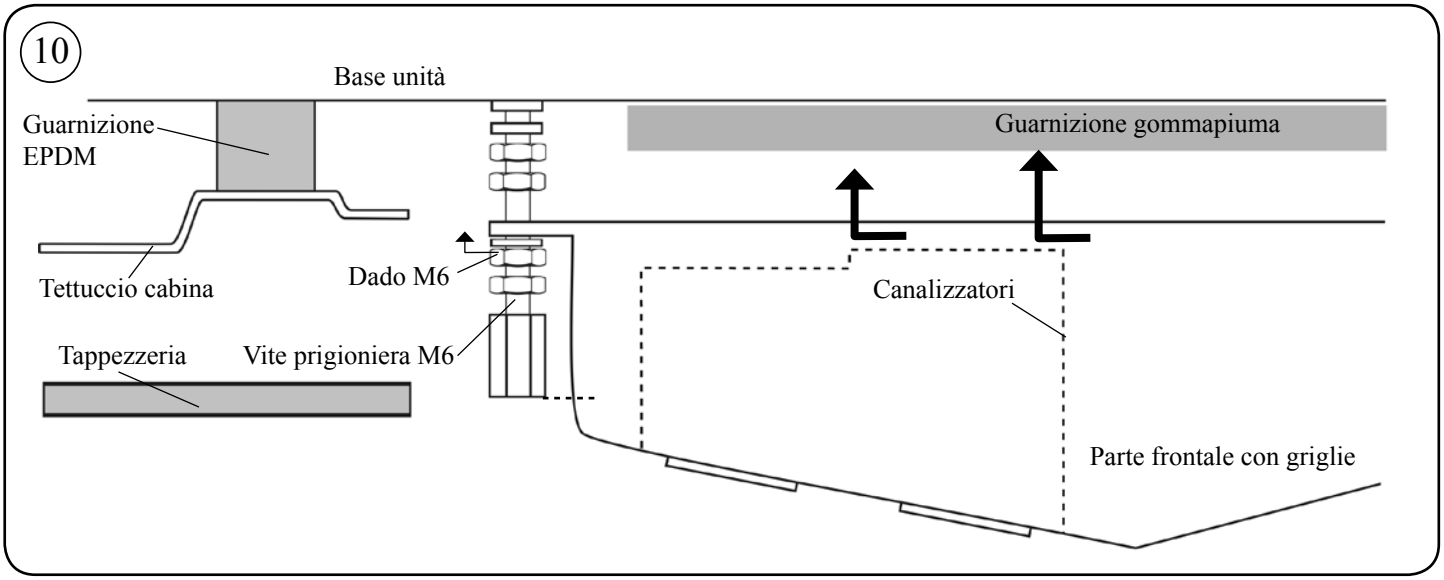
9c Collegare i (2) cavi di comunicazione A, le (2) scatole a 4 vie e (4) a 2 vie, della parte frontale, al Minicool.
Tenere conto che la scatola a due vie contrassegnata con i cavi bianchi si collega al connettore con i cavi bianchi che esce dalla parte centrale dell'impianto



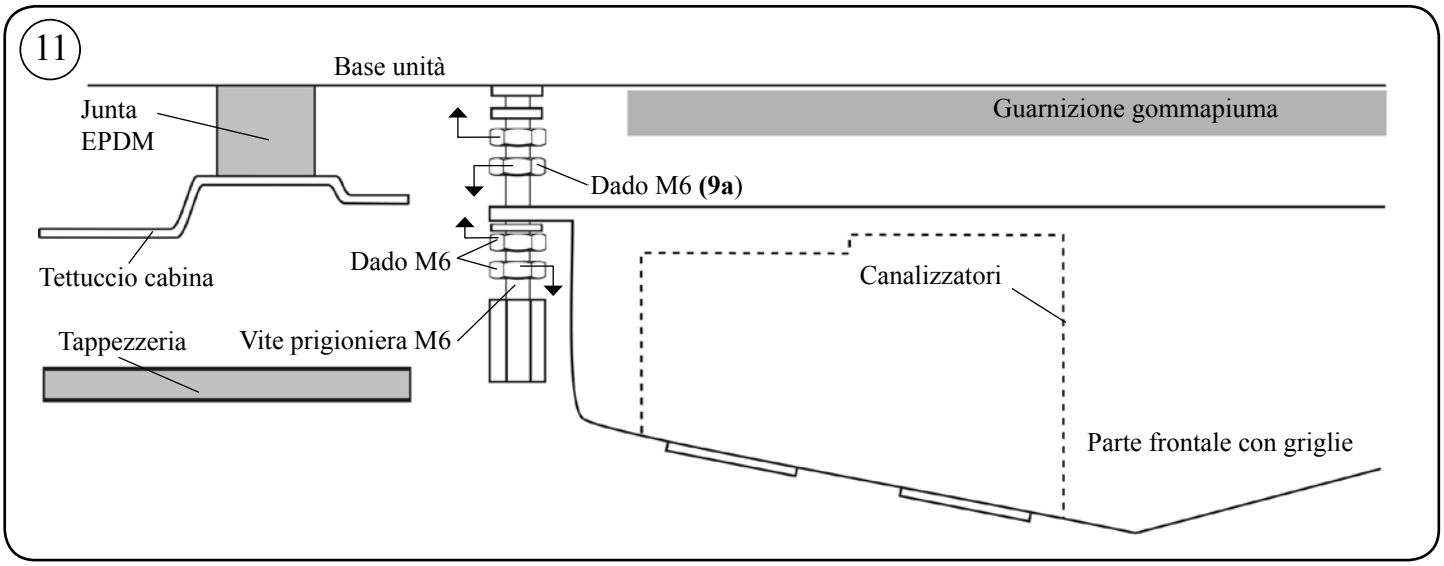
9d Inserire i cablaggi nel vano esistente sulla parte frontale per non interferire con la base dell'impianto nella regolazione dei canalizzatori.



10 Posizionare la parte frontale dell'evaporatore sulle viti prigioniere citate in precedenza ed inserire una rondella (1) M6 larga e un dado (1) M6 su ogni vite prigioniera. Stringere i dadi finché i canalizzatori non toccano la guarnizione superiore di gommapiuma.
Nota bene: I canalizzatori devono toccare la guarnizione di gommapiuma per evitare le perdite d'aria.



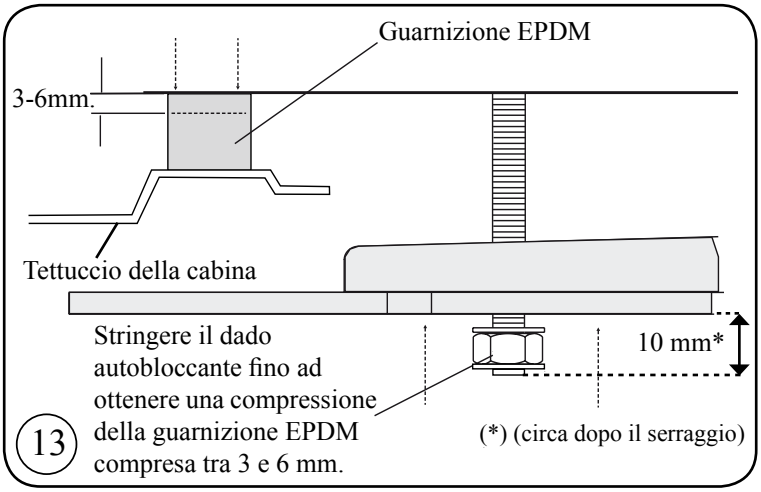
11 Stringere il dado indicato al punto **9a** finché non tocca la superficie superiore della parte frontale.

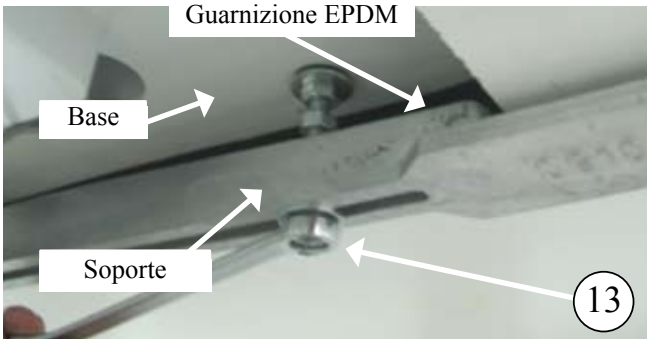


12 Inserire la consolle e centrare l'impianto nella parte più adatta del tettuccio della cabina. Una volta centrato, rimuovere la consolle per la successiva installazione.

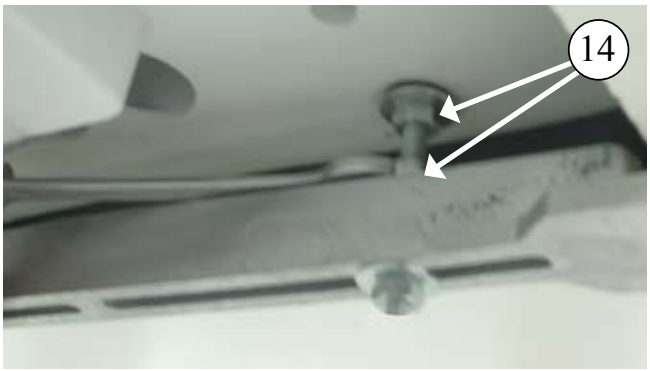
13 Fissare i supporti stringendo i dadi fino a comprimere, tra 3 e 6 mm, la guarnizione EPDM (**Punto 4a**) dell'impianto; deve rimanere con un spessore tra 19 e 22 mm

Nota bene: Per evitare che infiltrazioni d'acqua nella cabina, verificare il serraggio della guarnizione EPDM con la base Minicool

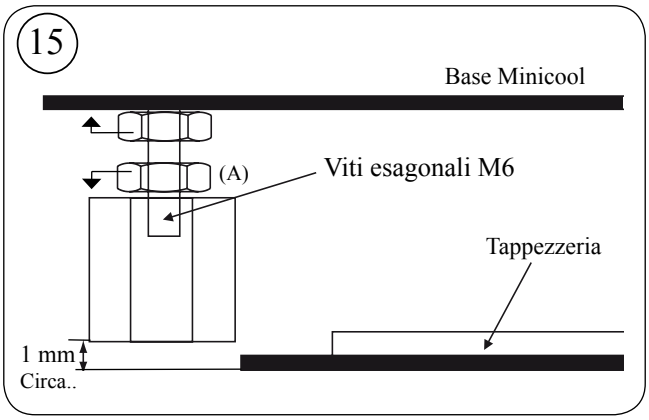

Guarnizione EPDM
3-6mm.
Tettuccio della cabina
Stringere il dado autobloccante fino ad ottenere una compressione della guarnizione EPDM compresa tra 3 e 6 mm.
10 mm*
(*) (circa dopo il serraggio)
13

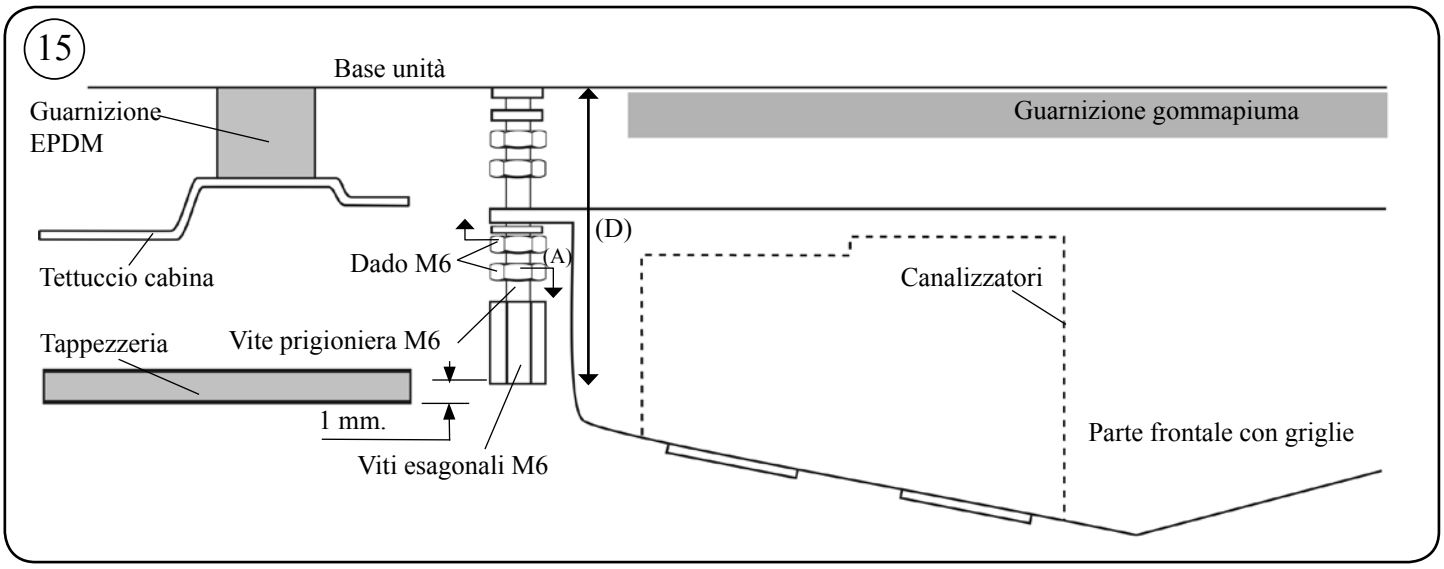


14 Stringere i dadi (4) M8 per fissare a (4) l'unità base.

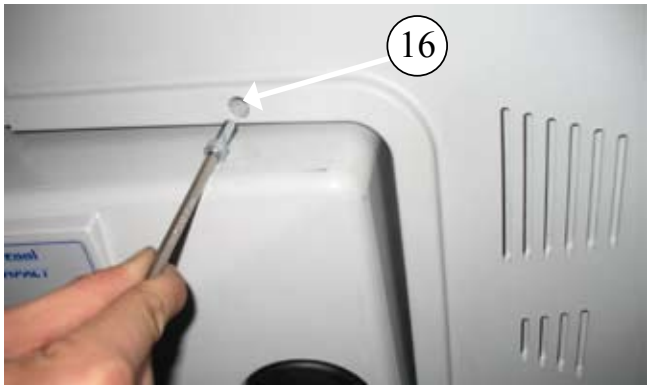


15 Inserire il dado M6 (A) dopo aver stretto il dado su ogni vite prigioniera. Avvitare le viti esagonali M6 facendole fuoriuscire solo un 1 mm dalla tappezzeria. Allentare i dadi M6 (A) fino a toccare le viti esagonali e stringerli contro questi ultimi.



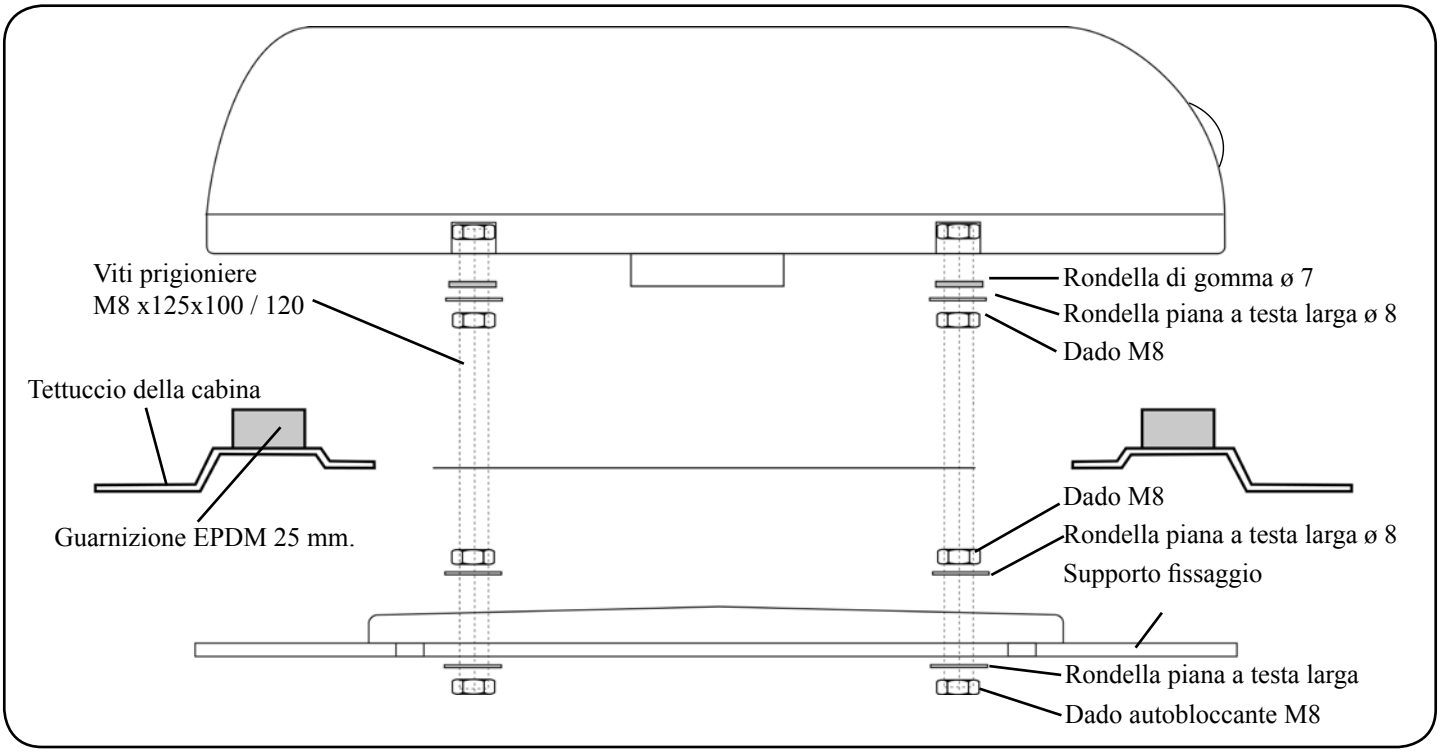


16 Posizionare la consolle usando (4) viti a brugola M6/100x15.

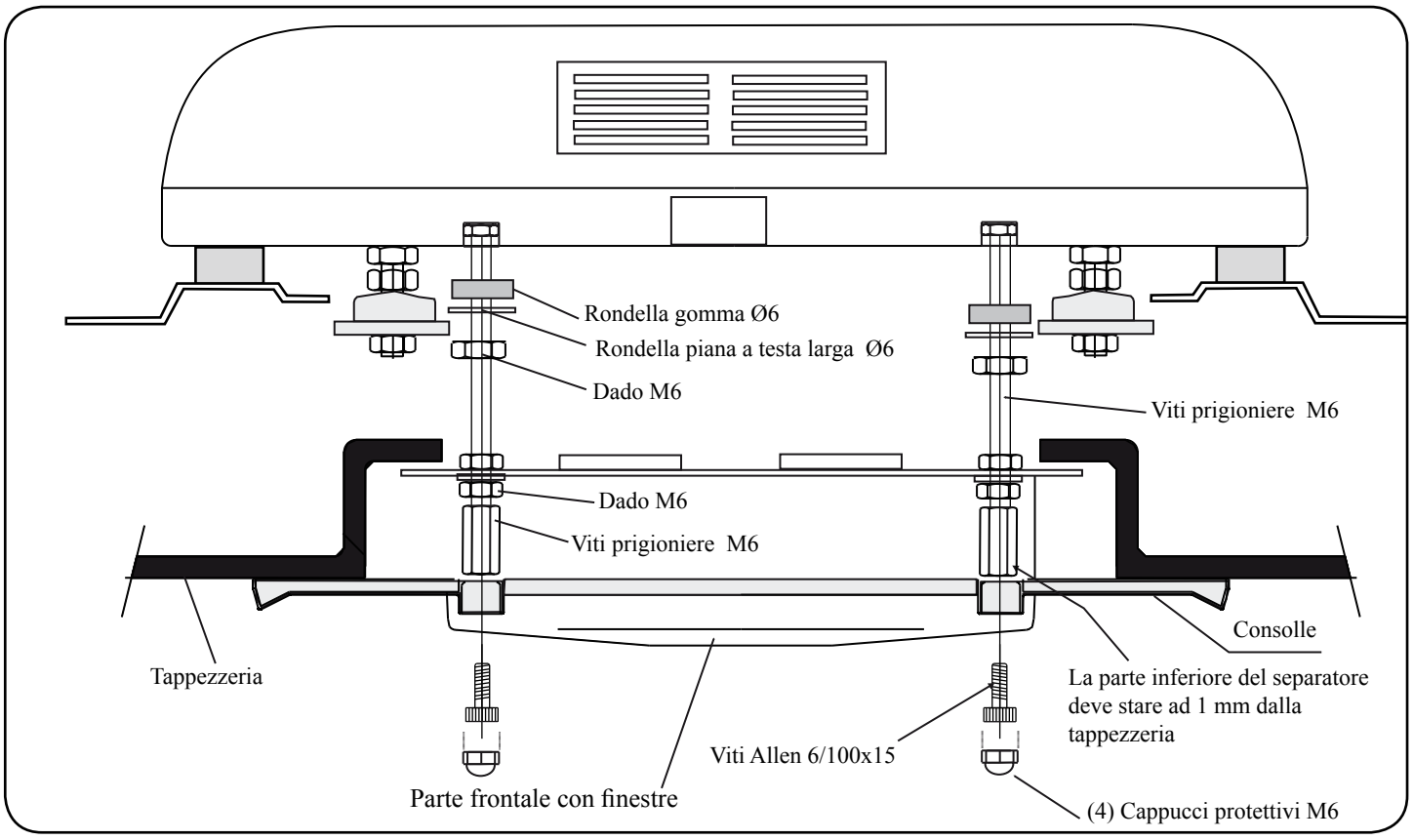


16a Collocare sugli stessi le decorazioni rotonde di plastica M6.

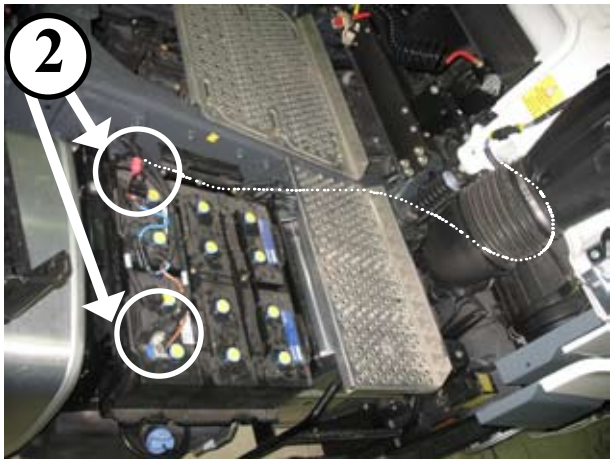
Esploso fino al fissaggio dei SUPPORTI DI FISSAGGIO

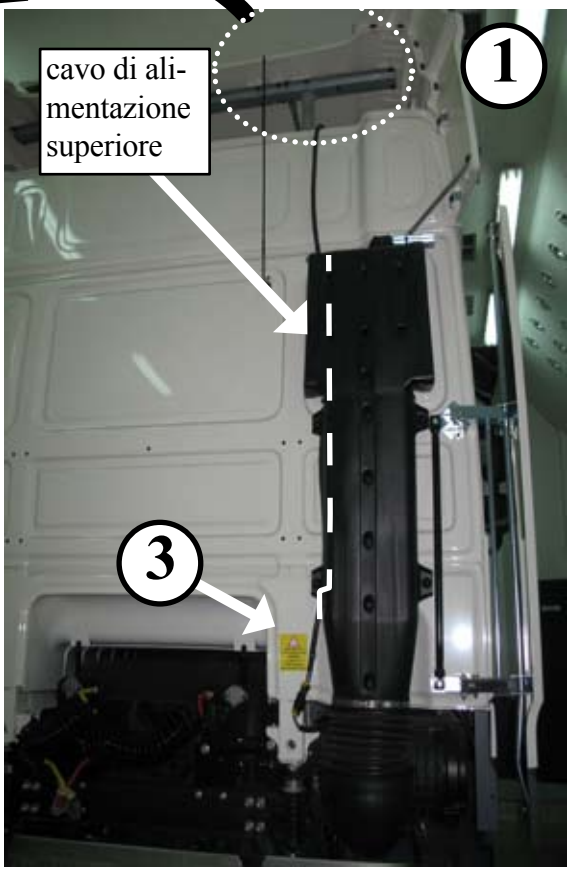


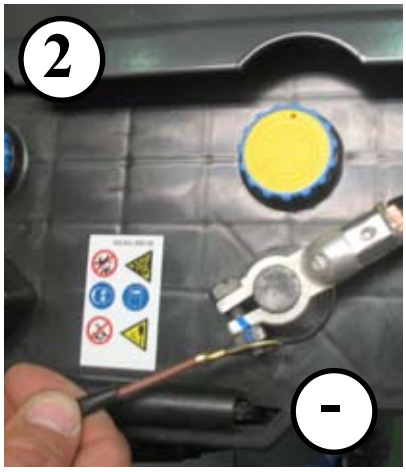
Esploso fino al fissaggio della CONSOLLLE



Istruzioni dettagliate
Sull'installazione del cablaggio di alimentazione







1- Collegare il cavo di alimentazione superiore nella parte posteriore dell'impianto e farlo scorrere lungo la parte posteriore della cabina incollando i supporti di plastica e fissandolo con le flange.
2- Collegare il cavo di alimentazione inferiore alla batteria, facendolo scorrere lungo il passaggio originale dei cablaggi, fissato con le flange, verso la parte posteriore della cabina, per effettuare il collegamento con il cavo di alimentazione superiore. **QUANDO SI COLLEGANO I CABLAGGI, RISPETTARE LA DISTANZA NECESSARIA PER EVITARNE LA ROTTURA CON I MOVIMENTI DELLA CABINA!**

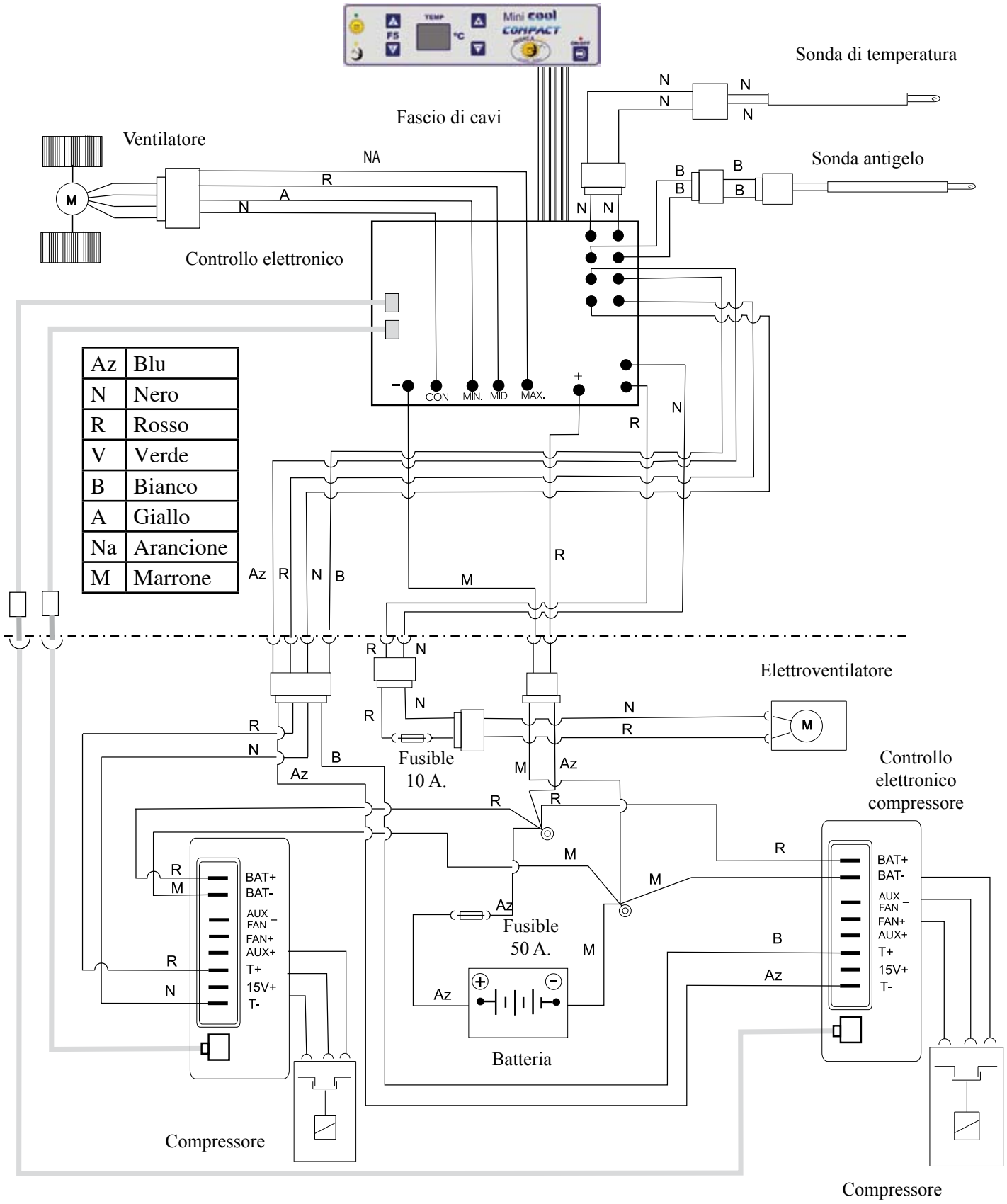
NOTA BENE: Dato il complesso sistema di regolazione elettronica dell'impianto, la corrente deve essere prelevata direttamente dalla batteria del veicolo.
NOTA BENE: Per la messa in funzione, vedi il Manuale dell'utente.

3- Apporre gli adesivi indicanti pericolo sulla giunzione del cablaggio e sul dispositivo di sollevamento della cabina

Cablaggio elettrico

AVVISO IMPORTANTE!

Precauzione: **non invertire le polarità** collegando l'apparecchiatura alla batteria. Se si desse il caso, il controllo elettronico emetterà alcuni suoni a intervalli. Non deve essere toccato nessun tasto sia del pannello sia del comando dell'apparecchiatura, perché possono prodursi danni irreparabili. Al segnale di questi suono a intervalli, staccare l'apparecchiatura dalla batteria e verificare la polarità del collegamento.



Az	Blu
N	Nero
R	Rosso
V	Verde
B	Bianco
A	Giallo
Na	Arancione
M	Marrone

Emitida:	14/04/09
Modificada:	2/07/09

dirna, s.a.

Francisco Alonso, 6
28806 Alcalá de Henares, Madrid
SPAIN

CENTRO DE COMUNICACIONES
COMMUNICATION CENTRE

Nacional / *Domestic*

Centralita /Asistencia Técnica	918775841
Comercial	918775840
Fax	918836321
Email	comercial@dirna.com

Internacional / *International*

General Service/Tec. Assistance	*0034* 918775841
Fax	*0034* 918836514
Export Dept.	*0034* 918775846
Fax	*0034* 918771158
Email:	export@dirna.com

WEB: **www.dirna.com**
www.bycool.com

ATENCIÓN: Dirna se reserva el derecho de efectuar modificaciones en cualquier momento de los datos contenidos en esta publicación, por razones técnicas o comerciales

NOTE: *For technical and commercial reasons, Dirna reserves the right to change the data contained in this brochure*